

FS.
3

III

"La Canción del Orvido"

y

"La Sonata de Grieg"

en

Barcelona, Bilbao, Zaragoza, Sueca,
Valencia (segunda vez) y la
"Canción" en Madrid.



CARLOS RAMÓN FERNÁNDEZ-SHAW

12-3-917.

2-3-918.

"Heraldo de Madrid" 12-III-1917

He aquí la lista de la compañía que dirige el maestro Serrano y que actuará en el teatro Victoria Eugenia, de Barcelona:

Tiples.—Amparo Albiach, Pilar Aznar, Dolores Catalá, Amparo Carrasco, Carmen Domingo, Lola Fira, Conchita Gil, Concha Gorgé, Anita Martí, Amparo Monreal, Francisca Murillo, Carlota Santoro, Leonor Vicente y María Vilaplana.

Actores.—José Caballer, Julio Espí, Manuel Carbonell, Antonio González (Gonzalito), Ernesto Hervás, Ricardo Iturbí, José Sala, Paco Tomás, César Vercher, Francisco Villasante y Manuel Vivas.

El «début» será el próximo día 14, poniéndose en escena «El carro del Sol» y «La canción del olvido».

El maestro Serrano ha ofrecido estrenar en Barcelona cuatro obras aún inéditas, que son las tituladas «La danza de apaches», «La maga de Oriente», «Los leones de Castilla» y «El palacio de los duendes».



Las Provincias,

15-III-1917.

Homenaje á un autor

En los escaparates del comercio del señor Amador han sido expuestos dos objetos de arte, bellísimos, debidos al pincel del notable escenógrafo don Eduardo Amorós. Son un primoroso abanico, en el que se reproduce una escena del primer cuadro de la obra de Federico Romero *La canción del olvido*, y un pergamino pintado al óleo, en el que figuran efectos de telefermún caelión y una típica valenciana sobre el globo terrestre y apoyada en el escudo de Valencia.

El trabajo del señor Amorós es, realmente, meritorio. En él ha sabido dar expresión á la simpática idea de los telegrafistas valencianos, de rendir un homenaje cordialísimo á su compañero el telegrafista señor Romero, que tan brillante muestra dió de sus altas dotes literarias con la producción teatral citada.

Parece ser que el personal de este centro telegráfico ha acordado que vaya á Madrid el oficial don Antonio Lóbal, con objeto de entregar personalmente esta ofrenda, que tan justamente se dedica al señor Romero.

«Via grafos» (Barcelona) = 19-III-1917

VICTORIA

El miércoles próximo, día 14, se inaugurará este teatro con una compañía de zarzuela dirigida por el maestro Serrano.

Figura como director de escena Patricio León, que entre nosotros cuenta con generales simpatías, y las tiples son Amparo Albiach, Pilar Aznar, Dolores Catalá, Amparo Carrasco, Carmen Domingo, Lola Fira, Conchita Gil, Concha Gorgé, Anita Martí, Amparo Monreal, Francisca Murillo, Carlota Santoro, Leonor Vicente, y María Vilaplana.

La lista de actores la forman José Caballer, Julio Espí, Manuel Carbonell, Antonio González (Gonzalito), Ernesto Hervás, Ricardo Iturbí, José Sala, Paco Tomás, César Vercher, Francisco Villasante y Manuel Vivas.

Se han nombrado directores Pellicer y Cibera, con 40 profesores, 30 coristas y 10 bailarinas.

Como pintores escenógrafos figurarán Ricardo Alós, Martínez Gali, Francisco Pastor y Vicente Sanchiz.

El repertorio lo forman las siguientes obras, todas ellas del maestro Serrano:

«La canción del olvido», zarzuela en dos actos y cuatro cuadros; «La Sonata de Grieg», leyenda noruega en tres partes; «El Rey del corral», fantástica cómica lírica en un acto, un prólogo y cuatro cuadros, de gran éxito en Valencia.

Además piensa estrenar el maestro entre nosotros, antes que en Madrid, «La danza de apaches», zarzuela en un acto y cuatro cuadros; «La maga de Oriente», zarzuela en un acto y dos cuadros; «El Palacio de los duendes», en un acto y tres cuadros, y «Los leones de Castilla», zarzuela de costumbres árabes en un acto, dos cuadros y un intermedio, obra en la que el maestro cifra todas sus esperanzas.

La canción del olvido

Madrid 15, á las 2'15 madrugada

Dicen de Barcelona que en el teatro Victoria debutó la compañía del maestro Serrano, estrenando *La canción del olvido* que obtuvo un gran éxito.

Repetiéronse todos los números, y el público aclamo y vitoreó al maestro Serrano.

Briones.

El mercantil Valenciano

15-III-917

Gran éxito de Serrano

Barcelona. — Esta noche ha debutado en el teatro Victoria la compañía del maestro Serrano, con un lleno rebosante. Se ha cantado primero «Marin» que ha constituido un éxito para el tenor Vercher y Carmen Domingo.

Después se ha estrenado «La canción del olvido» en medio de la mayor expectación.

Los primeros aplausos han sido para el preludio, que se ha repetido. A partir de aquí, cada número musical ha sido una ovación entusiástica, repitiéndose todos entre grandes aplausos.

La serenata de los soldados ha causado una impresión indescriptible. El público, sorprendido por la sencillez, la frescura y la originalidad de la canción, ha prorumpido en aplausos antes de que se terminara, ovación que se ha repetido al volverse a cantar.

El maestro Serrano no ha cesado de oír ovaciones durante toda la obra, y al final ha salido muchísimas veces a escena entre ovaciones clamorosas y vivas.

El libro también ha tenido un gran éxito.

Ha sido esta obra uno de los mayores éxitos que se han visto en Barcelona.

La compañía ha gustado mucho, y han obtenido muchos aplausos Patricio León, el barítono Sala y la tiple Concha Gil.

"El Liberal" (Madrid)

16-III-1917

SERRANO EN BARCELONA

BARCELONA 15

En el teatro Lírico se ha estrenado la zarzuela en tres actos del maestro Serra-

«La canción del olvido».

El éxito fue enorme. El público aplaudió con entusiasmo e hizo repetir gran parte de la música, tributando clamorosas ovaciones al maestro levantino.

"La Epoca" (Madrid)

15-III-1917

Debut de la compañía Serrano.—Estreno de «La canción del olvido».

BARCELONA 15 (9 mañana).—En el teatro Victoria, antiguo Soriano, ha debutado la notable compañía de zarzuela que dirige el maestro Serrano, procedente de Valencia.

La compañía tuvo un éxito completo y brillante en todas las secciones, estando el teatro lleno.

Se estrenó la preciosa zarzuela *La canción del olvido*, música del maestro Serrano, y cuyo poema es original de los jóvenes autores Guillermo Fernández Shaw y Federico Romero.

El triunfo alcanzado por la obra en Valencia se renovó aquí con igual brillantez.

Los tres cuadros fueron aplaudidos con entusiasmo y se repitieron algunos números.

El maestro Serrano y los Sres. Romero y Fernández Shaw tuvieron que salir a escena muchas veces.

La canción del olvido durará largo tiempo en el cartel.—Aguilar.

"El dia grafico" (Barcelona)

16-III-1917

VICTORIA

«LA CANCIÓN DEL OLVIDO», ZARZUELA EN UN ACTO Y CUATRO CUADROS, LETRA DE FEDERICO ROMERO Y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW, MUSICA DEL MAESTRO SERRANO.

Gracias a Dios que hemos visto una zarzuela en la que no intervienen ahúlos, ni señoritas con trajes más o menos «sugestivos», ni retruécanos y chistes de doble sentido, ni couples «picantes», ni fox-trots, rumbas y otros bailes de los que ahora hacen furor.

Por fortuna, los autores del libro de «La canción del olvido», volviendo por los fueros del clásico género chico, han compuesto una fábula a la que sirven de trama las argucias de que se vale una princesa italiana de comienzos del siglo pasado, para prender entre sus redes el amor de un capitán conquistador, aventurero y galante, pendenciero y soñador, al que cautiva y enamora con sus discretos y ocurrencias.

El ambiente en que se desenvuelve la obra gusta, porque carece en absoluto de groserías y situaciones distocadas, y es, por el contrario, de una delicadeza que encanta. No pesa ni un solo momento y la versificación es fácil,

correcta siempre y muy inspirada. El público se deleitó oyéndola y aplaudió las escenas culminantes. Aquellos aplausos tan espontáneos, tan unánimes, demostraban que se recibía la labor de los libretistas con alegría, con júbilo, porque trazaba la nueva orientación de lo que tan necesitados estábamos.

El maestro Serrano, autor de la música de «La canción del olvido», ha echado el resto en la partitura y ha compuesto páginas muy bellas, de lectura personalísima, que le valieron estruendosas ovaciones, repitiéndose hasta tres veces algunos números.

Hay, especialmente, en el trabajo de Serrano, una jugosidad, un brío, un alarde de orquestación, que subyugan y, además, gran inspiración en los temas centrales: la melodía más exquisita se hermana con el arte del compositor y da por resultado un conjunto que el público paladea con deleite. La canzoneta del capitán en el primer cuadro es una filigrana. Ella sola bastaría para que la zarzuela obtuviese un éxito definitivo, pero a esta hay que añadir la «canción del olvido», que tiene un acompañamiento de arpa magistral, y la serenata de los soldados, sobre cuerdas, muy inspirada y de una factura correctísima.

También la serenata del paje, del segundo cuadro, es hábil y bella, y el intermedio, muy original y sencillo a la par.

El dúo de amor del tercer cuadro, brillante y brioso, acusa otro aspecto de la personalidad del maestro; quizás esta página peca de lánguida en el desenvolvimiento del tema principal, pero este es agradable y, aunque se repite mucho, agrada oírlo.

Tiempo hacía que el señor Serrano nos tenía castigados a no oír su música, pero en esta ocasión nos ha resarcido con creces, ya que nos ha dado una obra hermosa, digna de su prestigio y de su fama.

La interpretación fue irreprochable por parte de todos y no citamos nombres porque sentiríamos incurrir en omisiones, y los aplausos fueron para el conjunto, que resultó excelente. También la presentación escénica estuvo cuidadísima.

Los autores salieron a recibir los aplausos del público varias veces en el transcurso de la representación, y al maestro Serrano, que llevó la orquesta admirablemente, se le tributaron entusiastas y cariñosas ovaciones.

En resumen: el estreno de «La canción del olvido», ha constituido un éxito grande y espontáneo.

I. DE A.

El noticiero Universal - (Barcelona) 17-III-917

Revista de la semana

En el Victoria, comenzó bajo los más alagüeños auspicios la temporada de primavera, con el debut de la compañía de zarzuela y opereta dirigida por el popular maestro Serrano.

Con «Marina», consiguieron un resonante éxito, la tipie señora Domingo, el tenor Vercher y el barítono Carbonell, que hicieron gala de facultades y excelente escuela de canto.

Pero el verdadero acontecimiento de la vespertina, fué el estreno de «La canción del olvido», zarzuela en dos actos de Federico Romero y Guillerino Fernández Shaw (hijo del inolvidable poeta), con música de Serrano. Es-

ta obra, fué muy bien acogida por el público que saboreó con deleite las bellezas de la partitura y las sutilezas del libro. Está muy bien escrita, aunque quizá el asunto resulte un poco diluido, debido á las proporciones del libro. Hay en la nueva zarzuela, amores contrariados, parlamentos en verso, escenas de un cómico subido y todas las características, en fin de las obras de su género.

La partitura, no es la mejor de las que conocemos del popular Serrano, pero sí muy bonita y admirablemente ajustada al ambiente, y situaciones del libro. Tiene, además, la admirable técnica y el absoluto dominio de las masas orquestales que tanta fama dieron á su autor. Se repitieron varios números, entre ellos, una "ronda" de guitarras y bandurrias, de brillantísimo conjunto, que alcanzó una ovación entusiasta.

Patricio León, graciosísimo, acaso demasiado gracioso, por que, á mi juicio, exageró un tanto la nota.

Conchita Gil y el barítono señor Sala, muy bien en sus respectivos papeles.

La obra terminó con una ovación nutridísima, dedicada á los intérpretes y muy especialmente al maestro Serrano, que acabó por disparar el consabido discursito, ante las exigencias del impertinente y antipático "cable".

En el Español, siguen "dando" á todo pasto "Tres per una..."

Santorín.

El Tiempo (Barcelona) 15-20-917.

ANOCHÉ, EN EL VICTORIA

INAUGURACION Y ESTRENO

Escribimos esta nota bajo la impresión de los aplausos efusivos y entusiastas con que el numeroso público del teatro Victoria ha recibido a la compañía de zarzuela que dirige el eminente maestro Serrano, y a las obras que componían el cartel de la función inaugural.

Sin miedo a exageración, podemos afirmar que anoche en el teatro Victoria, se ha registrado uno de los más formidables acontecimientos artísticos, que desde hace mucho tiempo nos habíamos visto en los escenarios barceloneses que se dedican al cultivo de la zarzuela.

«Marina», la popular partitura de Arrieta, obtuvo una interpretación acabadísima, irreprochable, como pocas veces habíamos presenciado.

Pero el éxito ruidoso, definitivo y entusiasta, correspondió al estreno de la zarzuela en un acto y cuatro cuadros, libro de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, con música del maestro Serrano, «La canción del olvido».

Empezaremos por decir que los autores del libro han realizado una labor literaria muy estimable. Unido esto a la habilidad demostrada en el desarrollo de la fábula, a pesar de resultar esta sencillísima, se sigue con interés hasta el final.

De como el maestro Serrano supo aprovecharlas, hasta decir que la partitura de «La canción del

olvido, es de las más completas y más brillantes que ha producido el genial autor de «La mazorca roja».

Hay en ella verdaderos primores de inspiración, e indiscutibles aciertos de técnica. Nos revela siempre el estilo propio, el sello personalísimo de su ilustre autor.

Los números fueron casi todos ellos repetidos. Los aplausos tributados al maestro, unánimes y entusiastas.

El telón hubo de levantarse repetidas veces al final de cada cuadro en honor de los autores y de los principales intérpretes, Concha Gil, José Sala y Patricio León.

J. DURAN VILA

El Litoral de Barcelona 15-III-917.

DEBUT EN EL VICTORIA

“LA CANCIÓN DEL OLVIDO,”

Ha comenzado bajo los mejores auspicios la temporada de la compañía del maestro Serrano en el teatro Victoria.

La sala se llenó á rebosar al solo anuncio de «Marina» y de un estreno del inspirado compositor.

Correspondió el primer lugar entre las obras que el popular músico ha venido á dar á conocer, á «La canción del olvido», de cuyo libro son autores D. Federico Romero y D. Guillermo Fernández Shaw, hijo este último del inolvidable poeta.

«La canción del olvido» es una obra escrita con gran sencillez de medios y procedimiento, á la manera de la clásica zarzuela española; de acción muy diluída, semiseria, con sus parlamentos en verso, la parte cómica encomendada exclusivamente al gracioso, y todas las demás particularidades del género, que á juzgar por el éxito alcanzado anoche está próximo á resucitar.

La partitura del maestro Serrano, si no es de las más inspiradas que han salido de su pluma, tampoco carece de las condiciones precisas para causar grata impresión al auditorio.

Hábilmente aprovechadas todas las situaciones y buscados con singular acierto los efectos orquestales, aun diríamos que extremados en algunos momentos, sobresalen en primer término la canción-cilla que da motivo á la obra y una serenata de guitarras y bandurrias, que hubo de ser repetida tres veces.

Estos números, así como los demás fragmentos, fueron entusiásticamente aplaudidos.

En la ejecución sobresallieron Conchita Gil y el barítono Sr. Sala, que cantaron con especial buen gusto, dando adecuado relieve á los respectivos personajes.

Patricio León, que fué cariñosamente recibido, abusó un tanto de su parte de gracioso.

El maestro Serrano, junto con los autores del libro y los intérpretes, hubo de salir á escena al final, pronunciando algunas palabras de agradecimiento.

Antes del estreno se presentaron con «Marina» la fíple Consuelo Domingo, el tenor Vercher y el barítono Carbonell, que obtuvieron muy cariñosa acogida.

Kind.

D'espectacles

La temporada del Victòria. — Presentació de la companyia Serrano. — Estrona de «La cançión del olvido».

El mestre Serrano és, indubtablement un dels més sòlids prestigis de la sarsuela castellana. Té com compositor i com director una justa nomenada. Per altra banda, en les seves empretes, s rodeja sempre d'elements excel·lents i valuosos. Així, ara s'ha presentat en el Victòria davant d'una companyia notabilíssima i amb una orquestra completa. El públic ha respost omplint el teatre i aplaudint el mestre i els artistes que col·laboren a la seva tasca.

Com debut, va presentar-se la companyia amb «Marinas». La partitura del mestre Arrieta va ser interpretada curiosament i va assolir un perfecte conjunt. El públic va aprofitar la representació de la popular òpera per a fer-tejar als seus intèrprets.

La primera de les estrones del mestre Serrano que porta per títol «La cançión del olvido» i que signen En Frederic Romero i En Guillem Fernández Shaw, aquest, fill del popular poeta del mateix nom i autor de moltes obres teatrals, que avui encara es representen a gust dels públics.

«La cançión del olvido» és una òbra construïda amb molta mestria i que recorda la sarsuela clàssica. En Romero i En Fernández Shaw han fugit de les vulgaritats avui de moda i han forjat una obra que, sense necessitat de recórrer a efectismes, és escoltada amb gust i es fa interessant. Ara que el públic té amb justificada indiferència la quasi totalitat de sarsueles que es reben de Madrid, l'èxit de «La cançión del olvido» posa més de vellu la necessitat que hi ha de deixar els procediments actuals per a tornar a construir les òbres amb un xic de seny i dignitat literària.

La d'En Romero i d'En Fernández Shaw és de les que seguirà en els cartells i es veurà sempre amb gust, perquè, a més d'ésser ben feta és ben escrita i els personatges són dibuixats amb molta traça.

La partitura d'En Serrano és una nova prova del bon gust i de la inspiració del popular mestre. Tots els números són ben descapellats i tenen com a base motius molt agradables. Amb tot, cal dir que sobresurten una senyada de guitarras i bandúrries, que hagué de repetir-se tres vegades i la cançoneta que dona motiu a l'obra.

Als elogis que deixem consignats, cal afegir-hi els que es mereixen els intèrpretes, la Conxita Gil, el bariton Sala i l'actor còmic Patrici León, i tots els que els varien secundar.

Els autors varen ser cridats a escena repetides vegades.

La temporada començà bé, i el públic, sempre que, com ara, se li ofereixen espectacles agradables, correspon anant al teatre. — Rahona.

ESPECTÁCULOS

VICTORIA

¡Buen comienzo!

Un lleno a rebosar y un entusiasmo que no decayó ni un instante.

Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, hijo este último del admirable poeta, han vuelto por los fueros de un género desterrado que nadie se atrevía a reanudar.

El éxito acompañó a los cultos escritores.

«La cançión del olvido» es una obra en verso deliciosa, llena de una sencilla amenidad.

El maestro Serrano ha compuesto una partitura gratísima. Algunos números, son sencillamente una maravilla.

En la cançión motivo principal, y una serenata de guitarras y bandurrias, nos demostró el maestro Serrano el caudal y maestría que posee.

Conchita Gil, el barítono Saja, muy bien.

Patricio León, derrochando "vis cómica".

Músico y autores fueron ovacionados repetidamente.

Al estreno de "La canción del olvido" precedía la representación de "Marina" triunfando ruidosamente los intérpretes.

La notable compañía del teatro Victoria realizará sin duda, una brillante campaña, respondiendo a la expectación despertada. — Luis Montero.

El Diario del Comercio (Barcelona) 15-III-1917

Inauguraciones y estrenos

Victoria

Anteanoche debutó una notable Compañía de zarzuela y ópera española bajo la dirección artística del inspirado maestro don José Serrano y dirección escénica del aplaudido actor cómico don Patricio León bien conocido de nuestro público.

El éxito del debut fué completo pues el teatro llenóse á rebosar y abundaron los aplausos, todo lo cual pudo hacer concebir halagüeñas esperanzas á la empresa.

La compañía es muy completa, consta de valiosos elementos y agradó por entero al auditorio.

Cantose «Marina» y escucharon ruidosos aplausos la triple Carmen Domingo, el tenor César Vercher y los señores Carbonell y Vivas.

El *colu* de la función constituíalo el estreno de la zarzuela en un acto y cuatro cuadros, en prosa y versos, «La canción del olvido» letra de don Federico Romero y don Guillermo Fernández Shaw hijo del inspirado poeta, con música del maestro Serrano.

«La canción del olvido» es una linda fábula que se desliza suavemente sobre un fondo medio romántico-poético y medio cómico. Es una farsa hija del amor sincero de una mujer, con la cual logra el ideal que persigue.

Está trazada con originalidad y arte y en la mayoría de sus escenas hay el sello del buen gusto y un depurado y elegante estilo poético.

Los autores fueron llamados al proscenio dos veces durante la representación.

Al aparecer el maestro Serrano para dirigir la orquesta, fué saludado con una prolongada salva de aplausos.

La partitura es muy inspirada, de instrumentación rica y de grandes efectos orquestales que acuden fáciles á la batuta del maestro y de gran fantasía.

Descue lan el preludio, el número del capitán Leonello, la canción delicadísima que da título á la obra y que cantó exquisitamente Conchita Gil (estos dos últimos merecieron los honores del bis) la serenata de los soldados que se cantó tres veces y el duo del tercer cuadro.

En su interpretación se distinguieron la señorita Gil y los señores Patricio León y José Saja.

Autores y artistas fueron premiados con aplausos ruidosos al fin y el maestro Serrano dió las gracias al público para acallar los incasantes aplausos.

En resumen un éxito resonante que satisfizo á todos.

J. R.

TEATROS

VICTORIA.— Estreno de *La canción del olvido*, zarzuela en un acto y cuatro cuadros, letra de los señores Romero y Fernández Shaw, música del maestro Serrano.

Una dama que pone a contribución su ingenio, para conquistar la simpatía de un galán a quien ama secretamente. He aquí el tema aprovechado por los señores Romero y Fernández Shaw, para componer su obra cuyos personajes se mueven en un ambiente saturado de romanticismo y cuyo argumento se hace simpático apenas iniciada la representación.

La poesía de que está impregnado el libro, las diversas situaciones de la obra, son aprovechadas admirablemente por el compositor, que desde los primeros compases logra apoderarse del auditorio, que escucha con delectación la inspirada partitura, obligando a repetir casi todos los números.

La canción de *Leonato* del primer cuadro; la de *Rosina* del propio cuadro, que es precisamente de donde la obra toma su título, así como la serenata del tercero, son de una sencillez y de una delicadeza extraordinarias.

La música que el maestro Serrano puso a esta obra, es de esas que por su sencillez y sentimiento, llegan fuertemente al espíritu de las muchachas y éstas las sancionan dándoles una popularidad que aunque pasajera, es suficiente para consagrar al autor que las concibió.

Hace tiempo que el género chico parece dejado de la mano de aquellos que en épocas pasadas supieron dignificarlo, hurtándolo al flamenquismo chavacano. Y precisamente ahora en que el retruécano y el astracán amenazan con invadir todos los géneros teatrales, se hace necesario que los que pueden y saben, intenten un esfuerzo y destierren de una vez las impurezas artísticas que tan buenos trimestres rinden desgraciadamente, a quien sólo el lucro mueve a escribir.

El señor Serrano y sus colaboradores, han logrado componer una obra que se oye con sumo agrado. El público que llenaba por completo el local el día del estreno e inauguración de la temporada, supo apreciar la labor de los autores, prodigándoles repetidas y bien ganadas ovaciones.

Los intérpretes estuvieron muy acertados, especialmente la señora Gil y los señores Sala y León.

¡Lastima que la presentación fuese tan deficientilla!

G.

La Vanguardia - 16 - III - 1917.

Victoria

La canción del olvido

No podrá quejarse el maestro Serrano, público más dispuesto á aplaudir no se encuentra tan fácilmente. Acogida como se dispensó á la compañía que dirige, es algo insólito. Y no obstante, la concurrencia que asistió á la función inaugural, en obra como *Marina* aprovechó toda coyuntura para festejar á los artistas.

Pero donde el entusiasmo del auditorio cundió generoso fué en *La canción del olvido*, zarzuela de cuyo libro son autores don Federico Romero y don Guillermo Fernández Shaw y cuya partitura es debida al maestro Serrano.

El libro es algo desigual y está cortado según el patrón de la antigua zarzuela española, sin que al manifestar esto pretendamos rebajar el mérito de la obra por esa circunstancia.

La música escrita por el compositor valenciano la recibió el auditorio con demostraciones de agrado, ya que fueron aplaudidos todos los números, habiendo de repetirse alguno tres veces. La personalidad artística del maestro Serrano se mantiene en esa partitura con el carácter y procedimientos en él habituales, y si bien la obra de que hablamos no haya de considerarse como su mejor producción, es innegable que contiene fragmentos inspirados y de suma delicadeza: así la canción que da título á la zarzuela y la serenata coreada.

Autores é intérpretes fueron aclamados. Entre los últimos deben mencionarse la señorita Conchita Gil y los señores León y Sala.

Catálogo ilustrado - 17 - III - 1917.

VICTORIA.—El maestro Serrano, el celebrado maestro compositor, autor de tantas partituras aplaudidas con tan extraordinario entusiasmo por el público, nos ha presentado un excelente elenco en este teatro, que cultivará obras en las que las partituras serán originales de maestros españoles. Bajo los mejores auspicios ha hecho su *debut* esta Compañía que la Empresa ha tenido el buen acierto de contratar, uniéndose a un maestro de los prestigios de Serrano, positiva gloria de la música española y defensor acérrimo de ella y de cuantos compatriotas la cultivan.

Uno de los directores de orquesta es el maestro Pellicer, conocido y apreciado de nuestro público, que apreció una vez más su valía en su campaña del teatro de Novedades, la última vez que estuvo entre nosotros.

La Canción del olvido ha triunfado en toda la línea. La partitura es una de las mejores del maestro Serrano; el diálogo, muy bien escrito, es de los Sres. Romero y Fernández, hijo éste del inolvidable poeta Fernández Savo.

La Tribuna (Barcelona) 15-III-917



BARCELONA. — Escena final de la zarzuela «La canción del olvido», que se estrenó anoche con éxito en el teatro Victoria por la compañía del maestro Serrano. (Fot. Badosa, de L. T.)

La Tribuna - 16-III-917

POR LOS TEATROS

TEMPORADA «SERRANO» EN EL VICTORIA. — «La canción del olvido».

Con buen éxito ha dado comienzo la temporada de zarzuela que el maestro Serrano nos ofrece en el teatro Victoria.

Anteanoche, debut de compañía, llenóse el coliseo del Paralelo y hubo, además, muchos aplausos para todos.

Se ponía en escena la ópera «Marina» y la zarzuela «La canción del olvido», letra original de Romero y Fernández Shaw y partitura del popular maestro Serrano, que tantos éxitos ha conseguido últimamente en la ciudad del Turia.

La obra, demasiado preciosa en cuanto al libro, tiene una música melodiosa muy inspirada que ostenta claramente el peculiar estilo del maestro Serrano.

Entre los intérpretes merecen preferente citación la señorita Gil y los señores Sala y León.

Con «Marina» se presentaron la triple Consuelo Domingo, el tenor Vercher y el barítono Carbonell obteniendo merecidos aplausos.

«La canción del olvido» fué coronada, teniendo que saludar al público los autores, que dieron gusto a los clásicos del «que hable».

Casi todos los números se hisaron.

La presentación excelente.

PROVINCIAS

Barcelona.—Con «Marina» han conseguido un resonante éxito la Domingo, Vercher y Carbonell.

Es un magnífico comienzo de temporada el que en el Victoria hace la compañía de Pepe Serrano, pues a tal éxito hay que sumar el de «La canción del olvido», zarzuela en dos actos, de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw (hijo del inolvidable poeta), con música de Serrano. Esta obra fué muy bien acogida por el público, que saboreó con deleite las bellezas de la partitura y las sutilezas del libro. Está muy bien escrita, aunque quizá el asunto resulte un poco diluido, debido a las proporciones del libro. Hay en la nueva zarzuela amores contrariados, parlamentos en verso, escenas de un cómico subido y todas las características, en fin, de las obras de su género.

La partitura no es la mejor de las que conocemos del popular Serrano, pero sí muy bonita y admirablemente ajustada al ambiente y situaciones del libro. Tiene, además, la admirable técnica y el absoluto dominio de las masas orquestales que tanta fama dieron a su autor. Se repitieron varios números, entre ellos una «ronda» de guitarras y bandurrias, de brillantísimo conjunto, que alcanzó una ovación entusiasta.

Patricio León, graciosísimo, acaso demasiado gracioso, porque exageró un tanto la nota.

Conchita Gil y el barítono Sr. Sala, muy bien en sus respectivos papeles.

La obra terminó con una ovación nutridísima, dedicada a los intérpretes, y muy especialmente al maestro Serrano, que acabó por disparar el consabido discurso.

"El Siluvis" 19 - III - 917

Revista de teatros

LOS ULTIMOS ESTRENOS

El maestro Serrano puede estar satisfecho; su presentación en Barcelona, al frente de la compañía que actúa en el teatro Victoria, fué saludada con una clamorosa salva de aplausos. Y estos aplausos hubiesen sido mayores, más entusiastas, si «La canción del olvido» hubiese ayudado al insigne maestro con una mejor factura y orientación artística en el libro. No es esto decir que el libro sea malo; es que resulta anticuado, calcado en viejos moldes y, a ratos, algo insípido. En cambio, la música, debida al propio Serrano, fué harina de otro costal. Algún número mereció los honores del bis y aun los del ter. Pero todos fueron aplaudidos. Y, como le merecían, participaron también de la ovación la señorita Gil y los señores León y Sala. Buen principio.

"Las Noticias." (Barcelona) 18 - III - 917

Una compañía de zarzuela grande, dirigida por el maestro Serrano, y de la que forma parte la tiple señorita Gil, hizo su debut con gran éxito en el teatro Victoria.

Estrenaron *La canción del olvido*, música del compositor valenciano de aquel nombre, letra de los señores Romero y Fernández Shaw. Música y letra recuerdan procedimientos de otros tiempos. Fáciles melodías en aquella, poco interés escénico en ésta; invitación a pasar un rato agradable y a olvidar antes de tomar por el asunto interés.

El público acogió la obra y a los actores con aplausos.

"Diario Mercantil" - (Barcelona) 18-III-917

VICTORIA.—Siguen contándose por llenos las representaciones que la compañía del eminente maestro don José Serrano viene dando en este teatro.

El éxito alcanzado por la inspirada partitura de «La canción del olvido», no tiene precedentes, y cada día se oye con más gusto tan inspirada música y se saborean más las bellezas del primoroso libro de los señores Romero y Fernández Shaw.

En la función de hoy tarde y noche, se representará «La canción del olvido», que tiene la virtud de llenar el teatro.

Pons Vinent.

"La ven de Catalunya" 16-III-917.

Es a Barcelona el distingit periodista madrileño i notable autor dramàtic don Guillem Fernández Shaw, fill del celebrat autor del màxix nom.

"La ven de Catalunya" 20-III-917

Ha marxat a Madrid el distingit periodista i autor dramàtic En Guillem Fernández Shaw, que ha passat alguns dies a Barcelona, amb motiu de l'estrena en el Victoria de la nova sarsuela «La canción del olvido», que ha obtingut un falaguer èxit i que seguirà representant-se en totes les sessions de l'esmentat teatre.

"La Acción" (Madrid) 21-III-917

ENTRE BASTIDORES

La compañía del Gran Teatro

En tiempo oportuno dimos cuenta a nuestros lectores del cambio de género que en el Gran Teatro iba a ocurrir. El «cine» por una corta temporada dejaba el paso franco al teatro propiamente dicho.

Como al enterarnos nosotros de esta idea de la empresa no se había pensado nada en cuanto a la compañía, nada pudimos decir; pero hoy nos enteramos en Valencia de la noticia, y desde aquí la mando, por si tengo la fortuna de publicarla el primero, como ocurrió con el cambio.

En el Gran Teatro actuará la compañía del maestro Penella, después de terminado su compromiso, que ya dijimos sería por poco tiempo, en Barcelona.

De manera, queridos madrileños, que pueden ustedes irse preparando a escuchar las notas de la ópera del maestro Penella, libro y música, «El gato montés».

Yo he oído ya la referida partitura en el hermoso teatro de Apolo, de Valencia, y si quieren ustedes que les diga mi opinión, deja mucho que desear. No sé si esta opinión será hija de haber asistido horas antes a un concierto íntimo en que se tocó «La canción del olvido», del maestro don José Serrano.

Pero, en fin, poco vivirá quien no lo vea.

Valencia, 19 Marzo

ARLEQUIN

"El gráfico" (Barcelona) 21-III-1917

12

VICTORIA

Continúa representándose con indescriptible éxito la inspirada zarzuela del maestro Serrano «La canción del olvido», habiendo desfilado por este elegante teatro para a oír tan hermosa producción toda la buena sociedad barcelonesa.

El jueves próximo, a las cuatro y media de la tarde, se celebrará una gran matiné de moda, dedicada a las familias, en que se pondrá en escena por primera vez en función de tarde la grandiosa zarzuela «La canción del olvido», el precioso cuento infantil letra de don Sinesio Delgado, música del maestro Serrano, «La infanta de los bucles de oro», y la aplaudida zarzuela del maestro Serrano «La Casita blanca».

Dado lo selecto del cartel y el aliciente de darse por primera vez en función de tarde la aplaudidísima zarzuela «La canción del olvido», auguramos un lleno para la primera matiné de moda del Victoria.

"El día" (Madrid) 24-III-1917

Barcelona.—En el Principal, cuya venta para convertirlo en frontón se ha confirmado, celebra esta noche su beneficio el maestro Serra, poniéndose en escena «El amigo Mélquiades» y «Maruxa», cantada por el barítono Valls, que canta esta obra admirablemente.

En el Victoria son reprisadas «Moros y cristianos» y «La infanta de los bucles de oro».

«La canción del olvido» sigue siendo el éxito grande del maestro Serrano.

Se han fijado los carteles anunciando las funciones que Rosario Pino dará en el Romea, y en cuyo teatro debutará el día 7 de abril.

"Feminal" (Barcelona) 25-III-1917

Al teatre Victoria, del Paral·lel, actua una companyia lírica sots la direcció del mestre Serrano, valencià — diguem català — que, per rahons fàcils de comprendre, viu en divorci ab Madrid, d'hont s'allunyà al cap d'una excelent companyia, passant una temporada a València y venint a raure a Barcelona, hont ha estrenat a hores d'ara «La canción del olvido», ab lletra d'En Fernández Saw, obtenint un gran èxit, tant per l'obra com per l'execució y la presentació. El teatre

LA REDACCIÓN DE "LA ÉPOCA"

Homenaje á dos compañeros

Para celebrar los legítimos triunfos teatrales logrados recientemente por dos queridos compañeros de redacción, y rendir á éstos un homenaje de consideración y afecto, obsequiáronles anoche con una comida íntima los redactores y colaboradores de *La Época*, en el bien acreditado *restaurant* del café inglés.

No hace muchos días alcanzó en el teatro Español un éxito resonante nuestro camarada Eduardo Montesinos, con la bella comedia *La alcaldesa de Montañares*, escrita en colaboración con el distinguido literato D. José Rincón. Poco antes obtuvo honroso triunfo en Barcelona otro querido compañero, el joven Guillermo Fernández Shaw, con la bellísima zarzuela *La canción del olvido*, estrenada antes, con igual éxito, en Valencía, donde también triunfó su notable obra en dos actos *La sonata de Grieg*.

En ambas obras colaboró con Fernández Shaw otro joven autor, Federico Romero, escribiendo la música el ilustre maestro Serrano.

Tales éxitos, en los que al aplauso del público se unió la lisonjera sanción de la crítica, justificaban cumplidamente nuestra fiesta familiar, á la que asociamos, como era justo, para que participaran del homenaje, á los Sres. Rincón y Romero, colaboradores de nuestros compañeros.

Presidió la mesa nuestro director, señor marqués de Valdeiglesias, entre los festejados Montesinos y Fernández Shaw. A la derecha se sentaban nuestro antiguo compañero Pérez de Guzmán, ilustre académico y veterano periodista, que á pesar de su avanzada edad no falta nunca en estas fiestas del periódico, al que tantos años llevó los frutos de su talento; el vicepresidente del Congreso, D. Salvador Canals, y el Sr. Rincón Lazcano. A la izquierda estaban los Sres. Gómez de Baquero, Federico Romero, Javier Betegón y Llanos y Torriglia.

En los demás puestos, sin orden de preferencia, se sentaron los Sres. Marfil, Briones, Vegne y Goldoni, Gálvez, Ilana, Aranjó Costa, Vaquer, Mateos, Ferrín, Mihara, Torres del Alamo, Benavente, Alarcón, Escobar (José Ignacio), Montes (Eusebio, Luis y Evelio), Segovia (Alberto), Morales, Pérez del Prado, López Moya, Tello Jiménez, Abellán, Avella, Rodrigo, Rosales, Baz, Montesinos (hijo), el regente de *La Época*, Ricardo Menéndez, y el capitán Constantino Asaero.

Por justificados motivos no pudieron concurrir nuestros queridos amigos Ramón de Cárdenas, Angel Febrer, Monjardín, Rodríguez Echagüe, Jorge de la Cueva, Augusto Borrado y Masip.

Durante la comida, que fué perfectamente servida por el *restaurant* del café inglés, reinó fraternal cordialidad.

Al servirse el champagne, nuestro director, en nombre de todos, ofreció el merecido homenaje á los Sres. Montesinos y Fernández Shaw, haciéndolo extensivo á sus colaboradores los Sres. Rincón y Romero. Elogió con cariñosas frases los méritos de aquellos compañeros, y les felicitó efusivamente por sus legítimos triunfos, deseándoles nuevas glorias en su carrera literaria. Dedicó un sentido recuerdo al ilustre poeta Carlos Fernández Shaw, que fué también redactor de *La Época*, padre de nuestro querido compañero Guillermo.

Terminó consagrándole otro caluroso elogio á nuestro compañero Angel Torres del Alamo, que recientemente logró en el teatro de Eslava tan brillante triunfo con su notable comedia *Margarita, la Tanagra*.

El breve y sentido discurso del marqués de Valdeiglesias fué acogido con grandes aplausos, pues interpretó fiel y cumplidamente los sentimientos de todos.

Eduardo Montesinos dió las gracias y cedió la palabra á su colaborador, Rincón Lazcano, quien leyó unas cuartillas castizamente escritas y muy sentidas, en las que expresó elocuentemente su gratitud por el homenaje.

Recordó Rincón que en las columnas de *La Época* se publicó su primer trabajo literario, y después agregó:

En vuestras columnas, limpias y honestas, tan claras como el cielo castellano, bien codiciadas en el hogar obscuro y olvidado del hijo—¡ya anciano!—del mejor labrador de Montanares, que os quiere y es admira como yo, salió á luz mi nombre, hasta entonces, como hasta poco há, desconocido del todo.

Andaba yo, por aquel tiempo, harto embargado entre documentos y libros en nuestros Archivos y Bibliotecas. No extrañaréis, por tanto, que mi admiración quedase presa del afecto que me dispensó desde el primer día vuestro D. Juan Pérez de Guzmán, quien con sus indicaciones y consejos llevó á mi espíritu un nuevo motivo de reconocimiento para con LA EPOCA, donde á la sazón escribía el docto maestro.

Y quiso Dios que mi obligación hacia vosotros aumentase, y que ésta, franca y estrecha, fuese á cuenta de otra nobilísima pluma de vuestra casa: la del glorioso y bendito maestro D. Francisco Fernández Villegas. Aquel justo, sencillo y eximio varón, para quien tendré, con vosotros, todas mis lealtades de discípulo y todas mis devociones de poeta, corrigió mis primeros versos, animándome y exaltándome para otros empeños literarios.

Con lo dicho basta para que jamás se estime mi modestia como intrusa entre vosotros!

Luego, los años convividos con mi gran amigo Javier Betegón, al lado de D. Francisco Silvela... Después, la crítica, maestra, justa, serena de Eduardo Gómez de Baquero á mi primer libro... ¿No era, pues, fatal é irremediable que en la primera comedia en que yo pasiese mis manos pecadoras, me acompañase y me protegiese alguien de LA EPOCA?

Por ventura mía, hallé pronto á mi queridísimo y fraternal camarada Eduardo Montesinos, y juntos, él, con su experiencia, con su aplomo, con sus inagotables bondades, con su inteligente, sereno y honrado proceder; yo, con mis inquietudes, desasosiegos y nerviosidades, dimos vida á esa *Alcaldesa de Montanares*, que sólo nosotros sabemos cuán agradecida os está.

Las notables cuartillas de Rincón merecieron una prolongada ovación.

Muy emocionado, levantóse luego el joven literato Fernández Shaw, para dar las gracias con palabras sentidísimas, por sí y en nombre de su colaborador, Federico Romero.

Con gran modestia quiso declinar el homenaje, para que todo él recayera en los autores de *La Alcaldesa de Montanares*, y leyó el siguientes bellísimo soneto, que fué estruendosamente aplaudido:

«A los Sres. D. Eduardo Montesinos y D. José Rincón Lazcano.

Perdonad, meritísimos autores
de esa noble *Alcaldesa de Montanares*,
que nosotros, dos míseros juglares,
nos adornemos hoy con vuestras flores.

Somos aquí, no más, admiradores
de esas recias escenas populares;
en que alientan Castilla y sus hogares,
con sus costumbres, gozos y dolores.

Vayan nuestros aplausos más sinceros
á vuestros nombres, desde ayer preclaros,
y ellos anuncien triunfos venideros;
que, entre tantos queridos compañeros,
si los últimos somos en honraros,
en admiraros fuimos los primeros.»

Con ello terminó la gratísima fiesta, que ha sido un lazo más de unión y cariño para la bien avenida familia de LA EPOCA, que felicita de nuevo á sus queridos camaradas por sus éxitos, y les desea nuevos y legítimos triunfos.

"Heraldo de Madrid" 28 - marzo 1917

CAMPAÑAS EN PROVINCIAS

BARCELONA

«La canción del olvido» sigue proporcionando llenos rebosantes a la Empresa del Victoria y ovaciones al maestro Seriano. Porque a esta zarzuela le ocurre lo que a todo lo que tiene un mérito positivo e indiscutible: que cuanto más se ve más gusta.

En dicha obra ha obtenido un triunfo el barítono José Sala, que posee una hermosa y bien timbrada voz.

Para festejar los grandes y legítimos éxitos teatrales obtenidos recientemente por don Eduardo Montesinos con la bella comedia «La alcaldesa de Hontabaras» y D. Guillermo Fernández Shaw con la hermosa zarzuela «La canción del olvido», les han agasajado con una comida íntima sus compañeros los redactores de nuestro querido colega *La Epoca*. Del cariñoso homenaje participaron D. José Rincón y D. Federico Romero, colaboradores de Montesinos y Fernández Shaw, y en la fiesta hubo fraternal y sincera alegría.

El cine (Barcelona) 24-III-1917.

VICTORIA.—*La canción del olvido*.—Se nos presentó la compañía de zarzuela del maestro Serrano, que tan brillante campaña ha hecho en Valencia, con «Marina» y el estreno de la zarzuela de Serrano, letra de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, titulada «La canción del olvido».

El éxito fué resonante, grandioso, merecidísimo. He aquí una zarzuela modelo; he aquí una obra que sin necesidad de recurrir al escenógrafo y al sastre, entusiasmó legítimamente al público; he aquí una obra tan equilibrada, tan ponderada, en la cual el libro y la música se compenetran de tal suerte, que, como digo, puede señalársela como modelo del género.

Con un asunto trivial, ligero, como ha de ser para componer una zarzuelita de un acto, los dos jóvenes autores han escrito un libreto agradable, fino, correcto, en prosa y verso. El verso es en ocasiones inspirado, es verdadera poesía, con marcado sabor madrigalesco, y en otras no le falta gracia, con todo lo cual han dado ocasión al maestro Serrano para componer una de sus partituras mejores. Aunque se echa de ver desde los primeros compases la manera del maestro, ese su modo de sentir la música, tan característico, sin embargo, esta vez no se ha repetido, como venía sucediéndole en otras obras, y puede decirse que «La canción del olvido» es más original que todas las últimas producciones de Serrano, más nueva, aun conservando, repito, su sello personalísimo. Toda la partitura es espontánea, jugosa, inspiradísima, llena de frescura y de gracia. La canzoneta del primer acto, es un acierto definitivo de Serrano. ¡Qué número más lindo! La canción del olvido, la serenata de los soldados, y varios números más son así mismo un prodigio de facilidad e inspiración. El cuadro tercero, todo él musical, toma más altos vuelos, y tiene sonoridades y efectos orquestales muy notables.

Un éxito grande, de los que hacen época. Se repitieron todos los números, algunos hasta tres veces. Las ovaciones fueron entusiastas. ¡Gracias a Dios que vemos una zarzuela bien escrita, a la que no hay que poner pero, ni a la letra ni a la música!

La interpretación excelentísima, descollando la señorita Gil como cantante de hermosa voz y depurado gusto (si bien recitando el verso deja mucho que desear), el barítono señor Sala, que compuso admirablemente el tipo de capitán aventurero y cantó con arte; Patricio León, cuya gracia y naturalidad, cuyo talento y sobriedad cómica, le ponen a la cabeza de todos los actores cómicos de zarzuela.

La obra, cuyo asunto está colocado en Nápoles, hacia 1830, muy bien puesta en escena.

España Teatral (Barcelona) 25-III-1917.

Victoria

El miércoles debutó la compañía que dirige el célebre maestro José Serrano, compuesta de notabilísimos elementos, figurando al frente el popularísimo primer actor Patricio León.

Para presentación pusieron en escena la zarzuela del maestro Arrieta "Marina", con un conjunto muy apreciable. Sus intérpretes la Sra. Domingo, Sres. Vercher, Vivas y especialmente el barítono Sr. Fernandez Carbonell por su potente voz, fueron constantemente aplaudidos.

Y siguió el estreno titulado "La canción del olvido" libro de los Sres. F. Romero y Gonzalez Shaw, música del autor de "La Reina Mora" y "Moros y Cristianos".

Al aparecer el maestro Serrano para dirigir la orquesta, fué saludado con una larga ovación. La obra está escrita en versos fáciles y sonoros; en un ambiente romántico, interesando su acción al espectador. El motivo de la obra está inspirado en una canción popular romana: su melodía similar a la "veneciana" del "Carro del Sol" atrae los sentimientos que envuelven a un soñador. La Sra. Gil, la cantó con alma de artista por lo que fué muy aplaudida obligándosele a repetirla. En el mismo primer cuadro fué también muy celebrada un aria que canta magistralmente, el barítono Sr. Sala que se caracteriza por su aire juguetón. En el segundo son notables el preludio coreado, una trova muy sentimental y la serenata que cantan unos soldados, muy melodiosa y que fué repetida dos veces para acallar las ovaciones que tributaban al músico valenciano.

En el tercer cuadro sobresale por grandioso un dúo, que fué muy celebrado por su inspiración y ser una joya musical que honra al maestro Serrano. El cuadro último no desdice en nada de los anteriores, y otro dúo preciosísimo lo hermosea.

Al final de todos los cuadros fueron llamados a escena los autores, y al terminar estalló una estruendosa ovación y no bastó para acallarlas las corteses palabras del maestro Serrano. Este puede apudarse un laurel mas a su gloriosa carrera, ofrenda del público barcelonés.

Roiget-Astor.

16

Fernández y Ferrer. (Madrid) 27-III-1917.

LA SEMANA TEATRAL EN BARCELONA

Victoria.—En este teatro, más conocido por el Soriano, está la compañía del maestro Serrano.

Debutaron con «Marina» para presentación de la señora Domingo y Sres. Vercher y Carbonell, que fueron muy aplaudidos.

Y á continuación se estrenó la zarzuela en un acto y cuatro cuadros, original de los Sres. Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música de Serrano, «La canción del olvido». Se repitieron entre grandes ova-



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

ciones todos los números; una serenata del segundo cuadro hasta tres veces. Hay trozos verdaderamente magistrales, inspiradísimos, que arrancaban aclamaciones. Del libro, con ser todo él muy bueno, sobresale notablemente el primer cuadro, que está admirablemente trazado.

Patricio León gracioso, sin incurrir en exageraciones de mal gusto, fué ovacionado en dos mutis; José Sala, bien, cantando con gusto toda la obra, especialmente una deliciosa «canzonetta» del primer cuadro; y Concha Gil, una tiple buenísima, con abundante y pastosa voz, espléndida de figura, hizo una princesa deliciosa, encantadora. También hubo de repetir «La canción del olvido» en el primer cuadro.

En resumen, un triunfo más para José Serrano, tan simpático y buen músico como siempre.

JUAN FONTANET

El Liberal (Barcelona) 8 - abril - 1917.

VICTORIA

Compañía Serrano

«La canción del olvido» se mantendrá viva en el recuerdo del público por mucho tiempo. La lindísima zarzuela del maestro Serrano sigue disfrutando del favor de los aficionados al género, y sigue teniendo en la escena del concurrido teatro.

Es prueba concluyente de esta afirmación el que anoche bastara para llenar la sala, el anuncio de la celebrada zarzuela, acompañada de otras producciones que si gozaron de la aceptación del público al ser estrenadas, no llegaron a impresionar en el mismo grado.

«Barbarroja» y «La alegría del batallón», obras que completaban el cartel, fueron representadas con el esmero y la excelente disciplina artística de que suelen dar frecuentes pruebas cuantos figuran en la compañía del inspirado compositor valenciano.

Los concurrentes aplaudieron largamente la interpretación y la adecuada presentación de todas las obras, saliendo satisfechos del espectáculo.

J. T.

"La Revue de Catalunya" 3 - abril - 1917

VICTORIA. — Companyia Serrano.

La companyia del mestre Serrano ha reuñat les seves tasques artístiques al Victòria i el públic, ara, com durant la temporada de Quaresma, segueix dispensant al popular compositor valencià les seves preferències.

Els elements que dirigeix el mestre Serrano, ja ho vàrem dir amb motiu del seu debut a Barcelona, són valuosos, i els programes que executen són, en general, escollits i agradables.

En Serrano, després del seu matisme, s'ha llençat de nou a la vida farandulesca, portant-hi tot el fruit del seu talent i de la seva inspiració en el transcurs del temps que espublava allunyat de tot treball artístic.

I amb la seva aparició a la vida teatral hem sentit novament aquella música seva enyinosament escrita i plena de frescor.

Les partitures del mestre valencià són de les que sempre s'escullen amb gust, i així ha pogut inaugurar la temporada de primavera amb «La canción del olvido». Aquesta formosa zarzuela, amb llibre d'en Fernández Shaw, que va servir per la inauguració de la temporada passada, que encara no s'ha tret del cartell i que cada dia és més aplaudida.

"La Ven de Catalunya" 12 - Abril 1917

—El Consell Directiu de la Cooperativa de Periodistes per a la Construcció de Cases barates, ha acordat obsequiar amb un dinar al distingit periodista madrileny En Guillem Fernández Shaw, com a celebració de l'èxit que ha tingut amb l'estrena de la seva obra «La canción del olvido» i agraïment als treballs que ha realitzat en benefici de la Cooperativa.

El Liberal (Barcelona) 12 - Abril 1917

"La sonata de Grieg."

Mañana, viernes, se estrenará en el teatro Victoria la inspirada leyenda noruega «La sonata de Grieg», obra en la que el maestro Serrano, que es el primero y más grande admirador del ilustre músico noruego, ha puesto toda su alma de artista y toda su ciencia musical al instrumentarla y ponerla en escena.

Barcelona, que es la población de más cultura musical de España, será también la primera en saborear esta página musical que la veneración que el maestro Serrano siente por el inmortal músico noruego ha hecho fuera puesta en escena.

Complemento de este acontecimiento artístico, son las cinco decoraciones pintadas expresamente por el escenógrafo Sr. Martínez Gari y los trajes confeccionados por la acreditada casa Zamora, de Madrid.

"La Epoca" 12 abril 1917

BARCELONA

Nombramiento acertado.—El doctor Guerra.
La temporada teatral.

BARCELONA 11.

—Ha comenzado brillantemente la temporada teatral de primavera, especialmente en el Liceo, donde actúa una compañía de ópera de primer orden, organizada por el celoso empresario Sr. Volpini, y en Novedades el que la eminente actriz señora Xirgu, ha dado á conocer *Marianela*. También en Romea alcanza gran éxito la campaña de despedida de la señora Pino.

En el Victoria continúa cotizándose por llenos *La canción del olvido*, que puede considerarse el éxito mayor y más franco y duradero de la anterior temporada.—Zulueta.

"La ven de Catalunya" - 12 - abril 1917

—Per a demà, divendres es prepara al teatre Victoria l'estrena de «La sonata de Grieg», líbret de Romero i de Fernández Shaw, música del mestre Serrano, dels afortunats autors de «La canción del olvido».

La nova parselleta serà posada en escena i dirigida pels seus mateixos autors.

El Liberal (Barcelona) 14 - Abril 1917

En honor del maestro Serrano

Entre un grupo de artistas, periodistas y literatos, amigos y admiradores del ilustre maestro Serrano, ha nacido la feliz «idea» de obsequiarle con una comida íntima.

Los éxitos conseguidos por Pepe Serrano y las simpatías que supo captarse entre nosotros, entendemos son motivos más que suficientes para que esta fiesta resulte tan brillante como sus organizadores y el aplaudido autor de «La reina mora» merecen.

Ya parece que están ultimadas las detalles de la fiesta. Se celebrará el miércoles próximo en el restaurant del Hotel del Tibidabo.

"El Imparcial" 15 - abril 1917

Banquete al maestro Serrano

Barcelona 15 (1,18 madrugada)

Un grupo de artistas, periodistas y literatos admiradores del maestro Serrano organiza una comida en su honor con motivo de los éxitos que ha obtenido en la campaña del teatro Victoria.

La comida se celebrará el miércoles próximo en el restaurante del Tibidabo.—Barangó. Solís.

"El dia" (mañana) 15 - abril 1917.

PROVINCIAS

Un éxito de Serrano.

Barcelona, 15. En el teatro Victoria ha estrenado el maestro Serrano «La sonata de Grieg», letra de Romero y Fernández Shaw.

En el teatro había un lleno imponente.

La música, del célebre compositor noruego Edwar Grieg, arreglada e instrumentada por Serrano, obtuvo un éxito clamoroso, siendo repetidos casi todos los números.

El maestro Serrano, que dirigía la orquesta, fué aclamado a la terminación de la obra.

La Epoca - 15 - abril - 1917.

EL TEATRO EN BARCELONA

Estreno de «La sonata de Grieg». Éxito brillante. Un banquete.

BARCELONA 15 (10 mañana).— En el teatro Victoria se estrenó anoche, con brillante éxito, la bellísima zarzuela *La sonata de Grieg*, letra de los jóvenes y aplaudidos autores Guillermo Fernández Shaw y Federico Romero, con música del insigne Grieg, arreglada e instrumentada por el maestro Serrano.

La sonata, que se estrenó en Valencia en dos actos, ha sido ampliada por sus autores con un acto más. El éxito ha sido tan unánime y ruidoso como el alcanzado en la capital levantina.

El numeroso público que llenaba todas las localidades del teatro, aplaudió con entusiasmo, tanto la bellísima música, como el libro de Fernández Shaw y Romero, inspirado en una linda y poética tradición.

Se repitieron el *minué*, un dúo y un aria, y todos los demás números fueron aplaudidos.

Para celebrar los triunfos del maestro Serrano, un grupo de artistas, periodistas y literatos, admiradores del maestro Serrano, organizan una comida en su honor.

Se verificará el banquete el miércoles próximo en el restaurant del Tibidabo. — Zulueta.

"La voz de Valencia" 15-IV-917

Otro éxito del maestro Serrano

Barcelona. — Con un lleno enorme se ha estrenado en el teatro Victoria "La sonata de Grieg".

El éxito ha sido grandioso.

Al final de cada cuadro hubo de levantarse varias veces la cortina, ante los estruendosos aplausos del público.

Se repitieron varios números, y al final fué ovacionado con entusiasmo el maestro Serrano, que salió al proscenio ante las reiteradas llamadas del entusiasmado público, no haciéndolo los autores del libro, señores Romero y Fernández Shaw, por encontrarse ausentes de la población.

"El mercante valenciano" 15-IV-917

Gran éxito de "La Sonata de Grieg,"

Barcelona. — En el teatro Victoria se ha estrenado «La sonata de Grieg», obteniendo un gran éxito.

Se repitieron varios números.

Al final de los dos actos, Serrano fué llamado a escena muchas veces entre grandes ovaciones.

Narciso Díaz.

La Publicidad (Barcelona) 15-IV-917

DE BARCELONA

En el Victoria

"La Sonata de Grieg"

En el teatro Victoria se estrenó anoche la leyenda noruega en tres actos y cuatro cuadros, letra de los señores Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del gran compositor escandinavo Edvard Grieg, armonizada por el maestro Serrano.

La obra obtuvo un éxito franco en los dos primeros actos, y un éxito más discutido en la última parte. El maestro Serrano ha realizado con gran acierto, en general, una labor difícil y maestra que le valieron los más nutridos aplausos de la noche.

El librito es un pretexto para enlazar las diferentes composiciones espontáneas y conmovedoras de Grieg, el gran armonizador de las melodías populares de Noruega.

La interpretación muy redondeada. Sobresalieron la señorita Carmen Domingo y los señores Vercher y González.

Nos ocuparemos más por extenso de la obra.

El maestro Serrano fué muy aplaudido.

"El Liberal" (Barcelona) - 15 - IV - 1917.

ESTRENO EN EL VICTORIA

"LA SONATA DE GRIEG,,

Como todos los grandes temperamentos de artista, es el maestro Serrano, además de músico inspirado, un admirador sincero de las obras ajenas que llevan impreso el sello del verdadero valor.

La rendida admiración que siente el maestro Serrano por Grieg, le ha impulsado a tributar al gran músico noruego, tan poco conocido entre nosotros, el más grande homenaje que podía serle ofrecido.

Con un cariño y un respeto que tienen algo de filiales, el maestro Serrano ha seleccionado las composiciones más típicas de Grieg y las que mejor podían servir a su designio, formando con ellas un precioso y armónico conjunto, dividido en tres partes, que puede ser considerado como un relicario ó como la corona de gloria que pregonan la fama del excelsis maestro noruego.

Dicho queda con esta sencilla explicación las proporciones que alcanza y lo que representa la labor realizada por el maestro español.

Después de haber vencido todas las dificultades que había de ofrecer el tener que dar unidad y conjunto armónico a diversas composiciones que fueron escritas sin propósito alguno de unidad y homogeneidad, ha tenido que vencerse a sí mismo, dominando su temperamento meridional y su estilo tan propio, al poner como si dijéramos en acción representable, una música compuesta exclusivamente para concierto y para mltos mucho más reducidos que los que el teatro requiere.

El maestro Serrano ha orquestado y puesto las voces a estas composiciones con un tino tan preciso y una honradez artística tan elevada y noble, que dignifican por igual al artista que recibe el homenaje y al que lo tributa.

El público, poco preparado para el exquisito manjar que iba a serle ofrecido; se sorprendió un poco al principio, y aunque sin mostrar extrañeza quedó perplejo.

Sin embargo, es tan extraordinario el poder evocador del músico noruego y tan fáciles sus medios expresivos, que al mediar la primera parte y oír los delicados bailables, comprendió perfectamente que se hallaba ante la obra de un verdadero artista.

Igualmente en las dos últimas partes, aplaudió con calor casi todas las composiciones, fuertemente impresionado.

La labor de los libretistas, sujetos igualmente al pie forzado de las composiciones, es meritísima y digna de elogio.

Federico Romero y Fernández Shaw han probado al escribir el libro de «La sonata de Grieg» que son hombres de teatro pródigos en inventiva y en recursos.

La interpretación, que, como es de suponer, ofrece también no pocas dificultades, correspondió, dicho sea sin forzar el elogio, a la importancia de la obra.

Carmen Domingo y el tenor Vercher, que tienen a su cargo los más importantes personajes, trabajaron con especial acierto y vencieron los escollos que la delicada partitura presenta para ellos.

Carlota Sanford dió también especial relieve a su papel, algo desairado en algunos momentos, sobresaliendo entre las demás actrices la niña María Pluchau, que reveló sus excepcionales aptitudes y una admirable precocidad.

El público de Barcelona trabó anoche conocimiento con una futura excelente actriz.

Gonzalito, el popular tenor cómico, estuvo á la altura de su nombre, mereciendo también especial mención Paco Tomás y Manuel Vivas, sin que discreparan en lo más mínimo todos cuantos tomaron parte en la representación.

El maestro Serrano y los intérpretes hubieron de salir á escena al final de todos los actos, levantándose la cortina en un gran número de veces. La interpretación de la obra estuvo digna y atendida.

Klad.

"El Imparcial" 16-IV-917

(DE NUESTRO CORRESPONSAL)

La campaña del maestro Serrano

Barcelona 15 (10 mañana)

En el teatro Victoria se ha estrenado con gran éxito «La sonata de Grieg».

El maestro Serrano, que dirigia la orquesta, fué objeto de grandes manifestaciones de entusiasmo.

"Noticiero Universal" (Barcelona) 16-IV-917

Teatro Victoria
 COMPANIA SERRANO
 TODOS LOS DIAS
La Sonata de Grieg
 Y EL GRANDIOSO EXITO
La canción del olvido

LA SONATA DE GRIEG.—Se estrenó en el teatro Victoria la leyenda noruega en tres actos, letra de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw y música de Grieg, que lleva por título el que encabeza estas líneas.

La obra consiguió un éxito franco, especialmente por la originalidad y delicadeza de la música, admirablemente instrumentada y adaptada al libro por el maestro Serrano.

Se repitieron varios números, entre ellos unas danzas noruegas, en el primer acto, de exquisita delicadeza y colorido, un precioso minué en el segundo y una balada en el tercero, y otros muchos más se hubieran repetido á no ser por la actitud agresiva de la *claque*, que consiguió atraerse las iras del público que llenaba completamente el local.

La letra es bastante inferior á la música, sin que esto quiere decir que sea mala. El asunto, un poco lánguido.

En la interpretación se distinguió en primer lugar la señora Domingo, que cantó su papel con una gran dulzura y derroche de facultades. Merecieron también muchos aplausos la señorita Sanford y la niña Pluchan, una diminuta artista que *archivó* su papel.

El decorado, atrezzo y vestuario, muy buenos y de un gusto y una propiedad refinados.

En nuestra próxima "Revista de la semana" haremos un estudio más detenido de la obra.

Diario del Comercio (Barcelona) 16-IV-917

Victoria

Anteanoche estrenóse «La sonata de Grieg» leyenda noruega en tres partes divididas en cuatro cuadros, original de los señores don Federico Romero y don Guillermo Fernández Shaw, música del compositor noruego Eduardo Grieg, orquestada y dirigida por el maestro Serrano.

La esencia de la personalidad de Grieg, la fuente de su inspiración, fueron cantos populares escandinavos impregnados de una atmósfera ídea, de ensueño y misterio legendario, casi siempre melancólica y luminosa á veces.

La célebre sonata de Grieg ha sido orquestada hábilmente por el maestro Serrano conservando todos sus matices, singularmente el baile á las novias y la danza de las hadas.

El libro de los señores Romeo y Shaw le ha dado vida sobre las tablas, infundiéndole la tranquilidad que permite la leyenda.

Los artistas se esmeraron en su labor y el maestro Serrano compartió con ellos los aplausos al final de los actos.

"La ven de Catalunya" 16-IV-917

— Los autores del libro de «La sonata de Grieg» estrenada amb éxit en el Victoria, senyors Romero i Fernández Shaw, no han pogut assistir a l'estrena de l'esmentada obra, com s'havia anunciat.

Noticiero Universal (Barcelona) 17-IV-917

BANQUETE AL MAESTRO SERRANO. — Organizado por la compañía y orquesta del teatro Victoria, se celebró en el Mundial Palace un banquete en honor del maestro Serrano, con motivo del éxito obtenido por las obras del popular compositor durante la actual temporada.

Ocupó la presidencia de la mesa el maestro Serrano, el cual tenía á su derecha é izquierda, respectivamente, á los empresarios del Victoria señores Novo y Blasco y al vicepresidente del Sindicato musical de Cataluña don Luis Sánchez.

El acto, al que concurrieron unos ciento cincuenta comensales, transcurrió en medio de la mayor alegría y animación.

A la hora de descorcharse el champagne, brindaron en honor del homenajeado los señores Castro, Sánchez y Patricio León.

El maestro Serrano, en breves frases, dió las gracias á los comensales por el homenaje—según él innmerecido—de que se le hacía objeto, dedicando frases de elogio para la compañía y la orquesta del Victoria que con tanto entusiasmo cooperaron al éxito de sus obras.

El acto terminó, cantando la compañía en pleno, el «Himno de Valencia».

"La ven de Catalunya" 18-IV-917

VICTORIA.—Estrena de «La Sonata de Grieg»

Té, la llegenda que han escenificat En Frederic Romero i En Guillem Fernandez Shaw, una suau emoció i una dolça claretat. I els joves comedígrafs, al trasplantar-la al teatre, ho han fet amb una discreció plena de respecte per la bella rondalla del poble norueg. I han sabut copsar tota la poesia que s'inclou, i com a poetes que són han sabut fer-la gustar pel gros públic, que aquests dies s'agüeix amb veritable delectació la campanya del mestre Serrano.

Aquest ha fet amb «La sonata de Grieg» una de les seves millors obres. La selecció de les composicions del gran mestre norueg i la tasca veritablement pasmosa de donar-hi un conjunt teatral, solament podia fer-ho un artista de les condicions del mestre Serrano, el qual uneix al seu talent, de tots admirat, una veritable devoció per l'immortal autor de la Sonata. I, com els autors del llibre, ha fet una veritable primorósitat.

De molt temps a aquesta banda no s'havia posat en escena, potser des de la temporada d'En Graner al Principal (la millor i més ben orientada temptativa de teatre líric català), un tan bell poema com els que ens acaben de donar els afortunats autors de «La cançió del olvido».

El públic l'ha rebut amb veritable simpatia. Indecís en els primers moments, potser un xic desorientat, a la meitat del primer acte ja va entrar de pla en l'obra, celebrant amb aplaudiments entusiàstics la majoria dels números i ovacionant a l'acabament de tots els actes al mestre Serrano i en el més autors del llibre, que no varen poder assistir a la estrena.

La presentació, molt acurada, i la interpretació encara més, sobretot pel que toca a la Carme Domingo, la qual porta, per dir-ho així, el pes de tota l'obra. La Carlota Sanford, fluint amb un paper poc agradable, va sortir-se'n bé, i en unes escenes del segon acte la Maria Pluchan va revelar aptituds excepcionals com poques vegades hem vist en noies de la seva edat. De seguir en el teatre agrà una gran actriu.

Pel que toca als homes també varen contribuir a l'èxit de la representació, especialment En Vercher, En Gonzalito, En Vivas i En Tomás. La dansa del primer acte, molt justa de col·lit i ben teixida.—C.

El Liberal (Barcelona) 17-IV-917

LOS TEATROS

En honor del maestro Serrano

Se ha fijado para el próximo viernes, día 29 de los corrientes, la fecha del almuerzo íntimo que a iniciativa de un grupo de artistas, periodistas y literatos se ofrecerá al maestro Serrano, para festejar sus recientes éxitos y la brillante campaña que está realizando en el teatro Victoria.

La indicada fiesta, á la que se han adherido ya el gobernador civil D. José Morots y otras distinguidas personalidades, se celebrará el indicado día 29, á la una y media de la tarde, en el restaurant del Gran Hotel del Tibidabo.

Las tarjetas para poder asistir á dicho acto se expenden en la peluquería de Enrique Dominguez (Rambla del Centro, número 4) y en la contaduría del teatro Victoria.

Hay que advertir que por tratarse de una fiesta de carácter íntimo se han hecho un número limitadísimo de invitaciones.

"España Teatral" (Barcelona) 5-IV-917.

Victoria

La campaña del Mtro. Serrano es brillantísima: cada día es ovacionado en su obra "La canción del olvido", por el público que nunca escasea. Para pagar estas atenciones ha conseguido prorrogar la temporada, reanudándose las representaciones el sábado de Gloria con su nuevo estreno "La Sonata de Grig".

Roiget-Astor.

"El Imparcial" 21-IV-917

Banquete al maestro Serrano

Barcelona 20 (11.50 noche)

En el restaurante del Tibidabo se celebró un banquete organizado por los periodistas y literatos en honor del maestro Serrano. Presidió el gobernador con el alcalde y los presidentes de la Asociación de la Prensa de Barcelona y de Valencia.

Al terminar el banquete, los maestros Serrano y Padilla interpretaron al piano varias composiciones inéditas.—Barangó-Solis.

El Teatral (Barcelona) 21-IV-917

FIESTA SIMPÁTICA

EN HONOR DEL MAESTRO SERRANO

En el restaurant del Tibidabo se celebró ayer tarde la comida íntima ofrecida al ilustre maestro Serrano por un grupo de amigos y admiradores, para festejar los recientes éxitos obtenidos por el popularísimo autor de "La reina mora".

La fiesta resultó en extremo simpática y agradable.

Presidieron las mesas, ocupadas por un centenar de amigos y admiradores, el maestro Serrano, que tenía á su derecha al gobernador civil de Barcelona don José Morote, al alcalde marqués de Olerdola, al secretario del Gobierno civil señor Die y Mas y á D. Antonio Bargués.

A la izquierda del maestro se sentaron en la presidencia, el presidente de la Asociación de la Prensa Diaria y director de El Diaral D. José Pérez de Rozas, el jefe superior de policía D. Adolfo Riquelme y el graciosísimo actor y director de la compañía que actúa en el teatro Victoria, Patricio León.

Entre los comensales vimos y anotamos los nombres de los celebradísimos concertistas Sres. Costa y Terán, los empresarios del Victoria Sres. Blasco y Novo, Mariano Goobardas, el popular maestro Pepe Padilla, Werten, el tenor García Roméu, Sr. Fabrè Olivé, Rafael Caba, Paco Tomás, Castells, Aguirre, Sarmiento y Costa y Don, una nutrida representación del Sindicato Musical de Cataluña, con su secretario, D. Nicolás de Castro, el director de "El Día Gráfico" y "La Tribuna", D. Felipe Dalmasas, Antonio Valleca, Pepe Custelvi, Armando Oliveros y muchos más.

La comida, servida de un modo exquisito, transcurrió en medio de la mayor animación, prodigándose las frases ingeniosas y los chistes más ó menos "deliciosos".

No hubo brindis, perturbadores de la alegría... y de las buenas digestiones.

Todos los presentes levantaron sus copas en honor del maestro Serrano e hicieron votos para que continúe haciendo música netamente española.

Después del «gagap», el inquieto maestro Padilla deleitó a todos cantando (2) y acompañándose al piano varios «couplets» de su repertorio, y el maestro Serrano dió a conocer diversas composiciones inéditas, maravillosas de inspiración y de armonía.

A tan agradable fiesta enviaron sus adhesiones distinguidas personalidades de Madrid, Barcelona y Valencia.

Entre ellas figuran la del presidente de la Asociación de la Prensa de la ciudad del Turia D. Clemente Lamuela; del director del «Mercantil Valenciano» don Vicente F. Castella, de los autores del libro de «La canción del olvido» Sres. Romero y Fernández Shaw, de Jaime Borrás, D. Carlos Jordana, D. José Cardona y otras muchas que harían esta lista punto menos que inacabable.

Ya al atardecer, el maestro Serrano y sus amigos regresaron a Barcelona, complacidos de la fiesta que, como dejamos dicho, fué verdaderamente encantadora.

«La Epoca» 21-IV-917

Banquete al maestro Serrano en el Tibidabo. El gobernador y el alcalde.

BARCELONA 20.—En el restaurant del Tibidabo se ha celebrado el banquete en honor del maestro Serrano, para festejar los éxitos de sus obras *La canción del olvido* y *La soñata de Grieg*, últimamente estrenadas en el teatro Victoria.

Presidieron el banquete, con Serrano; el gobernador, Sr. Morote, y el alcalde, marqués de Olérdola, y a pesar del carácter íntimo del arasajo, asistieron más de 50 comensales, entre músicos, literatos, artistas y periodistas.

No hubo brindis, hablando durante el almuerzo de los grandes éxitos alcanzados por Serrano con aquellas dos obras, en un ambiente de verdadera confraternidad.

Se lamentó la ausencia de los aplaudidos autores de ambos libros—Guillermo Fernández Shaw y Federico Romero—, que tan justamente compartieron el éxito con Serrano con sus bellísimos poemas.

El secretario y el tesorero del Sindicato musical asieron también, y con este motivo se hicieron votos por que termine satisfactoriamente el dualismo que existe con determinada é importante empresa de teatros del centro de Barcelona, y que impide ir a éstos a compositores y compañías tan notables como la de Serrano.

Al terminar, el gobernador dió vivas al maestro y a sus colaboradores, Fernández Shaw y Romero, que fueron contestados con entusiasmo.

El Sr. Morote y el marqués de Olérdola sostuvieron animada conversación, y marcharon luego juntos, evidenciando la compenetración que entre ambos existe.

Se cree que ambas autoridades continuarán en sus puestos, que desempeñan con noble celo y muy a satisfacción de la opinión barcelonesa.—*Zulueta.*

«El Cine» (Barcelona) 21-IV-917

En el Victoria, se estrenó *La sonata de Grieg*, arreglo musical de Serrano, en colaboración con los autores de *La Canción del olvido*, que perfeccionaron una leyenda noruega, muy bella, pero sin acertar esta vez, como en la zarzuelita prodigiosa. *La sonata* (cuya música no es para juzgarla con una sola audición, por ser demasiado depurada y exquisita) resulta un zarzuelón de corte antiguo, que no logra entretener. Se aplaudió.

En el Cómico, *La última española*, de Penella, pasó nada más.

"Noticiero Universal" (Baza) 21-IV-917

TEATROS Y CINES

Revista de la semana

Y ahora, ayúdenme ustedes á dar un salto hasta el Paralelo, en cuyo teatro Victoria se ha registrado la más importante novedad teatral de la semana que hoy termina.

Me refiero al estreno de *La sonata de Grieg*, zarzuela en tres actos del célebre compositor escandinavo, con letra de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw (hijo del insigne poeta gaditano).

Esta preciosa obra, que á mi modesto juicio obtuvo un éxito muy inferior al que realmente merece, es una verdadera filigrana musical, y díganle sino los innumerables melómanos que á diario concurren al Victoria para deleitarse con las delicadas bellezas de la partitura. Por la originalidad de los temas, la jugosidad de los conjuntos y la admirable facilidad con que en la partitura se resuelven los más difíciles problemas de ejecución, bien merece el elogio y la admiración, que, por cierto, no le regatean los profesionales. Todos los números, absolutamente todos los que constituyen el poema musical, merecen elogios sin tasa, pero se destacan en primer término: unas danzas populares noruegas, con sordina, de una belleza y un encanto insuperables; un minué para violín y una cancioncilla á modo de las típicas *nanas* que algunas madres andaluzas cantan á sus hijos para dormirlos, que tienen ambos una dosis de dulzura y sencillez conmovedoras; una serenata, á voces solas, originalísima de procedimiento y valientísima de ejecución; un duo de tiple, una romanza de tenor, un solo de saxofón y tantos otros números que no cito por no hacer interminable esta charla.

Y ya que de la partitura de la obra se trata, bueno será dedicar un elogio entusiasta al maestro Serrano, á cuyo cargo ha corrido la orquestación de la música original, que con su pericia en estas lides, ha sabido allanar dificultades y resolver problemas técnicos, hasta lograr un conjunto admirable por todos conceptos. Y como lo merece, he de consignar que la orquesta se portó á maravilla, dando la sensación de una caja de música, cuyo resorte fuera la batuta del popular compositor valenciano.

El libro, aunque inferior á la partitura, merece también elogios. El asunto tiene toda la infantil sencillez de las leyendas que los viejos pescadores de los *fiords* noruegos mantienen vivas en la imaginación crédula de todo un pueblo que vive encariñado con sus tradiciones sobrenaturales y sus héroes fantasmagóricos. Hasta el desenlace de la obra, que á muchos parece pueril, tiene una gran dosis de poesía y sentimentalismo, ya que permite á aquellas buenas gentes que sigan creyendo en la tradición como en artículo de fe, sin el desconcierto y la rudeza de la amarga realidad...

Respecto á la interpretación, solo elogios he de apuntar, repartidos entre la señora Domingo, que hace gala de una media voz dulcísima, señorita Sanford, señores Vercher y González y niña Pluchau, que es, á pesar de sus pocos años, una artista *mayor*. Los demás, muy ajustados á sus respectivos papeles, y los coros muy afinados y nutridos.

El decorado, excepto el del segundo acto, no da perfecta idea del salvaje intrincamiento de las selvas noruegas ni de la rudeza rocosa de los *fiords* en las costas.

Y se acabó por hoy, ya que en los demás teatros "de mi circunscripción" no hay novedad saliente que comentar.

SANTORIN.

20-14-917

MENU

Almuerzo íntimo en honor del
Maestro Serrano

ENTREMESES

Arroz Valenciana
Filete Montpensier
Aguillette de Sole Gambasseres
Espárragos de Aranjuez
Poulardes a la Broche
Biscuit glacé praliné
Pastas, Frutas

VINOS

Rioja blanco y tinto
Moët chandon frappé
Café Moka y Licores

□ □

Hotel Restaurant Tibidabo

Respecto á la interpretacion, solo elogios he de apuntar, repartidos entre la señora Domingo, que hace gala de una media voz dulcísima, señorita Sanford, señores Vercher y González y niña Pluchau, que es, á pesar de sus pocos años, una artista *mayor*. Los demás, muy ajustados á sus respectivos papeles, y los coros muy afinados y nutridos.

El decorado, excepto el del segundo acto, no da perfecta idea del salvaje intrincamiento de las selvas noruegas ni de la rudeza rocosa de los *fiords* en las costas.

Y se acabó por hoy, ya que en los demás teatros "de mi circunscripción" no hay novedad saliente que comentar.

SANTORIN.

[Handwritten scribble]

20 - IV - 917

[Handwritten list of names on a separate piece of paper, some crossed out with a large 'X']

- ~~J. Servans~~
- ~~Guillermo, er...~~
- ~~Guillermo~~
- ~~Guillermo~~
- Faco Tomás
- "
- Leon T. Nov
- Guillermo
- Gore Peneter
- Luis Aurillo
- J. Perde Royal
- F. Aalmuñe
- J. Novate
- Guillermo

"Via Sra. Sra." (Barcelona) 22-14-917



BARCELONA. — El célebre maestro compositor Serrano (x), rodeado de las autoridades y amigos que le obsequiaron con un banquete (Fot. Badosa, de E. D. G.) s en el restaurant del Tibidabo.

"El Xerraire" (El charlatán) Barcelona, Abril 1917.

Els senyors Saw i Romero han escenificat, amb el títol de *La Sonata de Grieg*, una llegenda noruega que'l mestre Serrano s'ha cuidat de deixar-nos-la tastar al *Victoria*. I que Déu li pac al Mestre Serrano i als seus col·laboradors, perquè la cosa s'ho val i de poemes com aquest no n'entren gaires en lliura.

La veu de Catalunya - 23-IV-1917.

D'espectacles

HOMENATGE A EN SERRANO

El divendres va celebrar-se al Restaurant del Tibidabo altre banquet en honor del mestre Serrano per a celebrar els èxits que ha obtingut el popularíssim compositor durant la seva actuació a Barcelona.

La festa va resultar agradabilíssima, com ho són tots aquests actes íntims, en els quals es festeja el talent i el triomf d'un artista com l'autor de la cançió del olivós.

Tots els que el divendres s'asseguraren al voltant del mestre són bons músics que han seguit amb viu interès aquesta campanya del victòria, que ha tingut la virtut de portar a aquell teatre del Paral·lel el públic més distingit de Barcelona.

Entre els comensals, que passaven de cinquanta, recordem els noms següents: Morote, Castells, i Clerdala Oliveros, Die i Mas, Aguirre, Riquelme, Pascual de Zulueta, Badosa, Brangulí, mestre Padilla, Pérez de Rozas, Marian Galobardas, Sarmiento, Bargués, Blanco, Novo, Dalmasas, mestre Worsley, Garcia Romero, Costa i Deu, Vallescà, Patrici Leon, violinista Costa, el pianista Teran, Gisbert, Fabré Oliver Castells, Paco Torres, Rafael Caba, Nicolás de Castro i una representació del Sindicat Musical de Catalunya.

A la presidència hi seien, vora l'olivós, el governador civil, l'alcalde, el secretari del Govern civil, el cap de policia, el director de la companyia del Victòria Patrici Leon i l'empresari del Còmic don Antoni Bargués.

La festa va transcórrer amablement i els comensals varen estar al Tibidabo fins a darrera hora de la tarda. El menú servit va ésser exquisidíssim, com és costum en aquell restaurant.

Cal dir que no varen fer-se brindis ni se llegiren adhesions. Entre aquestes, que són nombroses, n'hi figurava una de molt afectuosa d'aquests distingits comediògrafs que en aquesta obra de resuscitament de teatre líric castellà que fa En Serrano hi han col·laborat eficaçment: En Frederic Romero i En Guillem Fernández Shaw.

Volent so associar a l'homenatge del mestre el divendres, a la tarda, al Victòria no hi hagué funció.

A. B. C. - 25-IV-1917. -



FESTEJANDO UN ÉXITO EN BARCELONA
EL MAESTRO SERRANO (X) EN EL BANQUETE CON QUE LA COMPAÑIA Y ORQUESTA DEL TEATRO VICTORIA HA FESTEJADO EL ÉXITO DE LAS OBRAS DEL POPULAR COMPOSITOR. (FOTO BRANGULI)

"La Tribuna" (Barcelona) 15. IV. 1917

Domingo, 15 de Abril de 1917.

POR LOS TEATROS

VICTORIA

«LA SONATA DE GRIEG»

Con el teatro lleno estrenóse anoche la leyenda noruega en tres partes y cuatro cuadros, música, orquestada por el maestro Serrano, original del insigne compositor noruego Eduardo Grieg, el celebrado autor de «Pier Jyub» y de deliciosos lieder.

Débase el libro a los señores Federico Romero y Fernández Shaw, que en esta ocasión no acertaron en absoluto.

Demasiado lánguida la acción, torpe la frase, abusivo el diálogo, candorosos los chistes.

El público, hay que confesarlo, se aburrió un mucho.

Por el contrario la música, encantada a toda ella, llená de delicadezas, nos causa la perfecta impresión de esas brumas nortuegas, de esas fiestas populares bellas y sublimes en su ingenuidad de los campesinos noruegos, de esas supersticiones infantiles de las «geidas» que bailan sus danzas terribles en los bosques encantando a los hombres que al no rendirse a sus hechizos desaparecen por artes de brujería.

La música descriptiva de Grieg, admirablemente instrumentada por nuestro insigne Serrano, fué ayer el éxito de la obra estrenada.

Un poco de monotonía para los oídos que se cansen pronto; ese es todo su defecto.

Podía cortarse su partitura y libro y así «La sonata de Grieg», sobre todo para ciertos públicos, ganaría mucho.

Llevó el peso de la obra, con muchísimo acierto, la intérprete del personaje Ana Teresa, señorita Domingo, y mereció justísimas ovaciones la niña Puchau.

Se repitieron varios números, y al final de todos los actos fué llamado a escena el maestro Serrano entre insistentes aplausos.

C. C.



Final de ac

"El día" 27-IV-1917.

Barcelona.—En el Pórorama ha celebrado su función de beneficio Josefina Roca, que, interpretando «Francillon», de Dumas, ha obtenido un éxito que la confirma como una gran actriz.

«Campo de armiño» y «Divorciónonos» han servido para que el público tribute en Eldorado el franco homenaje del aplauso a María Gámez.

En el Victoria sigue el éxito ruidoso de Pepe Serrano con «La sonata de Grieg», en la que son muy aplaudidos la señora Domingo, señorita Sanford y los Sres. Vercher y González.

En el Teatro Nuevo Blanquita Pozas obtiene un éxito ruidoso en cuantas obras toma parte. Los últimos estrenos de «La española» y «P. B. T.» han sido para la gentil tiple cómica dos triunfos más.

"La Zubina" (Barcelona) 15-IV-917

Domingo, 15 de Abril de 1917



Final de acto de la obra «La sonata de Grieg», estrenada en el teatro Victoria.

(Fot. Badosa de L. T.)

"El día" 27-IV-917

Barcelona.—En el Politeama ha celebrado su función de beneficio Josefina Roca, que, interpretando «Francillon», de Dumas, ha obtenido un éxito que la confirma como una gran actriz.

«Campo de armijo» y «Divorciónonos» han servido para que el público tribute en Eldorado el franco homenaje del aplauso a María Gámez.

En el Victoria sigue el éxito ruidoso de Pepe Serrano con «La sonata de Grieg», en la que son muy aplaudidos la señora Domingo, señorita Sanford y los Sres. Vercher y González.

En el Teatro Nuevo Blanquita Pozas obtiene un éxito ruidoso en cuantas obras toma parte. Los últimos estrenos de «La española» y «P. B. T.» han sido para la gentil tiple cómica dos triunfos más.

32
"España Featral" (Gna) 15-IV-917

VICTORIA

Aplazado el estreno de «La sonata de Grieg» hasta el día 13, ha seguido manteniendo el cartel con reprises y con «La Canción del Olvido», esta sublime partitura que cada día se escucha con más interés; ella sola hace el milagro de llenar el teatro. El pasado martes tuvo lugar la velada valenciana. Además de esta última obra, presentóse «Moros y Cristianos» y «El Motete», la primera, composición del maestro Serrano. Aplaudióse sin cesar, tributándose una ovación, al entonar toda la compañía el «Himno a Valencia», página brillante, llena de sentimiento a la tierra que es de lo más inspirado que ha escrito el excelso maestro.

VICTORIA

«La Sonata de Grieg».

Cuando asistimos al ensayo general de esta *hermosísima* producción musical, y al advertirle al maestro Serrano que no sabría apreciar su valor el público del Paralelo, nos contestó el notable compositor: «Peor para ellos». Y en efecto, nos causó pena a la par que indignación el presenciar el día del estreno que, unos cuantos de los que sólo ansían oír tangos y machichas, siseaban el final del acto tercero de la obra. «¡Infelices que no sabían saborear las bellezas y delicada armonía de las composiciones de «Grieg», instrumentadas admirablemente por el maestro Serrano!».

Aunque el público hizo repetir los bailables y danzas de hadas del primer acto, el minuet y romanza del segundo, páginas de arte musical reconocidísimo, no se premió como merecía la labor del maestro Serrano, y se dejó de tributar el justo homenaje al compositor que creó la Sonata que le ha hecho célebre en el mundo entero. Y era debido a que aquella delicadeza y armonía no sentaba bien a los oídos, acostumbrados a la degeneración de la música, a esos ruidos que en los teatros hoy día se perciben, a esas composiciones que pareciéndose a todo no saben a nada.

El público sensato, el consciente, aplaudió y obligó al gran maestro a salir a escena repetidas veces.

El libro de los señores Federico Romero y Fernando Sahw, bien escrito e interesante.

C.

"Die Grapico" (Barcelona) 3-V-917

Victoria

DEBUT DE UNA TRIPLE

La función que, dedicada a los obreros, se celebró ayer tarde en este teatro, fué un verdadero éxito, pues se agotaron todas las localidades, sabiendo el público complacido del espectáculo.

Pero aún hubo un éxito mayor: el de nuestra paisana la joven triple Rosía Clavería, que debutó en dicha función sin reclamo ni preparación alguna, y que obtuvo un éxito completo como actriz y como cantante, desempeñando el difícil papel de la princesa Ferrata, en «La canción del olvido».

A instancias del público tuvo que repetir la «marinela» del primer cuadro, la serenata del segundo y el dúo del tercero, siendo también aplaudidísima en la mayoría de las escenas de verso de la obra.

La novel artista tuvo en su debut un éxito personalísimo, que seguramente no olvidará en toda la carrera artística, que año-

Su juventud, su belleza, su depurada escuela de canto y las envidiables dotes de actriz de que hizo alarde en su debut, auguran a la señorita Clavería un puesto preeminente en la escena lírica-dramática, donde ha entrado por la puerta grande y por sus propios méritos.

En vista del éxito alcanzado por la señorita Clavería en «La canción del olvido», la Dirección artística y la Empresa han dispuesto que, en cuantas representaciones de tan aplaudida obra se efectúen hasta el día 6, que termina sus compromisos la compañía Serrano, cante la parte de la princesa Ferrata la referida artista, a la que nosotros nos complacemos en felicitar, alentándola a que persevere en el camino emprendido y consiga mayores triunfos.

Presencia de Bolívar. 9-V-917.

La nueva campaña del Coliseo Albia

He aquí la lista de la gran Compañía de zarzuela y ópera española bajo la dirección artística del eminente maestro don José Serrano. Director de escena, Patricio León.

Lista de la Compañía por orden alfabético:

Actrices. — Albiach, Amparo; Aznar, Pilar; Catalá, Dolores; Carrasco, Amparo; Domínguez, Carmen; Ferra, Lola; Monreal, Amparo; Clavería, María; Murillo, Francisca; Sanforna, Carlota; Vicente, Leonor.

Actores. — Caballer, José; Carbonell, Manuel; Espé, Julio; González, Antonio; Furbí, Ricardo; León, Patricio; Monto, Domingo; Reverter, José; Sala, José; Tomás, Paco; Vercher, César; Vivas, Manuel.

Para papeles especiales. — Nina Pluchan.

Maestros directores y concertadores. — Vicente Pellicer y Manuel Civera.

Apuntadores. — Vicente Plá y José Peris.

Cuarenta profesores de orquesta. Treinta coristas.

Pintores escenógrafos. — Ricardo Añes, Martínez Gari, Francisco Pastor, Vicente Sánchez y Eloy Garay.

Sastrería. — Viuda de Peris y José Zamora.

Archivo. — Sociedad de Autores Españoles.

ESTRENOS

La canción del olvido (zarzuela en un acto y 4 cuadros), *La sonata de Grieg*, *Leyenda noruega* (en tres partes), *El rey del corral*, *Danza de apaches*, *Los leones de Castilla*.

REPERTORIO

Marina, *Si yo fuera rey*, *El carro del sol*, *La noche de Reyes*, *La mazorca roja*, *El solo de trompa*, *La casita blanca*, *Mal de amores*, *Moros y cristianos*, *La roja de la Dolores*, *El amor en solfa*, *La infanta de los bucles de oro*, *El trust de los Tenorios*, *El motete Barbarroja*, *La reina mora*.

Debut de la Compañía el sábado 12 de Mayo, con la reprise de *Marina* y estreno de *La canción del olvido*.

Nota. — No se abrirá ningún abono para esta temporada; pero los abonados en propiedad tendrán reservadas sus localidades todos los días, hasta las doce.

"El Liberal" (Barcelona) 3-V-917

LOS TEATROS

Un debut

Desempeñando el difícilísimo papel de Princesa Ferrata en la aplaudidísima obra «La canción del olvido», ha debutado en el teatro Victoria la novel y bellísima tiple Rosarió Clavería.

Repitió la Srta. Clavería, entre grandes aplausos, los tres números de su «particella», siendo carinosamente ovacionada al terminar la representación.

En vista del éxito alcanzado por la joven tiple, la dirección artística del teatro Victoria ha dispuesto que en todas las representaciones que se den de «La canción del olvido», hasta el día 6, que termina la temporada, desempeñe la señorita Clavería el papel ya mencionado.

"La Gaceta" (Bna) 4-V-917

Los Teatros

Victoria

El domingo próximo, día 6, será el último que actuará en Barcelona la notable compañía del eminente maestro Serrano.

Alternando con otras obras, se representará todos los días «La canción del olvido», el éxito más grande de la temporada. Cuantas personas hayan dejado de oír esta joya musical, deben apresurarse a ir al «Victoria» en los días que restan de temporada.

"La Vanguardia" 5-V-917

Teatro Victoria

Hoy sábado 5 de mayo. Penúltimo día de la GRAN COMPAÑIA SERRANO. Tarde, á las cuatro y media.

BENEFICIO DEL PUBLICO

Función completa, á precios populares. Butaca, una peseta; general, 0'30: 1.º, LA MAZORCA ROJA; 2.º, EL REY DEL CORRAL; 3.º.

LA CANCION DEL OLVIDO

Noche, á las nueve y media. PROGRAMA COLOSAL: 1.º, LA MAZORCA ROJA; 2.º, SI YO FUERA REY; 3.º.

LA CANCION DEL OLVIDO

Mañana domingo, DESPEDIDA DE LA COMPAÑIA. Tres grandes funciones. A las tres y media y seis tarde y á las nueve y media noche, representándose en todas ellas el éxito de la temporada:

LA CANCION DEL OLVIDO

Todo el mundo á oír por última vez

LA CANCION DEL OLVIDO

"La Gaceta" Mayo 1917

Barcelona.—El maestro Serrano se despidió del público del Victoria, con su compañía, después de una brillantísima temporada, marchándose con él una de las mejores agrupaciones de zarzuela que en Barcelona se han conocido de muchos años a esta parte. Que la suerte sea propicia al popular maestro valenciano y que vuelva pronto.

"Dia Gráfico" (Bna) - 6-V-917



BARCELONA.—Banquete con que el maestro Serrano (x) obsequió en el Restaurant Martín a varios amigos íntimos y periodistas.
(Fot. Badosa de E. D. G.)

"El Interal" (Barcelona) - 6-V-917

FIESTA ÍNTIMA

EL MAESTRO SERRANO

Invitados por el maestro Serrano, se reunieron anteanoche varios periodistas, amigos y admiradores suyos, en el restaurant Martín. Ha sido esta una delicadeza del insigne músico. Antes de dejar Barcelona, de cuyo público y crítica lleva—según propias manifestaciones—un agradabilísimo recuerdo, quiso cambiar impresiones y hablar de sus proyectos y planes para la próxima temporada.

El maestro Serrano quiere tener compañía en Barcelona la temporada de invierno. Ponerse en contacto con el público barcelonés durante varios meses. Acaso dar las primicias de «La venta de los gatos». Los proyectos deben tener un feliz remate. La música del maestro Serrano, admirable de factura, de un sabor netamente español y de una honradez grandísima, encuentra en todos los públicos una acogida favorable. La zarzuela, ese género tan nuestro, tiene su más firme apoyo en el autor de «La reina mora».

En Barcelona esta empresa ha de contar con un apoyo decidido. Todo lo merece esta resurrección de la música española que el maestro Serrano lleva á cabo contra la invasión vienesa que nos ahoga en cursillismo.

En torno de la mesa se sentaron los señores Marsillach, Costa Deu, Varó, Rodríguez Codolá, Romero, Vallescá, Montaner, Caballero, Gibert, Badosa, Dalmasas, Oliveros y Castellví.

Mandaron cariñosas adhesiones los señores Pérez de Rozas y Bustillo.

No hubo brindis, ni otras tropelías. La fiesta tuvo un carácter de amistad y camaradería. Todos los reunidos admiran al maestro Serrano y, sin necesidad de frases de reumbrón, desean cordialmente el triunfo del maestro Serrano, uno de los músicos de los que el arte español puede mostrarse legítimamente ufano.

"Ja ven de Catalunya" 7-V-917

VICTORIA. — Comiat de la Companyia Serrano.

Amb les representacions que donarà demà, diumenge, pendrà comiat de Barcelona, la notabilíssima companyia lírica que ha estat actuant durant una llarga temporada en el Victòria, i que ha portat al Parcero un públic distingit i selectíssim.

De la campanya realitzada pels elements que dirigeix En Serrano, se'n guardarà en aquesta ciutat un excel·lent record. És el popularíssim compositor valencià un dels comptats autors que en el temps present i cultivant el gènere menut, saben fer i fan art veritat.

La repertoria de les seves obres, moltes d'elles joies de la barbuella castellana i l'estrena de produccions tan escaients i acurades com «La Sonata de Gineg» i «La cançión del olvido», han bastat per a sostenir el cartell d'aquell espaiós teatre durant dos mesos.

El públic ha donat una prova més del seu bon gust, deixant buits els teatres on s'hi cultiva l'astracanada insubstancial i omplint constantment el Victòria, que ha realitzat un excel·lent negoci teatral.

Sembla que En Serrano es proposa tornar aviat a Barcelona, on compta amb moltíssimes simpaties i amistats, i fins, segons es diu, té el propòsit de sostenir-hi constantment un teatre. De portar a cap aquest projecte, tots ens en tindrem d'alegrar.

"Julia" (medea) - 7-V-977

Las buenas almas

(Sainete lírico en un acto y cuatro cuadros)

ESCENA TERCERA DEL CUADRO SEGUNDO

MENDRUGO es un viejo mendigo, cuya hija le ha suministrado un rorro algo inesperadamente, por lo cual el abuelo se dispone a deshacerse de él. La acción de esta escena se desarrolla ante el torno de la Inclusa. Acaba de hacer mutis una mujer de buenos sentimientos, que ha afeado a Mendrugó su acción.

MENDRUGO (Con el chico en brazos intentando acallar la perra que ha cogido, sin cesar en su indignación por los adjetivos con que le ha obsequiado la mujer de los buenos sentimientos.)

¡Amos, cállate arrapiezo!
Mía que llamarme rufián...
Si no fuera por el chico,
le daba así...

(El chico berrea.)

¿Quies callar?...
¡Pus hombre! Mía que te estampo
contra la perez, galán...
¿Quies que te tape la boca
pa que me dejes en paz?
¡Amos, duerme, escandaloso!

(Malhumorado.)

¡Na... na!

(Cavillando.)

Pero ¿es que es un crimen esto
que voy a hacer? ¿No es quizás

lo diario, lo vulgar?...
Pus entonces, ¿por qué dicen,
cuando esto es lo natural?

(Al chico que sigue en tono brillante.)

¡Gachó, qué perra has coglo!
Me estás azorando ya.
Anda, duérmete y no llores.

(Convincente.)

¡Na... na!
¿No ves, chiquillo, que ahí dentro
van a darte de mamar
como a un marqués? Y ¿no sabes
que hay cien churris de tu edaz?
Verás tú que bien te encuentras.
Y si lo pasaras mal...
¡No te me apures, repollo!
¡Tu agüelo te sacará!
Duérmete que yo te canto...

(Suplicante.)

¡Na... na!
Yo te ofrezco no olvidarte
nunca en la vida... Y rezar
a los santos por tu suerte.
Pero... ¡no me chilles más!
Toma un beso...

(Lo deja en el torno.)

¡Repamplina!
¿No lloro como un chaval?
Le quiero más que pensaba.
Si casi estoy... Pero... ¡bah!
¡Tontunas! Duérmete, hermoso...

(Carinoso.)

¡Na... na!
(Da unos pasos separándose del torno y se detiene.)

Que no me marchó tranquilo.
Pero, señor, ¿qué será
que nacen y se les quiere
de esta manera?...

(Recogiendo del torno al chico.)

¡Y no hay más!...

(Deja de llorar el peque.)

¡Cuerno! Pus ¿no se me rie?
Pero ¿me vas a tomar
el pelo? Vamos pa casa.
¡Pa siempre! ¡Juro está!
Duérme, duérmete tranquilo...

(Satisfecho.)

¡Na... na!
(Se va meciendo al nieta como una nodriza de postín.)

FEDERICO ROMERO

GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

"La Gaceta de Norte" - (Bilbao)
10-V-917

COLISEO ALBIA

Después de una brillante campaña en Barcelona, ayer tarde llegó la Compañía de zarzuela del eminente maestro Serrano, que hará su debut el sábado con *Marina* y estreno de *La canción del olvido*, representada más de 80 veces en aquella capital.

Teatralerías

Una niña muy bonita
con su novio ha discutido,
y tras de la discusión
los dos novios han reñido.
Ella le deja por otro,
en un cantar se lo ha dicho,
y él también en un cantar
dice que la ha aborrecido.
Aquí tenemos, lector,
á La canción del olvido.

Juan de Lanuza.

El Nervion (Bittau) 10-V-917

La Compañía lírica de Albia

Precedentes de Barcelona donde han realizado una brillante campaña, llegaron ayer tarde los artistas de la Compañía del maestro Serrano que debutará el próximo sábado en el Coliseo Albia.

Hemos tenido ocasión de hablar con algunos de dichos artistas, varios de los cuales son ya conocidos y apreciados del público bilbaíno, quienes nos han manifestado las grandes esperanzas que tienen de continuar en Bilbao la ininterrumpida serie de éxitos que vienen alcanzando bajo la dirección de los maestros Serrano y Pellicer y del actor don Patricio León, que tantas simpatías supo granjearse en nuestra villa durante su actuación en los Campos Elíseos.

Nos han dicho que en algunas obras que estrenarán el señor León ha hecho verdaderas creaciones de los personajes que en ellas interpreta.

Damos la bienvenida á todos los artistas y deseamos que sus esperanzas de que vienen animados, se conviertan en realidades.

Prensa de Bilbao - 10 - V - 917.

COLISEO ALBIA

Gran Compañía de zarzuela y ópera española, bajo la dirección artística del maestro

Don José Serrano

Debut, sábado, 12, con la zarzuela en dos actos

“MARINA,,

Gran éxito de esta Compañía, y estreno de la zarzuela de mayor éxito del año

“La canción del olvido,,

Dirigirá la orquesta el maestro SERRANO.
Espléndido decorado, lujoso vestuario.



"La Gaceta del Norte" (Bilbao) 10 - V - 917.

Por los teatros

LA CANCIÓN DEL OLVIDO

En el correo de ayer, procedente de Barcelona, llegó el eminente maestro don José Serrano, autor de la música de la zarzuela **La canción del olvido**, que se estrenará en el Coliseo de Albia mañana, sábado.

Asistirán también al estreno los autores del libro Federico Romero y Guillermo Fernández Sha.

La orquesta, compuesta de 40 profesores de Madrid y Bilbao, será dirigida por el celebrado maestro Serrano.

La canción del olvido es obra que viene precedida del mayor éxito.

En Valencia y Barcelona alcanzó un triunfo clamoroso, representándose un centenar de veces.

Su música, inspiradísima, ha proporcionado al maestro Serrano, su autor, ovaciones estruendosas.

"El Liberal" (Bilbao) 12 - V - 917

PELADILLAS

La Compañía de zarzuela de Patricio León va a debutar en el Coliseo Albia con **Marina**.

Bueno; eso será si el consul alemán da salvoconducto.

También va a debutar con la nueva zarzuela **La canción del olvido**.

Ya se qué canción es esa.
La que entona el Gobierno español después de cada torpedeamiento de buques españoles.

COLISEO ALBIA

Hoy sábado, á las 9 y media, debutará en este favorecido Coliseo, la gran Compañía de Zarzuela española que dirige el eminente maestro D. JOSE SERRANO, en la que figura, como primer actor y director de escena el graciosísimo PATRICIO LEON.
 Las obras elegidas para la presentación son: la popular zarzuela del gran maestro Arrieta

"MARINA" (Dos actos)

Gran éxito de esta Compañía.
 ESTRENO de la zarzuela en un acto y cuatro cuadros, original de los señores Romero y Fernández Shaw, música del maestro SERRANO

"La canción del olvido"

Dirigirá la orquesta, compuesta de 40 profesores de Madrid y Bilbao, el celebrado maestro D. JOSE SERRANO.
 Asistirán al estreno los autores del libro.
 Espléndido decorado. Lujoso vestuario.
 Mañana, domingo, 3 variadas funciones á las 4, á las 6 y media y á las 9 y tres cuartos.

Coliseo Albia

Grandioso local construido con todos los adelantos modernos, el que mayores garantías ofrece al público y donde se presentan siempre los mejores y más atrayentes espectáculos. El preferido por la buena sociedad.

Gran Compañía de Zarzuela y Opera Española.

bajo la dirección artística del eminente maestro.

JOSE SERRANO

DIRECTOR DE ESCENA

Patricio León

Función para el sábado 12 de Mayo de 1917, a las NUEVE Y MEDIA de la noche

DEBUT de la Compañía

1.º La zarzuela en dos actos del maestro Arrieta, gran éxito de esta Compañía

MARINA

REPARTO.—Marina, Carmen Domingo.—Teresa, Loja Fora.—Jorge, César Vercher.—Roque, Manuel F. Carbonell.—Pascual, Manuel Vivas.—Capitán Alberto, Ricardo Iturbi.—Un marinero, Julio Espí.—CORO GENERAL.

2.º ESTRENO

de la zarzuela en un acto, dividido en cuatro cuadros, original de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro José Serrano

La canción del olvido

REPARTO: Rosina, Rosita Clavería.—Flora, Amparo Albiach.—Casilda Lola Fora.—Una invitada, Amparo Monreal.—Una doncella, Leonor Vicente.—Leonello, Manuel F. Carbonell.—Toribio Clarinetti, Patricio León.—Hostelero, Paco Tomás.—Pietro, Ricardo Iturbi.—Paolo, Manuel Vivas.—Lombardi, José Caballer.—Sainati, Domingo Montó.—Un lacayo, Amparo Monreal.—CORO GENERAL.

La acción en Lorrentinos, imaginaria ciudad del reino de Nápoles, año 1799.

La orquesta será dirigida por el maestro

José Serrano

Asistirán al estreno los autores del libro, FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW.

Decorado, completo del escenógrafo MARTÍNEZ GARI.

Precios por funciones de tres actos	Empresa	Impuesto	TOTAL
Proscenios de 15 asientos	50,—	7,50	57,50
Proscenios de 9 asientos	30,—	4,50	34,50
Plateas y palcos de 6 asientos.	20,—	3,—	23,—
Palcos de 9 asientos	30,—	4,50	34,50
Butaca	3,—	0,45	3,45
Delantera de anfiteatro	2,—	0,30	2,30
Primera fila de anfiteatro	1,50	0,25	1,75
Anfiteatro	1,25	0,20	1,45
Delantera de paraíso	1,25	0,20	1,45
Primera fila de paraíso	1,—	0,15	1,15
Paraíso	0,60	0,15	0,75
Asientos de palco y platea	3,50	0,50	4,—
Entrada a localidades	1,00	0,15	1,15

Todos los días, a las seis y media, reunión de la buena sociedad en el COLISEO ALBIA.

Horas de taquilla: Días laborables, de diez a una y de tres en adelante, y días festivos, de diez en adelante. Teléfono número 2.079.

La Dirección se reserva el derecho de alterar el orden del espectáculo.

Mañana domingo, tres variadas funciones a las tres y media, seis y media y diez menos cuarto.

Nuevo éxito del maestro Serrano

Bilbao. En el coliseo Albia se adebafado la compañía del maestro Serrano, estrenándose «La canción del olvido», que ha obtenido un gran éxito, siendo aclamado el maestro Serrano, que tuvo que presentarse en escena muchísimas veces.

El Liberal (Bilbao) 13-V-917

COLISEO ALBIA

DEBUT Y ESTRENO

A la hora avanzada en que terminó la función no podemos extendernos en prolijas consideraciones acerca del acontecimiento teatral. Citándose, pues, como los fenómenos, diremos que anoche debutó la Compañía que capitanea el insigne maestro Serrano, y en la que figura como director el veterano Patricio León, tantas veces aplaudido por este público.

El acontecimiento consistía en el estreno de la zarzuela de los Sres. Federico Romero y Guillermo F. Shaw, por parte de la letra, y de Serrano por la música, titulada «La canción del olvido»; pero antes, así como para abrir boca, y no quiero decir con esto que para bostezar, nos sirvieron la fúmbra «Marina», obra que, lo mismo que se ha hecho con el «Tenorio» y ahora con «Juan José», debe representarse una vez al año, por ejemplo, todos los meses de Julio, que es el apogeo del verano.

La hermosa partitura de Arrieta fué muy bien cantada por Carmen Domingo, que posee un gusto experimentado para cantar. El barítono Carbonell cosechó la mayor parte de los aplausos; el tenor César Vercher es un tenor muy apañado, que no hace mal papel.

Los recitados de

«Si me preparas véloz
dos o tres sacos de arroz...»

los hicieron los artistas poniendo toda su alma en la poesía.

Y después vino «La canción», que es una zarzuela un tanto romántica. Su asunto es ingenuo y trivial; pero da ocasión para que el maestro Serrano desenvuelva su lira y dispare serenatas, trovas, endechas, marchas y valeses, y hasta dúos, que no otra cosa es la canción del primer cuadro.

La acción se desarrolla en Nápoles, por el año 1799. Con esto quiero decir que el sastre ha tenido buena colaboración en la obra, aunque haya, sin duda por las prisas, cortado trajes de todas las épocas. Pero esto no importa, como tampoco los «vive Dios!» y el castellano antiguo del diálogo. Lo esencial, y en esto se localizó el éxito rotundo de la obra, fué la partitura, que es alegre, fácil, bien instrumentada y muy inspirada. Tiene el sello Serrano (este sello tampoco se ha despegado), y nos recuerda, a ratos, otras músicas suyas de gran éxito. La marcha de las bandurrias es muy agradable, y el vals del tercer cuadro, muy original y sentido. Acaso se repiten con exceso los temas; pero no cansan.

Se repitieron varios números, y, al final, el maestro, con los demás autores, tuvieron que presentarse a recoger las manifestaciones de triunfo.

La interpretación, muy cuidada por parte de todos. En esta obra hicieron su presentación Rosita Clavería y Amparo Albiad, dos excelentes tipos muy guapas, y León, que hizo las delicias de la gente que ríe. Los demás señores, cuyos nombres ignoro, se portaron como caballeros de 1799. Por un año más hacen siglo.

El decorado, muy fujoso, muy bello, y la orquesta, magnífica y nutrida.—
T. M.

"El Puella Vasco" (Baltas) 13-V-917

LOS TEATROS

«LA CANCIÓN DEL OLVIDO»

Cuándo leímos la noticia de que el maestro Serrano asqueado del régimen de la astracanada libre imperante en Madrid se retiraba á Valencia con el plausible propósito de hacer arte puro, experimentamos una viva satisfacción. Luego supimos que Serrano, al frente de una excelente compañía había estrenado, siempre de acuerdo con aquel plan, dos ó tres obras con ruidoso éxito y que trasladado más tarde á Barcelona le había sonreído, igualmente, la fortuna en aquella populosa ciudad.

Con estos antecedentes no es de extrañar que el anuncio de la llegada de Serrano y de su compañía á Bilbao produjera agradable sorpresa y que anoche, inauguración de la temporada con el estreno de una de esas obras felices, acudiera el público en gran número al Coliseo Albia lleno de un noble deseo de aplaudir. Y el público aplaudió, pero á nuestro juicio, con exceso, sugestionado, sin duda, por la honrada intención con que el maestro Serrano ha acometido su cruzada purificadora.

«La canción del olvido» nos parece una lamentable equivocación. El libreto que es de una zonzoría increíble, acusa la mano de dos jóvenes inexpertos. Está vaciado en los mismos moldes absurdos que Serrano ha querido romper. Tiene todos sus inconvenientes y ninguna de sus ventajas. Porque cuando menos en las astracanadas solemos soltar el trapo y divertirnos aunque afectemos indignarnos y en «la canción del olvido» es todo tan infantil, que pensamos irremediabilmente en las veladas de Pascua de los Liceos. Sin el ingenio de Patricia León que puso donaires donde no los había, la obra se hubiera ido inevitablemente al foso.

El maestro Serrano, víctima de los libretistas, ha incurrido en sus mismos defectos y resulta, como estos, un nápsoda. Ha compuesto una música desdibujada, sin línea, sin personalidad. Todo es en ello ampuloso, artificial, desproporcionado. Le falta en absoluto el sello de originalidad que advertimos en sus primeras obras y que tan justo renombre le conquistó. Parece mas bién una refundición de motivos, propios y ajenos. El del duo del tercer cuadro que tanto se repite, recuerda demasiado á los bailables de «Coppelia», y como esta coincidencia, podríamos citar otras que rebajan el mérito de la obra del popular maestro y que, sobre todo, se compadece mal con sus aísnes renovadores. Le creemos desorientado.

Con italianismos amanerados no es posible revolucionar nada. Hubiéramos preferido verle alejado de esas reminiscencias, persistiendo en la obra que inauguró con «La Reina mora», que marca un estilo, que rebosa pasión y tiene una fuerza de espontaneidad de que carece completamente «La canción del olvido».

Sin embargo, todo esto que decimos, puede no tener más valor que el de un juicio personal. Puede que los equivocados seamos nosotros y que el que esté en lo cierto sea el público, á quien no sólo gustó la obra, sino que, á juzgar por las apariencias, le entusiasmó. Con decir que se repitieron cuatro números, queda señalado cuán grande fué su éxito.

De los artistas, que nos produjeron, en general, buena impresión, hablaremos otro día. Sin reservas debemos aplaudir hoy á Patricio León, tan buen actor, tan graciosísimo actor como siempre.

Y corramos un velo sobre esa antigua-lla de «Marina»,... que se cantó á primera hora entre la indiferencia del público.

"El Noticiero Bihaino" 13-V-917

COLISEO ALBIA

Anoche debutó la Compañía de zarzuela que dirige el maestro don José Serrano.

Se presentó con la tan conocida zarzuela española *Marina*, y se aplaudieron de ella algunos números.

Se estrenó, á continuación, la zarzuela titulada *La canción del olvido*, original de Romero y Fernández Shaw, con música del maestro Serrano.

La falta de espacio, nos obliga hoy á dar cuenta tan sólo de que la obra fué bien acogida y se aplaudió al maestro Serrano.

La Compañía presenta un elenco aceptable y un barítono muy notable.

H.

Gran Compañía de zarzuela española, bajo la dirección artística del eminente maestro

JOSE SERRANO

Funciones para hoy, domingo:

A las 4, LA REJA DE LA DOLORES y LA CASITA BLANCA.

A las 6,30 de moda, MARINA y LA CANCION DEL OLVIDO (gran éxito).

A las 9,45, LA CASITA BLANCA y LA CANCION DEL OLVIDO.

Por los teatros

COLISEO DE ALBIA

Ayer inauguró sus tareas en este teatro la Compañía de zarzuela que dirige el maestro Serrano. A la función inaugural acudió numeroso público.

Muy tarde terminó la representación—á la una y cuarto— para que podamos entretenernos en detalles sobre el trabajo y mérito de los artistas y en una impresión amplia del estreno de *La canción del olvido*.

Marina, vieja ya, pero siempre oída con agrado, tuvo una acertada interpretación, y en ella se revelaron como cantantes de excelente voz y gusto artístico la señorita Domingo y los señores Vercher y Carbonell, todos los cuales fueron muy justamente aplaudidos, especialmente el señor Carbonell, que hizo un Roque insuperable.

El *clou* de la noche era el estreno de *La canción del olvido*, y el público lo esperaba con notada impaciencia. La fama de que venía precedida la obra, más que favorecerla le perjudicaba, pues no es este público de los que se dejan impresionar por los éxitos de fuera. Sin embargo, al poco tiempo de levantarse el telón, en cuanto Leonello (Sr. Carbonell) cantó prodigiosamente la bella canción *Junto al puente de la Peña*, ruidosos aplausos hicieron necesaria su repetición y empezaron á demostrar que se trataba de un éxito verdad.

Momentos después *Resiña* (señorita Clavería) era ovacionada y tenía que besar la famosa *Canción del olvido*, que es, realmente, una preciosidad.

Asimismo tuvo que repetir también la señorita Clavería la serenata del segundo cuarteto, y alcanzó igual honor el coro de soldados.

No escasearon los aplausos en los demás números de la obra, y repetidas veces tuvo que agradecerlos el señor Serrano, saludando desde su sitial de director, y al final de la obra fué llamado á escena con los autores de la letra y los artistas, siendo objeto de cariñosas y entusiastas aclamaciones.

La canción del olvido obtuvo, como se ve, un triunfo clamoroso; bien merecido, á nuestro entender, por la frescura é inspiración de la partitura y el notable trabajo orquestal con que ha sabido alfiarla el insigne maestro.

La señorita Clavería se captó en seguida las simpatías de los espectadores por su clara y extensa voz y su delicadeza en el cantar; el señor Carbonell tiene un dominio absoluto del arte y unas condiciones excepcionales: es un barítono de primer orden; y el señor León (Patricio), sobradamente conocido de nuestro público, viene aún mejorado, si cabe.

La Compañía del maestro Serrano ha entrado con buen pie en Albia, y creemos que conseguirá ver muchas veces lleno ese amplio coliseo, como ya lo vió anoche. Todo Bilbao irá seguramente á oír la inspirada *Canción del olvido*.



COLISEO ALBIA

LA CANCIÓN DEL OLVIDO

Apremios de espacio, nos impidieron ayer ocuparnos con más extensión de la nueva obra estrenada en el Coliseo Albia, titulada *La canción del olvido*.

El libro de los señores Romero y Fernández Shaw, puede considerarse como del género romántico, si bien su romanticismo es más estético que espiritual. Con gran libertad artística, se han amalgamado un asunto trivial y verosímil con el antiguo bufonismo y la petrucanomanía moderna. Hoy todo es admirable en tal clase de libros, ya que en ellos, casi siempre, se ve sólo un motivo para el que el músico pueda inspirarse.

El maestro don José Serrano, tiene su fama cimentada en producciones generalizadas. El aplauso público las ha sancionado satisfactoriamente.

En *La canción del olvido*, ha sabido aprovechar todas las circunstancias del libro y ha compuesto una partitura formada por números, cuyo conjunto, diverso, vario, sería desconcertante si fuéramos á clasificarlo musicalmente.

Entre esos números hay algunos brillantes, de sólida construcción y otros tienen carácter cupletero, no faltando tampoco los bailables.

La música, en general, se basa en dos temas melódicos muy inspirados, que se repiten constantemente, pero sin fatigar al auditorio.

La llamada *Canción del olvido* tiene el mismo giro de la preciosa *canzonetta* trovadoresca que aprovechó el autor de *Los Payasos*, si bien se ha complementado con nuevos aditamentos de Serrano y una armonización maestra, como la de toda la obra.

En la instrumentación nos parecen de mal gusto algunos efectos de arpa.

A la Compañía tendremos ocasión de juzgarla otro día. Como ya dijimos, es una aceptable Compañía en la que, hasta ahora, sobresale el barítono Carbonell y el director Patricio León, muy estimado de nuestro público.

A las funciones de anteayer como á la de ayer, acudió numeroso público que aplaudió y salió satisfecho.

Ph.

"El Noticiero" (Biltariano) 14-V-917

En el Coliseo Albia

El sábado debutó en este inmenso teatro la compañía de zarzuela del maestro Serrano, á cuyo frente viene nuestro querido Patricio León.

No es el escenario de este Coliseo el más apropiado al trabajo de Patricio León, porque desde la fila doce ó trece, las palabras se confunden por la resonancia, y apenas si se entiende lo que hablan; pero como Patricio León cultiva el gesto y el movimiento con la misma naturalidad y gracia que los autores el chiste, aunque no le oigamos, lo vemos; y en fin de cuentas, quizá sea más interesante verle sin entenderle, para librarnos así de las muchas tonterías y vulgaridades con que los autores infestan sus engendros.

Asistimos al teatro al final de la representación de "Marina", por temor a los sumergibles. Todo lo que huela a marisco hay que ponerlo a distancia. Así lo exigen los tiempos.

Fuimos únicamente a presenciar el estreno de la "Canción del olvido", obra precedida de renombre y fama, cuya música, original del maestro Serrano, queremos gastar del principio al fin.

Pero aquí, en el Norte, efecto del ambiente, la temperatura ó las lluvias, vemos las cosas un poco más frías que los meridionales. Es por eso, como ahora se dice, que nosotros no hemos visto en "Canción del olvido" aquello que esperábamos ilusionados.

La música del maestro Serrano es una serie de canciones, no una canción, como la obra se llama; una serie de canciones para todos los gustos y sabores: romanzas, serenatas, marchas de instrumentos de cuerda, dúos a base del indispensable motivo de vals lento, y, en fin, un verdadero ramillete de cancioncitas que nos recuerdan otras del mismo autor arraigadas en la muchedumbre, porque al escribirlas puso en ellas aquel estilo personal e inconfundible que dió al maestro Serrano la justa notoriedad de músico culto, inspirado y colorista de que goza muy justamente.

Si "Canción de olvido" viene con la pretensión de renovar ó enaltecer la zarzuela española, temple un poco sus aspiraciones y quedese en el buen deseo de haberlo intentado, que ya es plausible; más no saquemos a las cosas de su línea; que, en fin de cuentas, el tiempo las volverá a sus sauces.

El couplé ó la canción popular con ribetes sensibleros ha invadido los oídos y el gusto del público. Esta invasión, originada por maestros improvisados, porque han nacido en la flora cinematográfica más compositores que eufonistas, ha debido ser contrarrestada por los primeros espadas de la zarzuela española, desviando la atención de los escenarios de variedades y llevándola de nuevo hacia ese género maestro, peculiar y castizo que tiene en el maestro Serrano uno de sus mejores cultivadores.

Desgraciadamente no es así. Y lejos de contrarrestar esa tendencia, todos los síntomas parecen demostrar que la ola coge también a los de arriba.

Sin embargo, "Canción del olvido", se aplaudió mucho, y casi todos los números se repitieron, porque suenan bien, son fáciles y están a tono con la medida del gusto corriente.

Zurl.

"El Noticiero Bilbaíno" 19-V-917.

COLISEO ALBIA

"LA SONATA DE GRIEG"

Lejos estaría el gran compositor Edward Grieg de pensar que, andando el tiempo, se hubiera dado una forma caprichosa á la idea que hizo brotar de su imaginación una de sus más bellas páginas, y mucho menos que sus obras, basadas en la música popular de su querida Noruega, hubiera de ser acomodada á danzas y letras puramente convencionales.

Porque así es la obra estrenada anoche. Un libro artificioso que sólo tiene por objeto hilvanar escenas y crear situaciones en qué colocar números de Grieg, instrumentados, justo es confesarlo, con gran arte y sin dejar que la música, que tantas veces nos ha deleitado, pierda su peculiar carácter.

El libro, de los señores Romero y G. Fernández Shaw, es forzado, como no puede menos de suceder cuando la letra ha de supeditarse á la música. ¡Menosguado arte sería el lírico si los compositores hubieran de seguir ese rumbo!

Tiene, no obstante, el libro una condición meritísima y es que su asunto se desarrolla plácidamente, sin emoción, sin pasiones violentas, cual corresponde á tan bellas melodías; pero el afán de hacer chistes lleva á los libretistas á colocar dos ó tres atrevidillos, de mal gusto, y que contrastan demasiado con la ingenuidad, casi ñoñez, general de la obra.

El procedimiento seguido para exponer la fábula, tampoco es nuevo. Lo conocíamos hace muchos años en la bonita zarzuela española *El milagro de la Virgen*.

La interpretación, si no fué un asombro, por lo menos resultó aceptable.

La señora Domingo, la niña Casañ y los señores Vercher, Tomás y González, desempeñaron muy bien su cometido. Los demás les secundaron discretamente.

El público, poco numeroso en la primera sección, no acogió la obra con grandes entusiasmos, lo que nos hace creer que no habrá la obstinación incomprendible en que siga en el cartel como *La canción del olvido*.

Pl.

Gran Compañía de zarzuela española,
bajo la dirección artística del eminente
maestro

JOSE SERRANO

Funciones para hoy domingo.—A las
3,45, "La Sonata de Grieg".

A las 6,30, "La Sonata de Grieg".

A las 10, "La roja de la Dolores" y
"La canción del olvido".

Palcos de Bilbao 25-V-917

COLISEO ALBIA

Hoy, á las seis y cuarto de la tarde

A beneficio del MONTEPIO
DE LA ASOCIACION DE LA
PRENSA, DE BILBAO.

El amor en solfa.

La canción del olvido.

La alegría del batallón.

Palcos y plateas - 25 pesetas

Butaca - " - " - " - 4 Id.

Anfiteatro - " - " - " - 1,45 Id.

Paraíso - " - " - " - 0,75 Id.

"La Gaceta del Norte" 21-V-917

Ecós de Sociedad

En el Coliseo Albia

Mi querida Adelaidita:

Estaba firmemente decidido á empezar hoy en verso, pero verso rotundo, endecasílabo, para que sonase mejor, y, por cierto, no cantando tu belleza, sino recriminando la horrenda conducta que conmigo has observado. ¿Qué te he hecho yo para que anoche, después de tener tu sitio de honor reservado en el teatro, no vinieses al Coliseo al beneficio del Montepío de la Asociación de la Prensa y me dejases solo?

No, no vengas con ligeras disculpas. Que si mamá te dijo, que si tu hermanito... Pretextos y nada más que pretextos.

Que en la carta que públicamente te dirigí saltaba una línea y salieron dos ó tres disparates gramaticales, de los que Dios nos libre, ¿y qué? ¿Soy yo, por ventura, el culpable? ¿No es la linotipia y mi letra no del todo ortodoxa las que tuvieron la culpa?

¿Que no es por eso? ¿Pues por qué? Que tengo un cardo clavado en el corazón y voy á tenerme que ir aunque sea hasta Castellón de la Plana á que me lo arranquen.

Porque has de saber, querida Adelaidita, que ayer me eras absolutamente imprescindible, no sólo porque tu presencia es siempre para mí muy agradable, sino porque ansiaba publicar una lista de las damas y muchachas que al Coliseo acudieron, que bien sabía yo de antemano que aquello iba á estar como para ponerse rodilla en tierra en medio del patio de butacas y cantar tiernas endechas en que alabáramos la belleza que en todos sus aspectos embriagaba el ambiente.

Ya ves que los pártafos me salen bien re-
vondeadas; pero ¿cómo doy yo los nombres?
¿Cómo, si no tomé una sola nota? Y es la primera vez en mi vida que digo esto, y es verdad.

Valentía sería precisa para acometer esa tamaña empresa.

Y, sin embargo, tengo que decidirme á ella. La responsabilidad de la omisión de nombres en esta carta pública cae sobre ti.

Señoras y señoritas de Ocharan, Clausen, Robledo, Garitagoitia, Marco Cardoqui, Marina, Zabalo, Vivanco, Arisqueta, Martro, Nazabal, Bengoa, Ibáñez, Saralegui, Ibarra, López Becerra, Elorduy, Fay, Lequerica, Landeta, Rotache, Queipo de Llano, Vildósola, Gandarias, Goiri, Urrutia, Salvidegoitia, Gáñara, Urduela, Laslagaray, Acabal, Alonso de Celada, Pradera, Zarauz, Bayo, Laca, Allende, Arana, Escudero, Gracia, Zubeldia, Oñaduy, Adaro, Pérez Ullbarri, Líbano, Ortázar, Zunuzegui, Amézola, Barrenechea, Murga, López, Heredia, Violet, Abaituz, Borda, Cardenal, Amann, Castillo, Díez, Olave, Barañano, Sanyer, Escós, Alber, Barcño, Lezama, Irigoras.

Muñaca, Arnedo, Núñez, Longa, Ustara, Salcedo, Aburto, Zubiria, Mac-Makón, Barandiarán, Eulale, Mata, Ustara, Power, Rochelt, Molano, Arancibia, Wakonigg, Urquijo, Letoup, PraGo, Zayas, Echevarria, Herrerías, San Pelayo, Brena, Ortiz, Anduiza, Girault, Sota, Olaso, Urian, Oxangoiti, Eguiraun, Mendialdua, Saracho, Múzquiz, Eguña, Mestayé, Echaghe, Hoyos, Merino.

Y así hubiera seguido un buen rato escribiendo nombres si hubieses venido anoche al Coliseo, como era tu deber.

¡Ah, ingrata!

Tú te lo perdiste.

Porque, mira: palcos y plateas, todas ocupadas; las butacas, te diré, las butacas estaban como cuando salta el agua: por aquí sí, por aquí no; pero como habían ido muchas chicas guapas, de ahí que las butacas estuviesen muy conitas.

De palcos y plateas no quiero sobre eso decirte una palabra. Te fijabas en un palco, por ejemplo, y ¡fascinado! Lanzabas una mirada á una platea, y ¡el desmayo!

No se comprende cómo puede haber tantas muchachas guapísimas. Y las hay, ¡vaya si las hay!

En resumen: que el Coliseo estaba como pa-n comérselo.

Para que todo estuviere bien, la representación fué estupenda.

Las tres obras fueron interpretadas á cual mejor.

En las tres hubo que repetir varios números de canto, que, aparte de ser de preciosa factura, fueron interpretados de modo irreprochable.

Me permitirás que te diga que mercede toda la Compañía, con el inmenso Patricio León y el eminente maestro Serrano á la cabeza, una ovación cerrada.

Procura otro día no encontrar pretextos á mano, que pueden costarle un serio mal rato á tu

BOY

"El noticiero Biltaino" 29-V-917.

COLISEO ALBIA

DESPEDIDA DE LA COMPAÑIA

Anoche se despidió del público bilbaíno la Compañía de ópera y zarzuela dirigida por el maestro Serrano y el actor Patricio León.

Se pusieron en escena las zarzuelas *El Yate*, *La Alegría del Batallón* y *La Canción del Olvido*.

Las tres obras fueron muy aplaudidas por el numeroso público que asistió.

El maestro Serrano, Patricio León y los demás artistas, se vieron obligados á salir al palco escénico, tributándoseles despedida cariñosa.

El público levantó varias veces.

"Heraldo de Aragón" 28-V-917.

CIRCO

La compañía del maestro Serrano

Entre las compañías líricas españolas que hay actualmente constituidas es una de las más notables la dirigida por el maestro Serrano, celebrado autor de zarzuelas tan populares como "La reina mora", "La alegría del batallón", "Moros y cristianos" y tantas otras de éxito.

Esta compañía actuó en Valencia durante la temporada de invierno, estrenando varias obras nuevas del maestro Serrano, que alcanzaron gran éxito.

De Valencia pasó la compañía a Barcelona y ahora ha dado unas funciones en Bilbao, quedando confirmado en ambas capitales el éxito de la compañía y de las nuevas zarzuelas del maestro Serrano.

Esta compañía se presentará el próximo jueves en el teatro Circo.

En ella figura como primer actor y director Patricio León, artista casi desconocido de nuestro público y que figura en primera línea entre los actores cómicos de zarzuela. Aquí hay grandes deseos de ver a Patricio León en su trabajo.

Con él vienen otros artistas de mérito como son: las tiple cantantes Carmen Domingo y Carlota Sanford, el tenor César Vercher, el barítono Carbonell y el popular actor cómico Gonzalito.

La compañía nos dará a conocer las nuevas obras del maestro Serrano, "La canción del olvido", "La sonata de Grieg", "Leyenda noruega", "Danza de apaches", "El rey del corral" y "Los leones de Castilla". Con estos estrenos alternarán en el cartel las zarzuelas más aplaudidas del repertorio del maestro Serrano.

Para todas cuenta la compañía con magnífico decorado nuevo y lujoso vestuario.

La orquesta estará constituida por 40 notables profesores de la Asociación de Zaragoza.

El debut de la compañía será el sábado en función de noche con la popular zarzuela en dos actos "Marina" y el estreno de "La canción del olvido", zarzuela en un acto y cuatro cuadros, de Romero y Fernández Shaw (libro), música del maestro don

José Serrano, que en Valencia, Barcelona y Bilbao ha alcanzado un éxito extraordinario.

Esta temporada que se prepara en el Circo será a no dudarse una de las más brillantes del presente año teatral.

Presencia de Zaragoza 30-V-917.

Los Teatros

CIRCO

La compañía del maestro Serrano

Como tenemos anunciado, mañana abre de nuevo sus puertas el coliseo de la calle de San Miguel, con la gran compañía lírica que dirige el notable maestro y afamado compositor D. José Serrano.

El debut se hace en función de noche, a las diez, con la zarzuela en dos actos "Marina" y el estreno de "La canción del olvido", zarzuela en un acto y cuatro cuadros, libro de los señores Federico Romero y Guillermo Shaw, música del maestro Serrano.

"La canción del olvido", que ha sido estrenada con clamoroso éxito en Valencia, Barcelona y Bilbao, ha dicho la crítica de las citadas poblaciones que es una de las mejores partituras del celebrado autor de "La reina mora". Aquí son grandes los deseos que hay de conocer esta nueva obra del maestro Serrano.

Al estreno asistirán los dos autores del libro y el maestro Serrano dirigirá la orquesta, compuesta de 40 profesores.

La función de mañana en el Circo constituirá un verdadero acontecimiento.

Para ella se venderán desde hoy localidades sin aumento de precio.

El Noticiero (Zaragoza) 7-11-1917

TEATROS

Circo

Inauguración de la Compañía de zarzuela y ópera españolas con Marina, y estreno de La canción del olvido, de Romero, Fernández Shaw y música del maestro Serrano.

Solemnidad artística fué la inauguración de anoche en el teatro de la calle de San Miguel.

Referimos este calificativo al estreno de "La canción del olvido", preciosísima partitura donde no sabemos qué admirar más si la belleza de las melodías o la delicadeza y magistral factura de la orquestación en el desenvolvimiento sorprendente de aquellas.

El libro de "Canción del olvido" no es cosa notable ni siquiera digno de consideración literaria por su asunto baladí, pero es aceptable por su carácter bellamente poético, si bien falso con falsedades inconvenientísimas, más perdonémosles a sus autores en gracia de la partitura que supieron inspirar.

El pasodoble del capitán Lionello y la canción del olvido en el primer cuadro; el coro de los soldados rondadores del segundo y toda la música de vuelos de ópera del dúo del tercero y cuarto, fueron recibidos con estruendosas ovaciones, repetidos algunos y uno hasta por tercera vez.

Finalmente, las ovaciones tributadas al maestro Serrano, quien dirigió la orquesta, alcanzaron con verdadera justicia a Rosita Clavería, Carlota Sanford y el señor Carbonell, que hizo y cantó admirablemente el Lionello.

La compañía es un conjunto muy bien concertado y perfectamente afinado y sus artistas lo son de veras por su buena escuela de canto y sus voces bien timbradas, aunque de corta extensión bien probaron su acierto y maestría en la ejecución de "Marina", donde Carmen Domingo, Verdier y Carbonell fueron aplaudidísimos.

La temporada será brillante para los artistas y para la empresa.

"La Cómica" (Zaragoza) 1-VI-917

TEATRALES

En el CIRCO.-Presentación de compañía -"Marina,, y estreno de "La canción del olvido".

Ya era hora de que oyéramos música de maestro español, con sabor netamente español. Pero música verdaderamente deliciosa, con primores en la orquestación, que obliga con impulso irresistible a romper en aplauso fervoroso, entusiasta.

Tuvo anoche el cálido rendimiento de los aplausos el maestro Serrano. El nos hizo sentir anoche la diferencia entre la música de nuestros grandes compositores y la de las operetas, más vienasas o menos extranjerizadas, que dan la impresión de un afeminamiento, de una inspiración en período de tisis, de una falta de masculinidad artística que repudiamos quienes hemos gustado siempre de la pureza artística.

No queremos hacer una exposición didáctica de «La canción del olvido»: ¿Para qué? ¿Qué podemos decir sino que las bellezas de todos los números eran subrayadas por ovaciones entusiastas y repetíanse todos aumentando en la repetición la fuerza del aplauso, el calor del comentario en elogio del gran músico?

Cuatro veces escuchamos alguno de los números y todavía deseábamos otra repetición, y otra y otra...

La canción de Rosina, la deliciosísima canción, la que sirve para presentar a Leonello, son dos filigranas. El dúo del tercer cuadro es admirable, de lo mejor que han estrenado en España durante algunos años. Ligeramente largo ¿no?

Al maestro Serrano le ovacionaron incansablemente.

Tenemos obra para muchos días.

De la interpretación diremos que fué excelentísima.

Rosita Clavería nos encantó. Su voz es deliciosa. Bien Carlota Sanford y Lola Forá.

Patricio León, hizo un Toribio Clarinetti al que aplaudimos en sus excentricidades cómicas.

El barítono Carbonell, merecedor de las ovaciones que escuchó. Canta con gusto exquisito.

La presentación de la obra, estupenda. Martínez Gari pintó dos decoraciones dignas de él. Con esto basta para decir cómo son.

A primera hora fué puesta en escena la vieja zarzuela del maestro Arrieta «Marina».

A todos los intérpretes les aplaudieron, mereciendo especialmente los aplausos Carmen Domingo, Carbonell y el tenor Vercher, el cual canta con mucho gusto.

"Heraldo de Aragón" 2-VI-1917

LOS ESTRENOS

TEATRO CIRCO

**"LA CANCIÓN
DEL OLVIDO"**

Hay que proclamar sin reserva alguna el éxito formidable, clamoroso que, desde la primera escena, alcanzó anteanoche esta preciosa zarzuela—libro de Federico Romero y G. Fernández Shaw—a la que el ilustre compositor D. José Serrano ha puesto una de sus mejores partituras.

El argumento, propio del género de operetas, con sus puntas y ribetes de romanticismo y con abundantes peripecias cómicas, está tratado por los autores con gran acierto teatral.

Además la acción se desarrolla en Nápoles y, por tanto, el ambiente no puede ser más pintoresco.

Todo, en fin, contribuye a que el asunto de "La canción del olvido" sea muy ameno, y también pródigo en situaciones para que el músico deje volar libremente su fantasía.

Que el maestro Serrano ha sacado gran partido del libreto es indiscutible. Anoche obtuvo uno de sus más decisivos triunfos.

En la partitura de "La canción del olvido" campea esa espontánea y luminosa inspiración que distingue la musa de este eminente compositor valenciano—genuino representante del arte lírico español—cuyas obras rebosantes de gracia y sentimiento, encierran todas enorme y fácil riqueza melódica.

Y he ahí el factor más eficaz para que la música llegue rápida y directamente al auditorio: Colorido, melodía naturalísima, variedad de ritmo. Ya estamos hartos de tanta música "sabía" que ni hace sentir ni logra interesar.

Por eso las partituras de Serrano, se hacen pronto popularísimas y de ello es buena prueba el que ayer de madrugada el público salía del Circo tarareando casi todos los números de la zarzuela escuchada anteanoche por vez primera en Zaragoza.

* * *

Después del brillante prelude, que gustó mucho, fué muy aplaudida en el primer cuadro una linda canzoneta de barítono que hubo de ser repetida.

También se repitió una sentimental aria de tiple y el público, a medida que avanzaba la representación traducía su entusiasmo en efusivas ovaciones al maestro Serrano que dirigía la orquesta.

Pero donde el público tributó sus más fervorosos aplausos fué en el cuadro segundo. Un precioso pasacalle que toca una rondalla con acompañamiento de orquesta, salpicado con frases corales de gran delicadeza, subyugó de tal modo a todos los oyentes que, entre formidables ovaciones, se interpretó tres veces y aún nos quedamos con deseos de oírlo nuevamente.

Es este número de la ronda uno de los mayores aciertos de Serrano por su inspiración y su efectismo.

Del cuadro tercero sobresale un dúo dicho magistralmente por Rosita Clavería y el señor Carbonell.

En esta página musical de grandes vuelos la armonía y la instrumentación corren parejas con la belleza de la melodía. Sin duda alguna es de lo más completo que ha escrito el gran compositor, así como su magnífico intermedio donde la orquesta hace verdadera filigrana.

En el cuadro final se resumen con admirable habilidad y sugestiva exquisitez evocadora, los principales temas de la partitura.

Como decimos, todos fueron comentados entusiásticamente y el maestro recibió ovaciones sin cuento.

* * *

Muy notable protagonista fué la señorita Clavería, bella tiple que aunque se nota el poco tiempo que lleva en las tablas.

El barítono Carbonell confirmó la excelente impresión que produjo en "Marina" y fué también muy aplaudido, sobre todo en el bonitísimo número de entrada y al terminar el tercer cuadro.

Con "La canción del olvido" se presentó el primer actor Patricio León.

A las primeras de cambio se metió al público en el bolsillo con su gracia cómica y sus recursos de excelente actor.

León haciendo el tipo de Toribio Clarinetti está realmente delicioso y la concurrencia que casi llenaba anteanoche el teatro Circo le aplaudió sin reservas.

Los restantes artistas—de los que tendremos ocasión de hablar oportunamente—colaboraron muy bien en el conjunto irreprochable.

También el magnífico decorado de Martínez Gari y la fastuosa presentación de la obra contribuye al éxito halagüeño de "La canción del olvido".

A juzgar por la función inaugural, la temporada va a ser brillantísima. Bien lo merecen el maestro Serrano y los artistas que le ayudan. Enhorabuena a todos y gratitud también por esta ráfaga de arte español.

El Día (mañana) 2-VI-917

PROVINCIAS

«La canción del olvido».

Zaragoza, 1 (1,10 m.). Ha sido estrenada en el Teatro-Circo «La canción del olvido». El éxito ha sido formidable, no conocido otro igual en Zaragoza desde hace muchos años. Fueron repetidos todos los números de música entre clamorosas ovaciones.

Al finalizar la obra, el público, en pie, aclamó al maestro Serrano y a los autores del libro.

"La Época" 3-VI-917

La notable compañía de zarzuela que dirige el celebrado maestro D. José Serrano, viene actuando con gran éxito en Zaragoza, donde se repite el triunfo alcanzado antes en Barcelona y Bilbao.

Allí ha estrenado la bella zarzuela *La canción del olvido*, libro de los Sres. Fernández Shaw y Romero, música del maestro Serrano, que ha sido acogida con gran entusiasmo, repitiéndose entre aplausos casi todos sus números.

La excelente compañía se prepara para actuar en Madrid en el próximo otoño.

La Nación (Madrid) 3 - XI - 1917

«LA CANCIÓN DEL OLVIDO»

El inspiradísimo maestro compositor José Serrano, sigue su campaña triunfal por las principales provincias, estrenando obras originales y poniendo en escena las más importantes de su amplio repertorio.

Recientemente ha sido estrenada en Zaragoza la zarzuela «La canción del olvido», música de Serrano, libro del señor Fernández Shaw (hijo).

El público escuchó con deleite el diálogo púero, interesante y delicado, y pidió la repetición de casi todos los números musicales, ovacionando a los autores con gran entusiasmo.

Como el éxito de «La canción del olvido» en Zaragoza, no es sino continuación de los obtenidos en Valencia, Barcelona y Bilbao, es de desear que el público madrileño conozca pronto esa interesante producción.

"Heraldo de Aragón" 4 - XI - 1917

CIRCO

No recordamos obra ninguna que haya tenido un éxito tan rotundo, tan definitivo como la nueva zarzuela del maestro Serrano, «La canción del olvido».

A cada representación de la obra aumenta el público y crece el éxito. Ayer se hizo tres veces, en todas estuvo el teatro brillantísimo y las ovaciones se sucedían sin interrupción en honor de autores e intérpretes.

En el rápido llegaron los autores del libro de «La canción del olvido», dos muchachos que no han podido empezar más brillantemente su carrera artística; Federico Romero y Guillermo Fernández Shaa.

Los dos jóvenes autores compartieron con el maestro Serrano los aplausos, tan calurosos como espontáneos, que el público les dedicó.

Los señores Romero y Fernández Shaa regresarán en el expreso a Madrid.

Para hoy se anuncian dos secciones dobles: a las siete, vermouthismoda, «Moros y cristianos» y «La canción del olvido», y por la noche, a las diez y media, «reprise» de la aplaudida zarzuela en un drólogo y cuatro cuadros, libro de los hermanos Quintero, música de los maestros Chapí y Serrano, «El amor en solfa», gran éxito de esta compañía, y «La canción del olvido».

La Nación (Madrid) 7 - XI - 1917

Miscelánea

EL MAESTRO SERRANO

Ha terminado, por ahora, su lucidísima campaña en los principales teatros de provincias, el músico de la inspiración jugosa y españolísima.

Serrano viene a pasar unos días en Madrid y luego marchará a la playa del Puerto, inmediata a Valencia, donde los

veranos, se dedica á la pesca de todos los peces de todos los colores, que con una candidez infantil creen que bajo el bobo no hay anzuelo.

—¿Qué tal la excursión?—hermos pregunta do Sr. Serrano.

—En dos palabras contestare—nos dice—; una excursión magnífica. He ganado más de veinte mil duros, he conseguido que me aplaudan mucho y llevo una obra, «La canción del olvido», que tiene tanta importancia y tanto éxito, como «Alma de Dios», «La viejecita», «El tambor de granaderos» y «El puñao de rosas»... No se puede quitar del cartel sin que se noten en taquilla los efectos.

—¿Qué piensa usted para el otoño, cuando ya no queden peces en el Perrelló?

—Venir á Madrid, si me dan la Zarzuela en buenas condiciones y sin intervención de «pajarracos» con mala sombra.

—Y si no se la dan?

—Pues á provincias otra vez... Me vá muy bien y me quieren mucho.

—Y no tiene usted riñas con la Sociedad de Autores...

—Naturalmente... ¡Como que me he hecho empresario y no llevo más que obras mías en el repertorio, para que con el producto de mis materiales de orquesta, no sean administrados gratuitamente los traductores!...

—Vuelve usted igual que se marchó...

—Exactamente igual. Dicen que estoy loco, pero á mí me vá divinamente... y estoy siempre en mis trece. A Reparaz no le administran con mi humilde trabajo...

"La Acción" (Madrid) 7-VI-917

El maestro Serrano

Anoche, al acabar la representación de los bailes rusos, nos encontramos al maestro José Serrano:

—He dejado la compañía en Zaragoza y he venido a dar una vuelta por Madrid.

—¿Cuándo trae usted su compañía y sus obras?

—Eso quiero; pero no sé dónde. Mi deseo es que Madrid vea lo que he hecho por provincias y obtener la sanción de su público. Intento, busco y me afano por conseguirlo. Allá veremos si lo lograré.

¡Ojalá sea así, porque lo realizado por Serrano bien merece ser conocido y apreciado por el público madrileño.

"Diario de Avisos de Zaragoza" 7-VI-917

LOS TEATROS

CIRCO

Continúa en aumento el éxito de la gran compañía de zarzuela del inspirado maestro D. José Serrano.

A diario se ve el teatro concurridísimo, haciéndose unánimemente grandes elogios de la interpretación que se da a las obras, tanto por parte de los artistas como de la numerosa orquesta.

«La canción del olvido», es de mucho tiempo a esta parte la obra que ha hecho más suceso. A ello se debe

que continúe en el cartel, proporcionando grandes entradas.

El programa para hoy es muy interesante y está formado de tres secciones dobles.

A las cuatro, "Moros y cristianos" y "La canción del olvido".

A las siete, en matutina de moda, "La casita blanca" y "La canción del olvido".

Y por la noche, a las diez y cuarto, función completa de tres actos, con precios reducidos de sección doble.

Se pondrán en escena, la aplaudida zarzuela en dos actos "¡Si yo fuera Rey!" y "La canción del olvido".

En todas las secciones cuesta la butaca dos pesetas y la entrada general treinta y cinco céntimos.

El Zia. - 10 - VL - 917.

NOTICIAS

Mientras «caen» las fresas.—Una buena campaña.—«Lo que quería demostrar.»—A descansar... trabajando—Obras preparadas.—¡Oh... la Zarzuela!—«¿Por qué no actué en el Español?»

En un rincón del turno de Balbino está el maestro Serrano... Pepe Serrano. Le rodea la habitual peña de escritores y actores. El maestro Serrano lleva del plato a su boca grupitos de fresas, cuantas caben en la cucharita de postre.

González Rendón ha hecho nuestra presentación. Conversamos acerca de sus triunfos en Valencia, Barcelona, Bilbao, y ahora Zaragoza, capitales que se han deleitado con los primores de la zarzuela española.

—«La canción del olvido?»—preguntamos.

—Tres veces la hicieron ayer en Zaragoza. Una verdadera locura en todas partes. Un éxito que tiene precedentes en «El dúo de «Africana», «Alma de Dios»... Es una obra que queda.

Comparamos éxitos... El oro y el oropel... la ramplonería enfatada y el valor positivo, arrojando por provincias.

—¿Ha ganado usted mucho dinero?

—Más de 30.000 duros.

—Todas las obras de usted?

—Tengo estrenadas 46. He hecho una selección, y he montado 24. Con esto me he defendido y he conseguido demostrar que para ganar dinero no necesitaba de los demás.

—¿Seguirá usted haciendo tan sólo sus obras?

—No son más solamente. Son también de los libretistas, y los libretistas son varios. Aun así, en la temporada próxima montaré obras de otros compositores... Una de ellas «La venta de Don Quijote».

El maestro Serrano sigue explanando, impresionado, sus propósitos, a base de un enamoramiento intenso por la zarzuela clásica española... Lo español, no la española. Enaltecer la lírica nacional, no ampararse en una caricatura de «Carmen» con pretensiones.

—¿Cuándo termina usted en Zaragoza?

—El día 17... El 18, a Madrid... El 20, a ser posible, en el Perelló, a descansar...

—¿A pescar?

—¿Y a trabajar.

En este momento el camarero avisa al maestro que hay quien quiere hablarle.

—Ahora no puedo. Di que estoy ocupado.

Alguien interrumpe:

—Di que el maestro Serrano está instrumentando «La venta de los gatos»...

Pepe Serrano dice en un grito a media voz:

—¡No digas eso, que no me lo van a creer!

Le preguntamos:

—¿Qué trabajo tiene usted para el verano?

—Hacer un número que me falta en «La maga de Oriente» e instrumentar ¡por fin! «La venta de los gatos». En cuanto termine esto la emprenderé con «La Dogaresa», de López Morán y Sánchez Geróna.

—¿De quién es «La maga de Oriente»?

—De Sinesio Delgado. Tengo dos obras terminadas.

—¿Que son?

—«Danza de apaches», de Luis Germán y otro muchacho cuyo nombre no recuerdo en este momento, y «Los leones de Castilla», de Moirón.

—¿Por qué no vino usted esta primavera al Español?

—Por un pequeño detalle.

—¿Se puede saber?

—Sí. Yo pagaba a Oliver 10.000 pesetas por el subarriendo del Español. Estábamos conformes; pero... Oliver me exigía que su contador lo fuese mío, y que le pagase un sueldo de 20 pesetas. Esto provocó la ruptura.

—¿No vendrá usted a la Zarzuela?

—A raíz del estreno de «El tesoro», el entonces empresario, Sr. Medina, me telegrafió pidiéndome viniese. Le agradecí sus deseos y le dije que mis compromisos en Barcelona me impedían complacerle y complacerme, porque para mí hubiese sido una satisfacción enorme el poder venir.

—Usted es por hoy el único que está en condiciones de hacer el salvamento de ese naufrago que se llama teatro de la Zarzuela... ¿La Zarzuela, sin zarzuela?... Es como hacer sopa de pan sin pan...

—Sí, señor... así es... Ya antes de darle el teatro a Simonetti estuve en negociaciones. Renuncié... ¿Treinta mil duros por la Zarzuela, nueve meses?... ¿Qué! Son muchos duros.

—¿No son veintiún mil?

—Son veintiún mil en pesetas... y luego lo que sigue: los servicios de café, caramelos, flores y anuncios del pórtico arrendados aparte por la propiedad; la luz del café; por cuenta del arrendatario del espectáculo; seis domingos que hay que dejar la sala libre para los bailes de máscaras; que también los arrienda aparte la propiedad; los días de Carnaval, sin función... Sume usted los ingresos que pierde el arrendatario del espectáculo con todo esto, y...

—Y, en efecto, resulta en cifras redondas que el alquiler, por mes de temporada, se pone en quince mil pesetas.

—No puede haber negocio con ese presupuesto de casa.

—¿Cuánto cree usted que se puede pagar?

—No dando el teatro con todo, lo más que se puede pagar son dieciséis mil duros.

de ahí no paso. Y veremos si pasando hay quien gane dinero en la Zarzuela.

—No viniendo a Madrid...

—Continuaré en mi Lírico de Valencia. En provincias me quieren más de lo que yo podía suponer... aquí no hay teatro en condiciones... ¡A provincias, amigo! Ya llegará.

Con la oferta de una nueva charla para cuando regrese de Zaragoza, dentro de pocos días, nos despedimos de Pepe Serrano, el «vencido», que no inventa libretos, pero que hace partituras que le sancionan como maestro.

Heraldo de Aragón - 15-VI-917

PROSA RIMADA

La canción del olvido

Por si no vas al teatro,—te describiré ahora mismo,—con rapidez, el asunto—de "La canción del olvido";—zarzuelita de Serrano—y Fernández, que en el Circo—han puesto en diez y seis noches—cuarenta veces y pico.

Se trata de una señora—presa del romanticismo—que enamora a un capitán,—mezcla de Marte y Cupido;—y para que él corresponda,—tras exhalar dos suspiros,—entona la "Marinela"—que es la canción del olvido.

La dama napolitana—(que está salida de quicio)—también prendóse al oírle—cantar un trozo bellissimo,—pero él es un veleidoso—tenorio de "Sorrentino",—que, señora que sorprende,—señora que ha fallecido.

Un pobre "gachó del arpa"—(Clarineti, don Toribio)—que canta cosas melosas—a las mozas de servicio,—se presta por poco precio—a pasar por el marido—de la romántica dama—falta de común sentido;—quien demuestra no ser tonta—al ver que en amor "¡oh, Dío!"—es la fruta prohibida—un sin igual incentivo.

"El del arpa" se hace el tonto;—la dama reparte guiños;—el lio se vá enredando—y al fin se descubre el lio:—Ella logra el matrimonio,—Clarineti se hace rico,—y el capitán, cual cadete,—cae en el burdo parlito.

En esta linda zarzuela—queda demostrado el dicho—de que "en Amor todo es música"—y todo tiempo... perdido.

Serrano ha puesto a la obra—su talento inspiradísimo—y repiten cada número—de cuatro veces a cinco.—Si vas a verla saldrás—cantándole de corrido,—y en Zaragoza "pa" días—quitamos el estribillo;—pues tras "bisar" las canciones—y tanta noche lo mismo—¡rediez, cualquiera se olvida—de "La canción del olvido"!

Mefisto.

"El Noticiero" (Zaragoza) 16-VI-917

TEATROS

Circo

En la noche de ayer fué honrado el maestro Serrano con una fiesta artística teatral, que, con obras exclusivamente suyas, formó el programa del día.

«La Infanta de los huesos de oro», preciosa leyenda de Sinesio Delgado, que tiene una partitura de dulcísimas melodías, donde Serrano ha derrochado inspiración, fué aplaudida con entusiasmo.

El público numeroso que concurrió al teatro, aclamó al maestro al empuñar la batuta para dirigir la «Canción del olvido» y las ovaciones se repitieron durante la representación de esta inapudable obra.

Finalmente «El motete» fué el regocijo de los concurrentes que aplaudieron nuevamente y con fervor al buen maestro.

Felicitámoste por el homenaje y a él nos asociamos.

"Heraldo de Aragón" 18-VI-917.

LOS TEATROS

CIRCO

Despedida de la compañía

Con las funciones de ayer terminó su temporada la compañía lírica del maestro Serrano.

Hubo gran concurrencia en todas las secciones y aplausos abundantes para los intérpretes de las obras que figuraban en el programa.

La campaña ha sido brillantísima. La nueva zarzuela del maestro Serrano, "La canción del olvido", obra que ha servido de base a la temporada, ha sido uno de los mayores éxitos que recordamos. Con tres o cuatro zarzuelas como ésta que se estrenaran en cada temporada, el "género circo" recobraría la pujanza que tuvo hace ocho o diez años.

"La canción del olvido" ha venido a ratificar que, en el teatro es axiomático aquello de "obras son amores..."

El maestro Serrano ha dado por terminada con estas funciones su "tourné" por provincias, coronada por el éxito en todas partes.

El celebrado autor de "La reina mora", marchó hoy a Madrid, para ultimar algunos asuntos relacionados con el negocio teatral, y de allí se trasladará a la playa de Perelló, su habitual retiro de todos los veranos.

La compañía marcha a Valencia, desde donde saldrá a algunas poblaciones de la región levantina para estrenar "La canción del olvido", el último gran éxito del popular maestro valenciano.

El Circo estará cerrado muy pocos días. La empresa está organizando unas funciones de varietés para cubrir los días que restan hasta que empiece la compañía de la Comedia de Madrid, cuyo debut está señalado para el día 28 del corriente.

Después de las funciones que den los de la Comedia, y que serán pocas por tener que ir desde aquí a Pamplona para la temporada de fiestas, es muy probable que tengamos en el popular teatro de la calle de San Miguel una compañía de zarzuela, en la que figuran muy valiosos elementos.

De todos estos espectáculos que hay en puerta daremos pronto noticias más concretas.

El noticiero (Zaragoza)

20-VI-917

Comida íntima

Varios amigos del laureado compositor don José Serrano, le han obsequiado con una comida baturra.

A los postres cantaron coplas magistralmente Cecilio Navarro y Felipe Colman.

El maestro Serrano quedó complacidísimo de la fiesta, pues es su propósito escribir algunas de asuntos aragoneses y por eso se dedica a conocer nuestro canto regional.

Anoche salió para Valencia el señor Serrano. Por haber adelantado la hora de su marcha de Zaragoza, tan sólo pudieron despedirle en la estación el aplaudido autor y brillante colaborador nuestro don Gregorio García Arista y el conocido periodista don Dámaso Castejón.

El Día (Madrid)

21-VI-917

**Zaragoza, por Serrano.—Unas coplicas.
La gratitud del maestro.**

—¡Ridiez, matraco, y qué güenica que se l'han hecho a Pepe Serrano en Zaragoza!

—Vaya, y qué sí qu'ha' sío güena.

—Ovaciónes, dineros y además...

—Además... un banquete con la mar de requilorios y como si las subsistencias las regalasen.

—¡Y hubo joticas y too!

—¡Y cómo las entonaron!

—¡Y cómo icían las letricas!

—Pues... icían... icían... Escuchá, Pe-

rico: "No te extrañe ver, mafica, disminuir mi cariño;

es porque "están" esta noche en "La canción del olvido."

—De otra me sé yo, rechufá!

—¡Venga, si la sabes!

—Y dice así:

"Me despido de Lorente,
y de Arista... y de Serrano.
Hasta que estremen los tres,
no estaré contento, mafío."

—¡Que no me dejas atrás!... ¡Que yo me sé d'otra!

"Al gran maestro Serrano
venimos a festejar,
y a darle la despedida
hasta... el próximo Pilar."

—Serrano ha prometido el "golver".

—Y el hacer una obra aragonesa.

—S'ha hecho el amo.

La correspondencia de España. 21-VI-917

El maestro Serrano.—Ha sido obsequiado con un banquete el maestro Serrano, que al frente de su compañía se encuentra en esta población. El maestro Serrano pondrá música á una obra de costumbres aragonesas, escrita por el notable periodista Juan José Lorente.

DESDE SUECA

La compañía del maestro Serrano

Como final y remate de la tournée que el insigne maestro y paisano nuestro, don José Serrano, ha verificado por las principales capitales españolas, y ha logrado levantar el decalado arte lírico, y que ha constituido una serie no interrumpida de triunfos, ha querido que su pueblo natal pudiera saborear las primicias de su fecunda y lozana inspiración.

Ayer debutó la compañía con las obras «La reja de la Dolores», «La canción del olvido» (estreno) y «La alegría del batallón».

«La reja de la Dolores», escogida para la presentación de la compañía, obtuvo una buena interpretación, distinguiéndose en la misma la señorita Albiach en el papel de Dolores, y Tomás, Gonzalito, Montó, Iturbi y otros, en sus respectivos papeles.

«La canción del olvido», que estaba en el segundo lugar del programa, ha sancionado este público lo que la prensa y críticos han dicho en donde se haya estrenado.

Como mi labor no tiene nada de analítica y sí de expositiva, solamente me contentaré con dar cuenta de su éxito clamoroso.

Nuestro paisano, mientras ha dirigido la orquesta, continuamente ha sido ovacionado, obligándole a repetir todos los números de la partitura; pero donde el entusiasmo se desbordó fué en la serenata que cantan los soldados napolitanos y en el dúo que cantan en el tercer cuadro entre el barítono y la tiple, teniendo necesidad de presentarse entre vivas y aclamaciones al final de la obra.

De Aligrana se puede decir la labor realizada por músicos y cómicos en esta obra. Todos pusieron su alma de artistas: los músicos, bajo la inteligente dirección del maestro José Serrano, ejecutaron un trabajo irreprochable, dando a aquellos delicados matices la expresión completa que la clase de música de esta obra exige.

Los cómicos, siempre en situación, ayudaron al éxito: las señoritas Clavería y Albiach y señora Forá, y los señores Fernández Carbonell, Tomás, Gonzalito, Montó, Iturbi, Vivas, Espí y Caballer.

Como fin de fiesta representóse «La alegría del batallón»; donde el señor Tomás estuvo admirable. Las señoritas Concha Huerta, Albiach, Vicente y Llobregat, y los actores Gonzalito, Vivas, Iturbi, Montó, Reverter y Caballer también cumplieron.

El corresponsal.

DESDE SUECA

La compañía del maestro Serrano

Con motivo de cerrarse la Central de Teléfonos a las once de la noche, impide, contra mi voluntad, que los lectores de EL MERCANTIL reciban con retraso las noticias de las funciones que aquí está dando la compañía que dirige el eminente

Hoy publica este importantísimo diario la reseña de la función del debut, celebrada el viernes, y la premura del tiempo es causa que sólo en este pálido reflejo de la realidad.

Cuando estas cuartillas se publiquen habrá terminado que se actúe aquí, y con al seguridad de que pierden interés algunos detalles, que sólo por teléfono podría comunicarles, me circunscribiré a lo de más «bulto».

A las ocho de la noche se desencadenó una horrible tormenta, acompañada de un aguacero torrencial, que hizo presumir si se suspendería la función.

A las nueve me dirigía a tomar café, y al pasar por donde está situado el teatro, vi con sorpresa que en el patio había un numeroso grupo, abundando las mujeres, que esperaba que abrieran las puertas del teatro. Muchas de éstas eran llevadas a cuevas desde la calle de Sagasta hasta la del General Prim, donde está el teatro, porque entre estas dos calles el agua de la lluvia formó una gran laguna.

Sin temor a los elementos y desafiando las iras del tiempo, la gente del pueblo se echó a la calle con el decidido propósito de que se celebrara la función. No lo hizo así la gente adinerada, que, salvo contadísimas excepciones, se retrajo ostensiblemente, mereciendo su conducta acres y justísimas censuras.

Cerca de las diez de la noche se despejó un poco el tiempo, y la entrada general estaba llena, notándose que en el patio de butacas y los palcos había algunos vacíos.

El programa no podía ser más selecto: «¡Si yo fuera rey!...» y «La canción del olvido» lo componía, y por parte de los músicos y actores la interpretación de las obras fué ajustada, sobre todo esta última, donde las ovaciones y aclamaciones fueron igual, si no superaron, al día anterior.

Una leve indisposición obligó a guardar cama al maestro Serrano, encargándose de dirigir la orquesta el maestro Pellícer, que cumplió muy bien.

Hoy anuncian los programas «La Noche de Reyes», «La canción del olvido» y «Moros y cristianos», como despedida de la compañía.

Auguro un lleno.

El corresponsal.

24 de junio de 1917.

Nuestro corresponsal en Sueca nos comunicó anoche que la compañía del maestro Serrano demoraba su marcha, accediendo a las reiteradas instancias de varias personas distinguidas, con el sólo objeto de dar esta noche una función en honor al maestro.

Se representarán «Barbarroja», «La canción del olvido» y «El Motete», y se cantará el «Himno a la Exposición» por toda la compañía y la banda del pueblo, galantemente cedida para dar mayor solemnidad a la fiesta.

"El Mercantil Valenciano" 27-VI-1917.

De Sueca

La compañía del maestro Serrano

A no ser por el temporal del sábado, que deslució un poco la función, el éxito económico hubiera sido casi igual al artístico, y eso que éste no ha podido ser más lisonjero.

De todos modos, este público, ferviente entusiasta admirador del insigne Serrano, no puede menos de considerarse satisfecho al ver las muestras de cariño

que se le han tributado.

En la función del domingo hubo un entradón de los que forman época. Ninguna localidad vacía, deslumbrando la sala con la hermosura de las lindas suecanas.

Las obras que componían el programa tuvieron una buena interpretación por parte de toda la compañía, sobresaliendo las señoritas Clavería, Huerta y Albiach, sobre todo esta última, que estuvo muy discretísima en la Niña de «Moros y Cristianos».

También la señorita Huerta interpretó con acierto el papel de Amparo de la misma obra.

De ellos, los señores Tomás, González, Montó, Caballer, Vivas e Iturbi.

La presencia en la orquesta del maestro Serrano fué acogida con una gran salva de aplausos, que no cesaron hasta que no empuñó la batuta para dirigir «La canción del olvido», obra que todas las noches se repiten todos los números.

La entrada del lunes no le fué en zaga a la del domingo. El pueblo también quiso asociarse al homenaje que se le tributaba al maestro Serrano.

Esta noche fué noche de aplausos y ovaciones para el músico. Todas las obras del programa fueron muy aplaudidas, teniendo necesidad de presentarse al proscenio después de «La canción del olvido» y después del «Himno a la Exposición».

De expreso he dejado para el último lugar de hablar como se merece la labor realizada por los artistas señorita Clavería y los señores Fernández Carbonell, Tomás, Vivas y González.

El Sr. Fernández Carbonell también fué aplaudido constantemente por el público, en premio a su meritoria labor.

Tomás, González y Vivas son muy conocidos del público de Valencia y no necesitan de mi presentación; sólo su nombre es garantía de la labor que pueden realizar, y fué mucha y buena.

El jueves debutarán en Gandía.
¡Que les sea tan provechosa como aquí su estancia en ésa!

El corresponsal.

"La Acción" - 1 Julio - 1917.

¡Se va! ¡No se va! ¡Pide! ¡No pide!
Romanones y Ortas son los héroes del día.

¡Ay de ellos si llegan a irse definitivamente!

Tendrán que aprenderse de memoria «La canción del olvido».

PALIKES VERANIEGOS

Las ilusiones de Pepe Serrano

Apenas baja del tren lo «ampomo» en mis brazos. El héroe del Perelló viene más delgado, pero ágil como una «san-grantana» y risueño como un peluquero de 0'15 sin propina, que es el ramo más alegre que nos va quedando a pesar de la censura casi eclesiástica del casi eclesiástico Sr. Montilla.

—¿Tú por aquí?—exclama el héroe al tenderme los brazos.

—Yo por aquí—le contesto algo emocionado.

—¿Vienes a traerme algún libro para que le ponga música?

—Soy ya viejo para eso. Si tuviera 20 años te lo escribiría pensando en que podría esperar 20 años más. Ahora es tarde.

El héroe se ha puesto serio. Le sabe mal, sin duda, que yo no deje a mis nietos una pequeña renta. ¡Qué le hemos de hacer!

—Pues tú dirás...—me dice.

—Vengo a celebrar una «interview» contigo...

Sonríe el héroe, y con una mirada viva y cariñosa accede a mi demanda.

(Eso de llamar héroe a Serrano tiene su fundamento. ¡Ha trabajado casi un año! Ha derrotado a los que intentaron anularle o poco menos. Ha recorrido media España venciendo en mil contiendas. Ha recogido el laurel y las pesetas, y vuelve a su tierra sin haberse gastado más que tres pesetas en una corbata roja como exige la época. ¿No es todo eso una heroicidad digna de ser cantada, si no por Homero, que ya se ha muerto el pobre, por Paco Tomás, que en eso de hacer y deshacer versos es un fenómeno?)

—Ante todo, ¿vienes contento de tus andanzas?

—Apunta que vuelvo henchido de satisfacción y rebosando gratitud hacia los públicos que me han aplaudido, me han agasajado y han tenido para mí tales muestras de afecto que no sé cómo corresponder a ellas. Volveré a Barcelona pronto, porque así me lo han pedido; iré a Zaragoza también una temporada, y antes durante las fiestas del Pilar; saltaré a Bilbao otra vez... y si tengo tiempo iré a otras ciudades donde la gente me espera. En verdad te digo que yo no sabía hasta ahora lo que me quieren los públicos de España.

—¿Y es verdad que has ganado veinte mil duros?

—Ciento once mil pesetas.

—Hombre, «cap y cúa». Recibe ciento once mil abrazos cordiales. Un cordial por peseta.

—Y no he ganado más porque quiero descansar y trabajar este verano.

(Oír esto de trabajar y pedir yo un cordial fué todo lo mismo.)

—¿Pero, Pepe, hablas en serio?

—¿Tú has visto lo que he hecho este año teatral pasado? Pues para el año entrante haré más.

Me quedé asombrado. ¿Este chico, pensó, se habrá vuelto «gabia»?

—No serán ilusiones tuyas, mi querido Pepe? ¿No será ese el ensueño de una siesta de verano?

—Toma nota y verás.

—Venga de ahí.

—Mañana martes o el miércoles me marchó a Madrid.

—¿En busca de teatro para estrenar ese monumento de «La canción del olvido»?

—Nada puedo decirte de esto. Tengo vehementes deseos de que el público de

obra; pero... los teatros andan por las nubes y es un poco difícil encontrar uno en condiciones razonables. Voy en busca de algunos elementos para la compañía de Valencia y a ver si puedo formar otra completa para Barcelona, en donde actuará este invierno en un teatro del centro.

—¿Cuándo comienzas en Valencia?

—El día 5 de octubre, y poco antes o poco después debutará la otra compañía en Barcelona.

—Bueno: ya has ido a Madrid y ya has vuelto. ¿Qué vas a hacer entonces?

—Lo primero marcharme al Perelló y dedicarme a la pesca del «lobarro».

—Me gusta el título de esa zarzuela: «La pesca del «lobarro». ¿De quién es el libro?

—No me has entendido. No se trata del título de ninguna zarzuela; se trata de la pesca del «lobarro» con caña.

—¡Torpe de mí, y yo que creía que inmediatamente ibas a trabajar! Debí acordarme de que para eso de la caña eres una fiera y que desde la caña para matar «caballets» hasta el «cañamel» te sabes de memoria todas las variedades. Total, que llegas al Perelló, metes la mecedora en la barca, tiras de percha y ¡hala, hala, hala! te largás al lugar del suceso, y este «lobarro» quiero y este no quiero, resuelves el problema de las subsistencias para el verano. ¿Ves, Pepe amigo, como no vas a hacer «un brote» de faena? Por algo pones la mecedora en la barca; así dice la gente que te quedas dormido sacando «lobarros».

—La mala fama que le ponen a uno. Pero verás como entre matanza y matanza de «lobarros» hago música. Daré el último vistazo a «Los leones de Castilla» y a la «Danza de apaches», que ya están acabadas.

—¡Ejem, ejem!

—Terminaré un número que le falta a «La maga de Oriente», de Sinesio, y comenzaré la obra de costumbres baturras, por cierto muy bonita, de los periodistas de Zaragoza García Arieta y José Lorente.

(Mis queridos compañeros: no le hagan ustedes caso a este «ilusorio» de Serrano.)

—Pienso acabar la instrumentación de mi ópera «La Venta de los Gatos», para estrenarla en la segunda temporada en compañía de la ópera del inolvidable Chapí «Margarita la Tornera» y «La Dolores» de Bretón. Total, chico, que tendré el 5 de octubre tres o cuatro zarzuelas y la ópera dispuestas para estrenar.

—Pepe, apiádate de mí, que me abrumas con tantas fantasías.

—Y ahora, algo más hermoso que todo eso. El primero o segundo día de Feria dirigiré en la plaza de Toros «La canción del soldado», que se cantará ese día en el festival a beneficio del Palacio de Bellas Artes. Esa fiesta será magnífica. Mil quinientos soldados, que ya están ensayando; todas las bandas militares y la Municipal, todas las bandas de clarines de caballería y artillería, todos los tambores, tomarán parte en «La canción del soldado».

—¿Qué espectáculo tan grandioso!

—Ahí tienes el plan de mi verano. Si lo quieres creer, lo crees; y si no, el Señor sea contigo.

El héroe me abraza y se larga.

«Y sin embargo», creo que todo eso son ilusiones de la loca fantasía de Serrano.

Sólo un designio providencial puede realizar el milagro de que todo ese plan llegue a ser un hecho: y es el que los «lobarros» constituyan una junta de defensa, y en cuanto vean el anzuelo con la engañifa, exclamen: «¡A trabajar, a trabajar, Pepito!» Y dándole al anzuelo con la cola se sumerjan en las fangosidades del lago.

Ante ese desencanto para un pescador sensible tal vez las ilusiones se convirtieran en realidades.

Pero si a los «lobarros» les da por picar... «estem perduts».

QUINTANA.



Srta Concha Gil. - Primera interprete del papel de Rosina
en "La Caviem del Obispo".



"La Caviem del Obispo" por
Caviem del Obispo.
cuadro 2.



La Sonata de Grieg.

Pudas: H. Monto.

Enrique: H. Rivas. - Ricardo: H. Vercher.



LA SONATA DE GRIEG. - CUADRO 7º
FIN DE LA DANZA.



LA SONATA DE BRIG

Cristian = Sr. Gonzalez (2 aut. mis)

Ricardo = Sr. Yereher.

[Handwritten signature]



LA SONATA DE GRIEG.

FINAL DEL ACTO 2º



LA SONATA DE GRIEG CUADRO 1º

BANZA DE LAS GELDAS



LA SONATA DE GRIEG
 NORA - s^{ta} ampato mar^{ti}.
 RICARDO = Fr. Fischer.





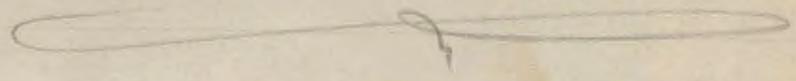


LA CANCIÓN DEL OLVIDO,
 CUADRO 4º

FINAL DE LA OBRA.

RUSINA = Srta. GIL. LEONELLO = Sr. SALA.

TORIBIO = Sr. LEONIP)



UN HEROICO MANTENEDOR DE LA ZARZUELA ESPAÑOLA

PEPE SERRANO, EL PEREZOSO, EL VAGO, ESCRIBE MUSICA Y GANA DINERO.—LA ZARZUELA ESPAÑOLA VENCE A LA OPERETA VIENESA.—UNA "CANCION" QUE PRODUCE 22.000 DUROS.—EN MADRID NO QUIEREN CONOCER LAS NUEVAS PRODUCCIONES DE SERRANO.—¡PEOR PARA NOSOTROS!...



El maestro Pepe Serrano con la agradable sonrisa del hombre que tiene 22.000 duros.

—¡Mira, niño! ¿Ves á ese señor alto, con la frente llena de arrugas, con tan espléndida cabellera?...

—Sí, papá; ¿quién es?

Perdona, lector, que te abrume con una vulgaridad familiar; pero es que me brota del alma el recuerdo de mi pasado. Allá, por mi infancia, y también por la tuya, lector, nos sucedió lo mismo.

Ese señor que mostré á mi hijo es un español, un grande hombre, un artista excelso: Pepe Serrano, el gran músico genial, mantenedor de nuestro teatro típico, de la zarzuela.

Y como todo padre tiene el deber de enseñar á sus hijos, les hablé de Serrano, de su música, de la zarzuela española, que es algo más que música, porque repre-

senta lo que llevamos en el alma: patriotismo.

Serrano ha venido á Madrid para pasar unos días y llevarse unos cuantos artistas que habrán de interpretar "exclusivamente" zarzuela española; y á escape marchará al Perelló, paraíso levantino, en donde permanecerá todo el verano ocupado en la pesca de "llobarros", buenos peces que á él no le gustan.

El músico se meterá en la barca á las ocho de la mañana, se sentará en una mecedora de "á bordo", tirará la caña á las aguas de la Albufera y... el que quiera picar, que pique. Así, hasta la hora del almuerzo, al que hará honor embarcado. Luego, la siesta, dentro de la barca, en la mecedora, y al despertar, nueva faena de pesca hasta la puesta del sol... Esto va á

hacer Pepe Serrano de aquí á Octubre.

—¡Gran campaña la que acaba usted de realizar, querido maestro!

—He ganado, justas, 111.000 pesetas en Valencia, Barcelona, Bilbao y Zaragoza. Ahora he licenciado á la compañía, para que todos descansemos, y en Octubre, ¡á trabajar en Valencia y Barcelona!

—Y en Madrid ¿cuándo nos entusiasmaremos con "La canción del olvido"?

—¿En Madrid?... ¡No me quieren!

—¿Cómo?

—Madrid, sí. Como en toda España, los madrileños me quieren. En todas partes, esa "Canción del olvido" ha sido causa de que los públicos me demostrasen su cariño. ¡Qué voy á decirle de mi amor para todos! Pero... en Madrid no tengo teatro.

—La Zarzuela.

—Sí, la Zarzuela. ¿Sabe usted lo que me ocurriría si yo fuera á la Zarzuela ó á otro teatro con el propósito de dar á conocer mis obras? Pues que me preguntarían: "¿Tiene usted cuarenta mil pesetas para la fianza?" Y yo creo que deberfan preguntarme: "¿Tiene usted media docena de zarzuelas?"

A Serrano le sobra la razón. Se explicaría muy bien la petición de pesetas si la propuesta se hiciese á Mr. Morgan; pero no al que lleva debajo del brazo un paquete de papel pautado, que no necesita otras garantías. Esa música supone, todo junto, la fianza y la ganancia.

—¿Y otro teatro que no fuera el de la Zarzuela?

El maestro replica con viveza:

—En la Zarzuela, hasta los muros, en cuanto suena la música, se alegran; pero esa música tiene que ser nuestra, española. No hace mucho actuó allí una compañía de opereta, que estrenó varias cosas con bailecitos, saltitos, dúos con besos, etc., y nada: no iba la gente. "¡Mañana ponemos "La tempestad", exclamó el amo de los cuartos. Y se llenó de público el teatro aquella noche y otras seis más.

Es tan grato, tan consolador 'o que dice Serrano, que no le interrumpimos.

—¡Mire usted—exclama, deteniéndonos y mostrándonos el cartel de Apolo: "Aqua, azucarillos y aguardiente" y "La verbena de la Paloma". Pues ese cartelito ha llenado de bote en bote este teatro estos últimos días de la temporada. Y, sin embargo, "Eva", "La princesa del dólar", "La viuda alegre", etc., no habrían dado una peseta de ganancia. ¡En Apolo sainetes y zarzuelitas; nuestro drama, al Español; las operetas... ¡á Viena!

—¿Y la Comedia?

—Muy bien. Comenzó el género gordo, y se mantiene; pero el público lo sabe, y dice: "¿Vamos á la Comedia á ver una as-trakanada de esas?" Va, y se sale con la suya; pero si al llegar se encuentra con "El puñal del godo", se revuelve en la "ocalidad", y protesta: "¡Esto no es de aquí, esto debían representar'lo en el Español!". Para Apolo, el género que todos sabemos; para la Comedia, el que tanto gusto da allí para el Español, el suyo, y para la Zarzuela, la zarzuela española, sin mezcla; nada de

"Marina" y "El pollo Tejada", "El perro chico" y "La suerte loca". "Marina", nada más; "La tempestad" y lo que venga, que puede venir, porque músicos hay, y los madrileños están hambrientos de música.

—¿Y para la opereta?

—¡Venga! Ya lo he dicho.

Guarda silencio, que interpreto como indignación, y al proseguir, dice:

—Estaba afeitándome un día, y el barbero, según costumbre, me hab'aba: "Maestro, anoche estuve en el Reina Victoria!... Mucha música, mucha; pero no cantan, maestro!" ¿No le gustó, eh? "Música, trajes, mujeres guapas, figuras de baile, pero... no cantan."

El hombre barbero le había tocado en la fibra al maestro Serrano. Este añade:

—Una figura, sola, en escena, canta. Al acabar, rompe la ovación. La figura es una mujer, no muy guapa. Se ve obligada á repetir la canción, y otra vez la ap'auden. Más tarde sa'en unos cuantos soldados. La orquesta da la entrada y calla. Los soldados tocan bandurrias y guitarras, y cantan apenas durante cinco minutos. La orquesta, que no ha intervenido en esta escena, hace "pom, pom!" Y se acaba el número, sin que haya evoluciones ni figuras escénicas; pero el público se levanta de los asientos y frenético ovaciona... Y se repite el número tres, cuatro, seis veces... Y más tarde, la tiple y el barítono se masan. ¡Pásmese usted!, diez y seis minutos cantando, sin tocarse sin besarse, sin jugar, y ovación y repetición...

El maestro se entusiasma, y pregunta:

—¿Será esto lo que le gusta al barbero? ¿Es esto zarzuela española?

—Eso es... "La canción del olvido", zarzuela española: la que le ha dado á usted los 22.000 duros.

—¿De modo que la temporada próxima?...

—El 5 de Octubre inauguro la de Valencia en el Lírico, gran teatro. mfo durante cinco años, y poco antes ó después, otra compañía mfa debutará en Barcelona. Estrenaré "Los leones de Castilla", "Danza de apaches" y "La venta de los gatos", y representaré "Margarita la Tornera", "La Dolores", y alguna otra "tontería" de esas que no ha venido del extranjero. Tampoco habrá mezclas con "Pollos Tejadas", "Perros chicos", etc.

Algo se le olvida al maestro. Pero habla de nuevo, y anuncia:

—¡Músicos y libretistas de zarzuela!

¡El teatro Lírico de Valencia es mfo! ¡Soy el amo! Si me enviáis algo que me guste, os diré: "¡Esto, me va!" Pero si no me gusta, con franqueza os contestaré lo otro: "¡Esto no me va!" Y todos tan amigos.

—¡Por Dios, maestros!—le pide—. ¡Venga á Madrid; tráiganos zarzuela, que la ansiamos, que no podemos vivir sin ella, ni los elegantes del distrito de Buenavista ni los madrileños del barrio de la Paloma, que tienen también su coranzoncito...

—¡No hay teatro para mí! Yo no soy Mr. Morgan, que es lo que hay que ser para adquirir un teatro! Yo sólo soy un músico que tiene unos miles de pesetas, que no las puede dar de fianza, porque ocurriría que llegaría el momento de levantar el telón y el encargado de ello me pediría una peseta por su trabajo, y como yo no la tendría, no se levantaría el telón y... "¡Adiós, huevos, lechón, vaca y ternero!..."

—¿De modo que?...

—¡Ahora, á pescar "llobarros", que no me gustan, y en Octubre, á pescar pesetas, que, la verdad, me saben bastante bien.

—¿"Llobarros" por distracción?

—Los "llobarros" tienen alguna semejanza con los negocios teatrales. Se tira la caña, y si está el agua revuelta, fangosa, el pez acude al engaño y se deja pescar. ¡Pero como el agua esté limpia, cristalina, ve usted cómo el "llobarro" se acerca al anzuelo, le echa una mirada, da media vuelta, le da suavemente al cebo con la cola... y sigue nadando!... Así es el teatro. El primer día el "agua está revuelta", y el público "pica". ¡Y al siguiente, como está cristalina, los "llobarros"... no acuden, por muy bien que se les presente "la carnaza"!

—¿Y de las traducciones, arreglos, adaptaciones, etc., qué me dice usted?

—¡Ni una palabra más de las dichas!

—¿Y qué me cuenta usted de la Sociedad de Autores?

—¡No me hable usted de la Sociedad de Autores!...

Púsose el maestro tan... tan nervioso, que hago punto.

Pero no pongo el punto final sin dar un viva la zarzuela española y quien la sostiene!

UN "JOVEN CLASICO"

(Fotografías Pto.)

Modto "La Canción del Olvido"



Ma rí - uela Marinaela con su triste canto -

J. Serrano

AUTOGRAFO DEL MAESTRO SERRANO.—Unas notas de "La canción del olvido", partitura con la que los madrileños no han de deleitarse en mucho tiempo.

DAMAS Y GALANES

Pepe Serrano. Su reciente y triunfal excursión. Las imperiosas vacaciones, «La venta de los gatos», el Pereñó, los «lobarros», y algo más que se pesque.

—¡Ché, ché, chéee...!

El repórter, ante este típico é inconfundible modo de llamar, vuélvese rápido y poseído de que un paisano suyo desea saludarle.

Así es, en efecto, y exclama satisfechísimo:

—¡Pepe!...

Y Pepe y el repórter se dan un efusivo abrazo, tras de cuyo abrazo se echan mutuamente en cara esa interminable serie de pequeñas ingratitudes, hijas de una confianza absoluta, de una pereza absoluta, y de un afecto absoluto.

—¡Todavía estoy esperando contestación á mi carta...!

—¡No me hables! ¡Quien me debe tres contestaciones eres tú!

—Te escribí á Valencia...

—Y yo me acordé en Barcelona...

—El trabajo del periódico...

—Y yo con los ensayos...

—¡Tres un frescol!

—¡Y tú un viva la Virgen!

Total: que estos epítetos se traducen en un nuevo y apretado abrazo, como berrón y cuenta nueva, y que ambos interlocutores buscan el primer sombrero para departir sobre cosas pasadas, presentes y futuras relacionadas con el «demonio del teatro».

Lo primero que al repórter se le ocurre preguntar á Pepe es por qué centenar de representaciones va «La canción del olvido».

Pepe hace memoria, acariciando el rubio pelo con sus largos y finísimos dedos, y dice:

—Por la trescientas cincuenta y tantas. Mira, la cuenta es facilísima: toda la temporada de Valencia, la de Barcelona y la de Zaragoza.

—¡Enterado! Un furor.

—¡Un verdadero furor, ché!

Esta aseveración, en boca del maestro Serrano, familiarizado con éxitos de obras «centenarias», tiene una importancia realmente excepcional. Porque Serrano, descontentadizo de suyo, está por completo satisfecho esta vez. «La canción del olvido» fué un acierto completo de libro, de música y de taquilla, cosa que sabemos ya, y no por el propio coschecho, sino por quienes han aplaudido la obra innumerales veces... prometiendo reincidir.

—Y ¡pescas estar muchos días por acá!

—Contadísimos. Los indispensables para comprar un «pél de cuc» especial para el «lobarro».

Esto del «lobarro» y del «pél de cuc» especial requiere una pequeña explicación, á saber:

Un pelo de pescar, especialísimo, según Pepe, para ese no menos especial pez llamado «lobarro», y el cual «lobarro» no tiene traducción literal, especie de pescadilla con desmesurada boca, aunque de más agudo lomo y de ancha cola en forma de abanico.

Claro que lo del pelo no deja de ser una tomadura de ídem, á pesar de la seriedad con que Serrano habla de él, pues en realidad no es sino un pretexto para

ofrecer, con el pelo, el cebo y la caña, opíparos banquetes á los «lobarros» en el lago del Perelló, donde el maestro veranea con el pretexto de ir á «trabajar». ¡Sí, sí, trabajar!... Los Quintero y Arniches saben las... bendiciones que á su tiempo enviaron á los dichosos «lobarros», causa primordial de que Pepe no hiciera durante los meses caniculares ni una sola nota de música, aun tratándose de obras hoy tan celebradas, cuales son «El amigo Melquiades» y «La mala sombra», para no citar otras y no desesperar á los citados y otros autores, pendientes de partituras del ilustre Pepe.

Y el cual Pepe, al ser amonestado para una mayor actividad en su trabajo, agrega, aludiendo á la pesca solemnemente:

—Lo primero es lo primero.

¡Y se queda tan orondo!

Menos mal que este año, como todos los años, ha reanudado su formal promesa de trabajar «de verdad».

—¿En qué consiste esa verdad, Pepe?

—En que instrumentaré éste verano

—esta vez va de veras!—«La venta de los gatos», para darles en la cabeza á Serafín y Joaquín, que se apostaron, hace ocho ó diez años, unos chatos en la Sanluqueña, á que yo no terminaba nunca la obra.

Buen chasco se llevarán los incomparables saineteros andaluces, cuando Pepe les diga: «Ya está esto!» Bien entendido que ojalá se lleven los Quintero el chasco, cosa en la cual, dicho sea en confianza, no cree el repórter.

Programa serio y definitivo de Serrano, para la temporada próxima: Terminar la instrumentación de la referida ópera y la de dos ó tres zarzuelas en un acto, y cuando deje la caña en el Perelló, y los «lobarros» despidan con lágrimas en los ojos á su decidido protector, marchar éste á Valencia, para debutar el 5 de Octubre, en «su» teatro Lírico; nunca mejor bautizado desde que en él predomina el arte exquisito del ilustre compositor valenciano.

—¡Bón viache, y que traballes molt!

—¡Grasies, chel! Ya vorás, ya vorás..

Y perdone el lector lo bilingüe de estas «Damas», en gracia á que otras veces crea el repórter escribir en castellano y escriba en bilingüe también...

M. P.

"HERALDO DE ARAGON" 26-VII-917.

FRUTO DEL DIA

SOLDADO DE NÁPOLES

Este bizarro militar que acribilla nuestros oídos

"desde que nació el día
hasta que muere el sol",

hizo ayer la salida cotidiana y cantó su bélica romanza en la calle de Alfonso "mañanaramente", y pbr la noche ante los veladores de los cafés céntricos.

El maestro Serrano, que ya nos "colocó" el famoso vagabundo de "Alma de Dios", nos ha legado una tabarra que cantan en Zaragoza hasta los muros.

Soldado de Nápoles
que vas a la guerra,
tocando y cantando
se saca la perra.

Agarra los bártulos
y vete a otra parte,
que estamos plétóricos
de escucharte.

¡Cualquiera se olvida de "La canción del olvido"!

Y así, entregados al soldado de Nápoles, pasamos el día de Santiago el Mayor, que se mostró bondadoso en punto a encendernos las costillas. Hizo calor ¡claro está! que para eso triunfa Julio, pero sin llegar a la asfixia de los pasados días.

Los regimientos de Caballería de la guarnición celebraron dignamente la festividad del Patrón del Arma; los soldados de Castillejos tuvieron un rancho que ni en el "Pálas" y hubo en el cuartel cucafías y otras diversiones.

En la calle de Santiago, adornada con cadenetas y banderas, hartáronse los chicos de disparar "güetes", ni más ni menos que en el frente oriental.

La grey taurina marchó a Tudela, ávida de una fiesta que en Zaragoza está circunstancialmente abolida.

—No seas güasón,
amigo albañil,
porque la afición
arde en un candil:

—Patrono; a firmar:
no seas cruel,
y para el Pilar
vendrá Rafael.

(A ver si con versos llegamos a un arreglo.)

Al atardecer fueron las chicas al "Petit Park" y empalmaron con la música del Paseo y las verbenas del Velódromo y de Cervantes.

Vaya usted a esas verbenas
y verá una profusión
de rubias y de morenas
que cortan la digestión.

Yo he sido de ellas testigo
y era el cuadro enantador...

—¡Guardia!...—¿Qué quiere el ami-

—Nada, que ¡vaya calor! ¿go?

A eso de la media noche nos fuimos
a descansar del ajetreo del día.

Ya en el lecho, un gramófono veci-
no se dispuso a amenizarnos el sueño.

Soldado de Nápoles
que vas a la guerra...

!!!Rediez!!! ¿Y para esto se molestó
Edison?

—Señora, por Dios, ¡¡no hay de-
recho!!!

*Programa del teatro lírico de Valencia
para la temporada de 1917-1918.*

80



Pi y Margall, 9

Teléfono 1199

VALENCIA

TEMPORADA DE 1917-1918



*Compañía de Zarzuela y Opera
Española*

bajo la dirección artística del Maestro

JOSÉ SERRANO



"El Mercantil Valenciano" 17 noviembre 1917.

Cosas de teatros

CELEBRANDO UN ÉXITO. — LOS PROYECTOS DEL MAESTRO SERRANO



—Hombre, precisamente tenía ganas de verte para contarte algo sobre los proyectos del maestro Serrano.

—¡Ah! Eso debe ser muy interesante.

¡Cuéntame, cuéntame!

—Pues verás. El maestro Serrano, a quien algunos creyeron muerto y otros encerrado en un sanatorio, está como nunca ha estado de salud, y ha trabajado y trabaja también como nunca.

Desde Zaragoza, en donde se esperaba que la «entregara», marchó el mes pasado a Barcelona, en donde ha firmado contrato con los dueños del teatro Noveidades.

—Zagalejo, me asombra.

—El asombro será cuando lo sepas todo.

—Pues sigue y detalla.

—Serrano empezará la temporada en el Lírico el día 22 con una compañía, en la que figuran Concha Gil, la creadora de «La canción del olvido»; Pepe Angeles, el

LISTA DE LA COMPAÑÍA

por orden alfabético de apellidos

ACTRICES

Pilar Aznar.
Rosita Clavería
Rosario Carrasco
Concha Gil
Concha Gorgé
Amparo Mustieles
Carmen Montó
Paquita Navarro
Josefina Terrada
Marina Vilaplana
Leonor Vicente

ACTORES

Pepe Angeles
Luis Bori
José Caballer
Julio Espí
F. Gómez Rosell
Ernesto Hervás
Domingo Montó
Emilio Mora
Luciano Ramallo
Paco Tomás
Francisco Villasante
Manuel Vivas

Maestros directores y concertadores

Vicente Pellicer ◊ Manuel Civera

Apuntadores

Vicente Pla José Paredes

30 coristas de uno y otro sexo

40 profesores de orquesta, 40

Sestería, Viuda de Peris.—Maestro de baile, Miguel Tomás. Atrezista y guardarropa, Rivas y Rosell.—Peluquería, Viuda e hijo de V. Lita.—Maquinaria, José Biosca.—Electricista, Vicente Arcas.—Taquillero, Ignacio Malonda.—Archivo, Sociedad de Autores Españoles.

Representante de la Empresa
Manuel Galvar

agradecemos la publicación

ESTRENOS

Los leones de Castilla

Zarzuela de costumbres árabes, en un acto, dividido en tres cuadros.

Danza de apaches

Zarzuela en un acto, dividido en tres cuadros.

Margarita la Tornera

Opera en tres actos, divididos en ocho cuadros.

Para esta obra, la Empresa ha contratado dos primeros tenores y un primer bajo.

La maga de Oriente

Zarzuela en un acto, dividido en tres cuadros.

Sabino el trapisondista

Sainete en un acto.

Y una sin título, de los Sres. Romero y Fernández Shaw, autores de **La Canción del Olvido**.

"Mercantil Valenciana" 17 noviembre 1917.

Cosas de teatros

CELEBRANDO UN ÉXITO. — LOS PROYECTOS DEL MAESTRO SERRANO

—Hombre, precisamente tenía ganas de verte para contarte algo sobre los proyectos del maestro Serrano.

—¡Ah! Eso debe ser muy interesante. ¡Cuéntame, cuéntame!

—Pues verás. El maestro Serrano, a quien algunos creyeron muerto y otros encerrado en un sanatorio, está como nunca ha estado de salud, y ha trabajado y trabaja también como nunca.

Desde Zaragoza, en donde se esperaba que la «entregara», marchó el mes pasado a Barcelona, en donde ha firmado contrato con los dueños del teatro Novedades.

—Zagalejo, me asombras.

—El asombro será cuando lo sepas todo.

—Pues sigue y detalla.

—Serrano empezará la temporada en el Lírico el día 22 con una compañía, en la que figuran Concha Gil, la creadora de «La canción del olvido»; Pepe Angeles, el

gran actor y director de escena inteligentísimo; Concha Gorgé; los barítonos Hervás, Ramallo y Vivas; el notable actor cómico Gómez Rosell; el no menos notable Paco Tomás; el tenor cómico Bari; el gracioso Villasante, y otros muy aplaudidos artistas.

El primer estreno será «Los leones de Castilla», libro de Moyrón, el celebrado autor de «Los cadetes de la reina». Excuso decirte que tratándose de poner en solfa unos leones, Serrano ha estado hecho una fiera y ha escrito una de las más hermosas partituras de su vida.

—Chico, sigues asombrándome. ¡Cuéntala, cuéntala!

—Segundo estreno: «Danza de apaches», en donde hay unos couplets y una canción bretona que van a tener que oírse con babero. Hervás dice que no ha cantado en su vida artística una canción más hermosa que esa canción bretona.

El tercer estreno será «La maga de Oriente», libro de Sinesio Delgado, para el que el ilustre autor de «La reina mora» ha hecho una música que dará que hablar en todas las cancellerías de Oriente y Occidente.

—¿Y antes de estos estrenos, qué nos dará el maestro?

—Ten calma que aun no he terminado con el capítulo de estrenos.

—¿Esto más?

—No es Tomás, es Angeles.

—Venga, hombre; no hagas chistes malos y continúa.

—Digo que no es Tomás; es Angeles el que me lo ha dicho.

—Pero, ¿qué te ha dicho?

—Que también van a estrenar «Margarita la Tornera».

—¿La ópera de Chapí y Fernández Shaw?

—La misma.

—Me «renovas» con esas noticias, Zagalejo. Me pones como un Rodés con cartora nueva.

—Pues aun hay más.

—¿Más todavía? ¡Recambó, esto es más interesante que un drama policíaco! Sigue, sigue, que me impaciento.

—Pues el otro estreno será para Navidad. Una obra amena, fantástica, de gran visualidad, que han escrito Federico Romero y Guillermito Fernández Shaw, los inspirados autores de «La canción del olvido», que han estado aquí días pasado para ponerse de acuerdo con Serrano. Las primeras obras que se pondrán en escena serán «La canción del olvido» y «La Revoltosa», y luego se reestrenará la hermosa comedia fantástica de los Quintero, con música de Chapí, «Las mil maravillas».

Pero los planes del maestro Serrano no quedan reducidos a estos trabajos preliminares.

—¿Aun más? ¡Cá, tu sabes más que Ventosa!

—Hay programa para un rato. Respira fuerte y escucha:

La compañía que debuta ahora en el Lírico actuará aquí hasta Carnaval, y del Lírico pasará a uno de los principales teatros de Madrid, comprometido ya por el maestro Serrano.

En la corte trabajarán hasta junio, pasando a los teatros del Norte, en donde permanecerá la compañía hasta setiembre, que irá a Barcelona para debutar en Novedades y hacer allí toda la temporada de invierno, y para el invierno (para el invierno de 1918) contratará el maestro una nueva compañía, que después de actuar en el Lírico saldrá para hacer una tournée por Andalucía, mientras la otra, la que ahora está en el Lírico, continuará en Barcelona.

Conque, ¿qué te parece, «Mascarilla»?

—Estupendo, Zagalejo. Y luego que digan que el maestro Serrano se duerme sobre sus laureles.

—¿Dormirse sobre sus laureles un hombre que pasa 14 horas pescando y no cierra los ojos? ¡Cá, hombre! Los que dicen eso no conocen a Serrano. Serrano no se duerme ni con opio. Y si no que se lo pregunten a los «alobarros» del Perelló,

escansar.

Con que ya lo sabes. Serrano tiene terminados planes teatrales hasta el verano de 1918.

Y a ver si hay otro que pueda decir lo mismo.

—¿Y qué hay para el porvenir?

—El porvenir, querido «Mascarilla», está más nebuloso que la política de García Prieto.

—Y los garbanzos por las nubes.

—Nada, que se impone la aviación.

—Se impone, chico; se impone.

—Adiós, Zagalejo! ¿Hasta cuándo?

—Hasta que vuelva a mandar Dato.

—Eso es decirme adiós para siempre.

—Bueno, pues hasta pronto.

MASCARILLA.

82

El día (madrid) 19-XI-917.

La compañía de Pepe Serrano.—Van a empezar.

—Ya va a empezar su campaña Pepe Serrano en el Lírico, de Valencia.

—¿Cuándo?

—Debutarán en esta semana.

—¿Lista de la compañía?

—La siguiente:

Pilar Aznar, Rosita Clavería, Rosario Carrasco, Concha Gil, Concha Gorgé, Amparo Musieles, Carmen Montó, Paquita Navarro, Josefina Terrada, Marina Villaplana y Leonor Vicente.

Pepe Angeles, Luis Bori, José Caballer, Julio Espí, F. Gómez Rosell, Ernesto Hervás, Domingo Montó, Emilio Mora, Luciano Ramallo, Paco Tomás, Francisco Villasante y Manuel Vivas.

Maestros directores y concertadores: Vicente Pellicer y Manuel Civera.

Y representante de la compañía Manuel Gaívar.

—¿Estrenos?

—«Los leones de Castilla», «Danza de apaches», «Margarita la tornera», «La maja de Oriente», «Sabino el trapisondista», una sin título, de los autores de «La canción del olvido», y... etc.

"La correspondencia de España" 19-XI-917

EL TEATRO EN PROVINCIAS

Valencia.—En la presente semana abrirá sus puertas el teatro Lírico. He aquí la lista de la compañía que acaudilla el maestro Pepe Serrano:

Actrices.—Pilar Aznar, Rosita Clavería, Rosario Carrasco, Concha Gil, Concha Gorgé, Amparo Mustieles, Carmen Montó, Paquita Navarro, Josefina Terrada, Marina Villaplana y Leonor Vicente.

Actores.—Pepe Angeles, Luis Bori, José Caballer, Julio Espí, F. Gómez Rosell, Ernesto Hervás, Domingo Montó, Emilio Mora, Luciano Ramallo, Paco Tomás, Francisco Villasante y Manuel Vivas.

Maestros directores y concertadores.—Vicente Pellicer y Manuel Civera.

Apuntadores.—Vicente Pla y José Paredes.

Representante de la Empresa.—Manuel Gaívar.

Estrenos.—*Los leones de Castilla*, zarzuela de costumbres árabes, en un acto, dividido en tres cuadros. *Danza de apaches*, zarzuela en un acto, dividido en tres cuadros. *Margarita la Tornera*, ópera en tres actos, divididos en ocho cuadros. Para esta obra, la Empresa ha contratado dos primeros tenores y un primer bajo. *La maja de Oriente*, zarzuela en un acto, dividido en tres cuadros. *Sabino, el trapisondista*, sainete en un acto. Y una sin título, de los Sres. Romero y Fernández Shaw, autores de *La canción del olvido*.

Teatro Lírico

HOY—Sábado, á las 9'30 noche, inauguración—HOY

Los pícaros celos

La canción del olvido

La gente seria

"El Mercantil valenciano" 25 - XI - 1917

Teatros

LIRICO

Inauguración de la temporada

Llegó la suspirada inauguración de la temporada en el teatro Lírico, y una vez más demostró el público valenciano cuánto quiere y admira a su maestro, a Pepe Serrano, llenándole el teatro hasta rebotar y aplaudiéndole con el cariño y el entusiasmo de siempre.

Nada nuevo ofrecía el cartel, y sin embargo la función tuvo honores de acontecimiento. Bastaba un título: «La canción del olvido». Hubiera sido bastante un solo nombre: José Serrano.

Y si a este nombre y a ese título, suficiente garantía de éxito, se añaden los de Angeles, que goza generales simpatías; Concha Gil, la notable cantante; Gómez Rosell, Hervás y Paco Tomás, se comprenderá que el público respondiese de manera tan expresiva en la noche de la inauguración, como responderá siempre a los esfuerzos de nuestro gran músico José Serrano.

La función dió comienzo con la representación de «Los pícaros celos» para presentación de Gómez Rosell, que hizo un señor Eloy admirable, poniendo de relieve sus envidiables condiciones de actor.

También se presentó con la citada obra el tenor cómico Sr. Borí, que es de lo mejorcito que hay en la clase.

Paco Tomás caracterizó de manera acabada el tipo de «Señor Antonio», siendo aplaudido en unión de los demás intérpretes.

A continuación se puso en escena «La canción del olvido», cuya cifra de representaciones se elevaba anoche a 137, a pesar de lo cual el público la oyó con la misma atención que si fuese el estreno, y la aplaudió con el mismo entusiasmo que el primer día.

La presencia del maestro Serrano al frente de la orquesta. fué acogida con una ovación, que duró largo rato, y a partir de aquí las ovaciones se sucedieron casi sin interrupción.

Se aplaudió el preludeo y se repitió la «marinela» y el número de salida del barítono, y se tripitió la serenata.

Concha Gil, que tantos aplausos cosechó en la temporada anterior por la manera acabada, incomparable, con que interpreta el tipo de «Rosina», obtuvo anoche uno de sus mayores triunfos, cantando su «particella» y diciendo su papel como pocas veces la hemos visto.

También Hervas, superándose a sí propio, hizo un capitán «Leonello», bravo y dulcemente enamorado, cantando como un verdadero maestro.

La señorita Terrada hizo una «Flora Galdoni» ideal, y dijo muy bien su corto papel.

Había expectación por ver a Pepe Angeles en el «Toribio Clarinetti», y no quedó defraudado el público.

El Sr. Angeles caracterizó muy bien el popular personaje, dándole una versión nueva, teniendo detalles de verdadera gracia, que el público celebró extraordinariamente, aplaudiéndole repetidas veces y llamándole a escena en el mutis del cuadro primero.

Muy bien la señora Gorgé en el tipo de «Casilda», siendo dignos de mención, por su esmerada labor, Paco Tomás, Villasante, Vivas, Montó y Caballer.

Al final de todos los cuadros hubo de levantarse el telón varias veces, aplaudiéndose a los intérpretes, y al terminar la representación el entusiasmo se desbordó, haciendo subir a escena al maestro Serrano, al que tributó el público una ovación formidable, en unión de todos los intérpretes.

Para final se representó «La gente seria», de cuyo protagonista hace Pepe Angeles una creación.

La interpretación del tipo de «Saturnino» es uno de los mayores aciertos del notabilísimo actor.

La interpretación fué esmeradísima por parte de todos, y todos fueron aplaudidos.

Fué, en resumen, un gran éxito artístico y económico la inauguración de la temporada del teatro Lírico, éxito que seguramente no será interrumpido.

Nosotros felicitamos personalmente al maestro Serrano, y éste, correspondiendo a nuestra felicitación y agradecido a las atenciones que para él han tenido siempre los periodistas, nos ha ofrecido un beneficio en su teatro para la Asociación de la Prensa, siendo el principal aliado de la función «La canción del soldado», dirigida por él.

Gracias por anticipado, Ilustre maestro.

MASCARILLA.

"El mercantil valenciano" 16-XII-917.

Cosas de teatros

Pepe Serrano a Madrid

Estos días ha estado en Valencia el conocido empresario de teatros D. Arturo Serrano. Vino expresamente para decirle a Pepe Serrano:

—Tú vienes a Madrid a estrenar «La canción del olvido», «Los leones de Castilla» y lo que quieras. Y vienes al teatro Cervantes, o a la Zarzuela, o al Real si es preciso. Conque tú dirás.

Hubo sus entrevistas, conferencias, telegramas, etc., y por fin se arregló el asunto con el arrendatario de la Zarzuela, que es el mismo de Olympia y del Lírico de Valencia.

Total: Pepe Serrano, vencido por las razones del otro Serrano, debutará el 1.º de marzo en Madrid, estrenando ese día «La canción del olvido».

La compañía será la misma que actúa en el Lírico, reforzada con otros elementos no menos valiosos.

Los dos Serranos tienen el teatro para marzo, abril, mayo y tal vez junio.

¡Cuatro meses ganando dinero en estas circunstancias! ¡Acaparadores!

LIRICO

Con las funciones de ayer se celebró la repertoriada de este teatro, que se vió muy concurrido por la tarde y por la noche.

En la función de la tarde se representaron «La noche de Reyes» y «La alegría del batallón», que obtuvieron una admirable interpretación, especialmente por parte de Concha Gil, Pepe Angeles, Ramallo y Caballer, contribuyendo los demás al buen conjunto, y siendo todos aplaudidos.

Por la noche se celebró el reestreno de la hermosa zarzuela «La Sonata de Grieg», con la novedad de ser cantada por barítono en vez de tenor.

El señor Ramallo fué el encargado de cantarla, y obtuvo un gran éxito, como igualmente los demás intérpretes, a quienes el público aplaudió muy justamente.

Hoy sábado y mañana domingo, de once a una y de cuatro a seis, en la contaduría de este teatro se admiten encargos para la serie especial de matinées a lunes y viernes, organizada por la Sociedad Valenciana de Agricultura.

También se admiten encargos para las funciones de mañana domingo.

MADRID

"La Epoca" - 10-II-1918.

Zarzuela - En breve se publicará la lista de la compañía que ha de actuar en la próxima temporada lírica, de la Zarzuela, en cuya empresa figuran el inteligente y activo Arturo Serrano y el maestro compositor José Serrano.

La temporada, que será brillante, se iniciará el día 1.º de Marzo, con el estreno de la zarzuela *La canción del olvido*, música de Serrano y letra de los Sres. Romero y Fernández Shaw.

La partitura de esta obra supera en inspiración y originalidad orquestal a las más famosas creaciones líricas del maestro.

"El Imparcial" - 11-II-1918.

ZARZUELA.- En breve se publicarán las listas de compañía, estrenos y repertorio que han de constituir la próxima temporada lírica del teatro de la Zarzuela, en cuya empresa figuran el inteligente y activo Arturo Serrano y el ilustre maestro compositor José Serrano, el más inspirado músico español contemporáneo.

La temporada, que será brillantísima, se iniciará el día 1.º de marzo con el sensacional estreno de la zarzuela "La canción del olvido", música de Serrano, letra de los Sres. Romero y Fernández Shaw (hijo). La partitura de esta obra supera en inspiración y originalidad orquestal a las más famosas creaciones líricas del maestro.

La música española, de la que siempre fué un ardiente paladín Arturo Serrano—baste recordar sus campañas en el mismo teatro de la Zarzuela—, tendrá en la próxima temporada aquel esplendor que tanto merece y que no suele encontrar frecuentemente.

Muy pronto podremos dar al público cuantos detalles se relacionen con esta campaña de arte popular español que, de seguro, será la mayor atracción teatral de la primavera.

"El Sol" - 12-II-1918.

NOTICIAS TEATRALES

— Se dice que del 20 al 21 del corriente hará su presentación en el Español Enrique Borrás.

— El Sr. Arniches ha presentado en el teatro de la Comedia una «tragedia grotesca» en tres actos, que se estrenará en breve, con el título «Que viene mi marido».

— El próximo 1 de marzo comenzará la temporada lírica que ha de dirigir en la Zarzuela el maestro José Serrano. Se propone estrenar «La canción del olvido», «Los leones de Castilla», «La sonata de Grieg», «La dogaresa» y acaso «La Venta de los Gatos».

86

"El Imparcial" - 16-II-1918 y otros periódicos.

TEATROS ÉXITOS

Acontecimientos teatrales

INFANTA ISABEL. — Gran éxito cómico,

«Colonia veraniega»

TEATRO CERVANTES. — Sorprendentes efectos escénicos,

«El hombre invisible»

TEATRO DE LA ZARZUELA. — El 1.º de marzo, temporada lírica (maestro Serrano)

«La canción del olvido»

"A.B.C." - 17-II-1918.

ZARZUELA. TEMPORADA LÍRICA SERRANO

Faltan pocos días para la inauguración de la temporada lírica que el 1.º de Marzo iniciarán en la Zarzuela el ilustre e inspiradísimo maestro compositor José Serrano y el diligente y prestigioso empresario Arturo Serrano.

Muy en breve se publicará la lista de compañía y cuantos detalles se relacionen con este próximo acontecimiento musical.

Entre los sensacionales estrenos que se preparan, y que tan alto elevarán el nivel musical de la temporada madrileña, figuran *La canción del olvido*, que se estrenará la noche de la inauguración. *La sonata de Grieg*, *La danza de apaches*, *El rey del corral*, *Los leones de Castilla* y otras, sin título todavía. Durante la temporada se dará a conocer la ya famosa composición patriótica *La canción del soldado*, que dirigirá el maestro Serrano, y será interpretada por nutridas masas corales, gran orquesta, bandas militares, etc., etc.

También se prepara con todo el esplendor que merece el reestreno de la grandiosa ópera del inolvidable maestro Chapi, libro de Fernández Shaw, *Margarita la tornera*.

No es aventurado profetizar que la temporada de la Zarzuela será, durante los meses de Marzo, Abril y Mayo, la atracción más viva de la primavera madrileña.

Como arriba decimos, muy en breve se publicarán listas y detalles complementarios.

"La Epoca." — 24 - II - 1910

Zarzuela.—El viernes, 1.º de Marzo, se inaugurará en el teatro de la Zarzuela la temporada lírica, dirigida por el inspirado maestro compositor José Serrano.

En el programa de inauguración figura el estreno de *La canción del olvido*, libro de Federico Romero y Guillermo F. Shaw, música de Serrano.

Cuantos conocen la partitura de *La canción del olvido*, que ha recorrido triunfalmente las principales ciudades españolas, saben que en ella cristalizaron la inspiración y el depurado gusto del músico valenciano.

La lista de la compañía que actuará es, por orden alfabético, la siguiente:

Actrices: Pilar Aznar, Rosa Clavería, Rosario Carrasco, Luisa Espinosa, María Espesa, Concha Gil, Concha Gorgé, Elvira Hoyos, Carmen Montó, Juana Pérez Alonso y Mercedes Soler.

Actores: Luis Boris, Manuel F. Carbonell, José Caballer, Julio Espí, Patricio León, Ignacio Genovés, Francisco Gómez Rosell, Domingo Montó, Luciano Ramallo, Francisco Tomás, Francisco Villasante y Manuel Vivar.

Maestros: Rafael Cabas y Manuel Civera.

En la contaduría de la Zarzuela se despachan localidades para la inauguración.

"El Imparcial." — 26 - II - 1910

ZARZUELA.—El próximo viernes, día 1.º de marzo, a las diez y cuarto de la noche, se inaugurará en este teatro la gran temporada lírica de primavera, dirigida por el inspirado y famoso compositor José Serrano, que tanta expectación ha despertado entre los aficionados a la música española.

El cartel de inauguración, lo componen el sensacional estreno de la zarzuela en un acto, dividido en cuatro cuadros, en verso y prosa, original de Federico Romero y Guillermo F. Shaw, música de Serrano, "*La canción del olvido*", y la preciosa zarzuela en un acto, libro de Arniches, música de Serrano, "*La noche de Reyes*". En estas dos obras se presenta la compañía por entero, siendo como siguen los repartos:

La canción del olvido: Rosina, señorita Gil; Flora Galdoni, señorita Espinosa; Casilda, señorita Gorgé; Una Invitada, señorita Gómez; Leonello, Sr. F. Carbonell; Toribio, Sr. León; Pietro, Sr. Vivas; El sargento Lombardo, Sr. Caballer; El Hostelero, Sr. Tomás; Pablo, Sr. Villasante; Sainati, Sr. Montó; Una Doncella, señorita Carrasco; Un Lacayo, Sr. Carrasco. Invitados, invitados, músicos, soldados, servidumbre. La acción en Sorrentinos, imaginaria ciudad del reino de Nápoles, año 1799.

La noche de Reyes: Lucía, señorita Clavería; Tía Tana, señorita Gorgé; Crisanta, señorita Espinosa; Tía Celipa, señorita Gómez; Rogelia, señorita Hernández; Señá Cesárea, señorita Monreal; Mauricio, Sr. Montó; Moza primera, señorita Aznar; Moza segunda, señorita Carrasco (R.); Moza tercera, señorita Soler; Una Vieja, señorita Monreal; Andrés, Sr. Ramallo; Tío Sildo, Sr. Tomás; Salcio, Sr. Vivas; Canijas, Sr. Bori; Ciemporros, Sr. Villasante; Mateo, señor Espí; Hilario, Sr. Vila; Un Leñador, Sr. Beltri; Mozo primero, Sr. Herrero; Mozo segundo, Sr. Miró. La acción en un pueblo de la sierra del Guadarrama, época actual.

LAS TÍPLES DE LA ZARZUELA



Grupo de las que forman la compañía de zarzuela de Arturo y José Serrano.

LA NUEVA COMPAÑIA DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

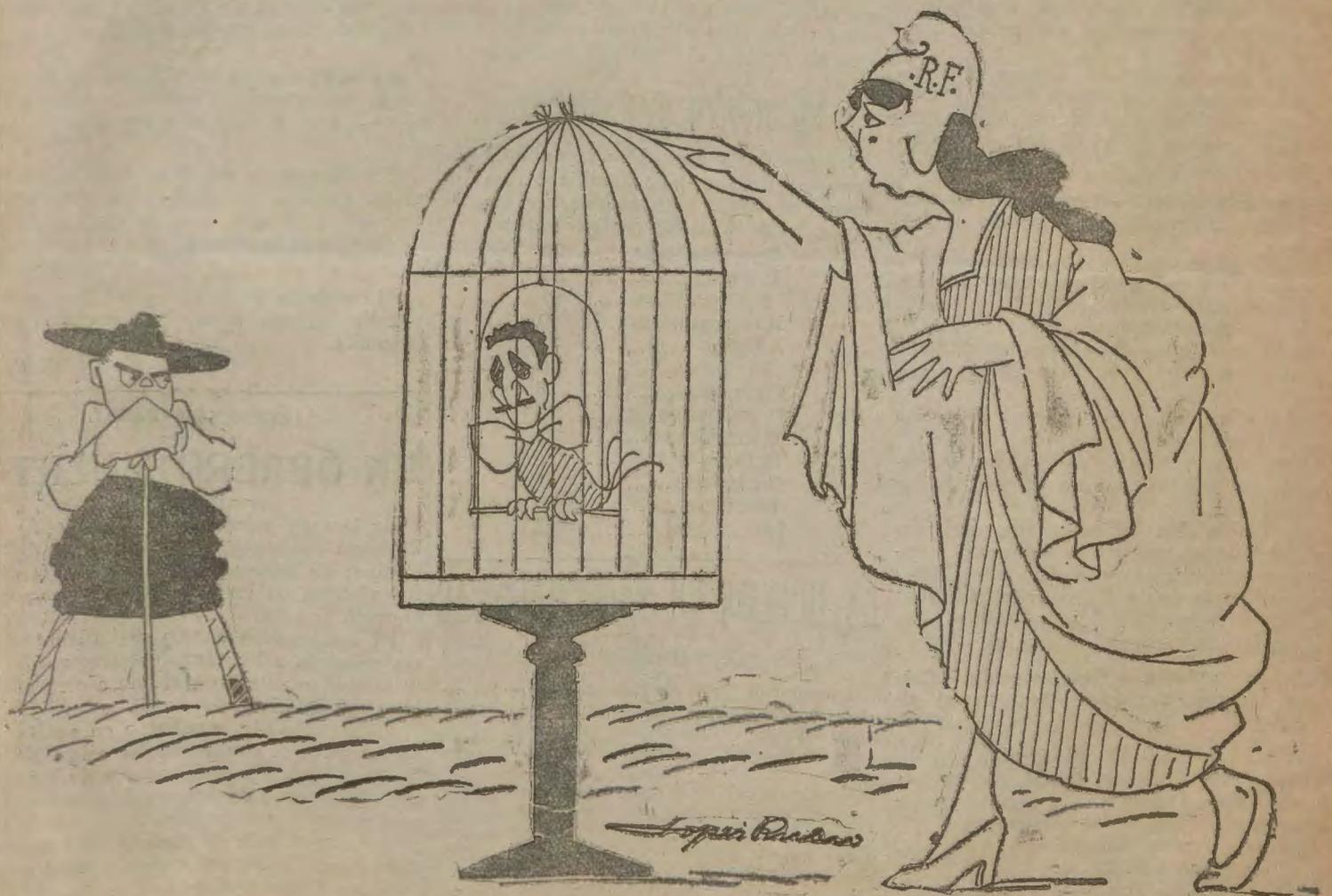


El maestro Serrano (X) y las partes y coros que dirige.



Jose Sarrano (1) y Arturo Serrano (2).

- A CANCION DEL OLVIDO



—Lorito, rico; ¿dónde vas a cantar tú ahora lo que te enseñé?
EL BATURRO.—Ridiez, más cuenta te tie callar, que me «i trato» el perejil

PEPET, EL DE SUECA

"Tras larga ausencia, con qué placer te miro", caro lector. Todo un invierno inclemente sin poder comunicarte mis impresiones, sin poder hacerte partícipe de mis alegrías; es ya demasiado paréntesis para un carácter impetuoso y una imaginación volcánica.

Pero todo paréntesis tiene su cierre, y éste lo ha tenido, al fin, para desahogo de mis lucubraciones y tortura de tu espíritu.

Cargado de laureles, lleno de gloria y dispuesto a justificar una vez más el título de "maestrizo", "ritorna vencedor" a la coronada villa el gran José Serrano, Pepet, como le llaman sus paisanos, los oriundos de Sueca.

Serrano viene para dar a conocer al público madrileño sus últimas producciones, con las que ha recorrido triunfalmente Valencia, Barcelona, Zaragoza y otras poblaciones, donde el nombre de Serrano es venerado, y donde se admira al único maestro que hoy puede ostentar el título de músico genuinamente español.

Y a la presencia de Serrano fueron a dar los quebrantados huesos del que esto escribe, huesos más propios para caer en fábrica de botones que para presentarse ante tan genial artista.

Si en los tortuosos y lóbregos pasillos del teatro de la Zarzuela hubiera un práctico, es posible que el reportero, para dar con el escenario, no se hubiera visto en la necesidad de tirar de brújula, hacer cálculos difícilísimos y al final armarse un lío formidable, del que le sacó un acomodador compasivo, gracias a cuyas acertadas indicaciones, y después de quince minutos de caminata, encontramos una puerta: oímos tras ella los ruidos acusadores de una multitud; abri-

mos, y damos con nuestro cuerpo en la calle de Jovellanos.

Indudablemente, en punto a orientarse y descubrir lo que se busca, el reportero reconoce que no ha nacido para eclipsar las glorias de Colón, Magallanes, Moncayo y otros viajeros ilustres, que eran "los amos" en eso de no perderse.

Volvimos atrás, y después de nuevas indagaciones, nos encontramos con el objeto de nuestras pesquisas: con el gran Serrano, que en plenas funciones de su sagrado ministerio, y empuñando la batuta—"virolla", que diría Cambó—, dirige la partitura que dentro de pocas horas sumirá en delicioso éxtasis a los madrileños: "La canción del olvido", la obra que ha proporcionado a Serrano un completo y definitivo triunfo en provincias.

Requerimos al maestro para que nos cuente sus propósitos sobre la próxima campaña en la Zarzuela.

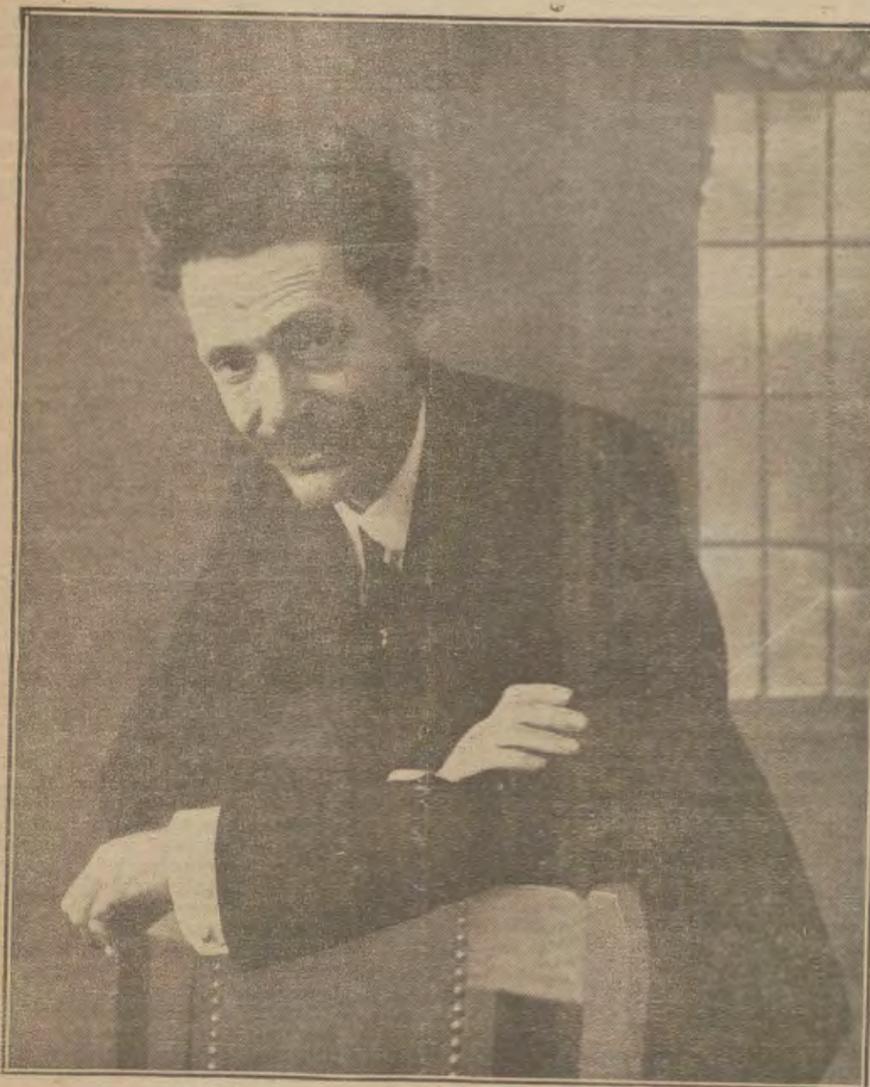
—¿Estrenos? Ya irán saliendo—nos dice—. ¿Para qué adelantar acontecimientos? Mis propósitos son, han sido y serán siempre los mismos. Despertar a la somnolienta zarzuela española; contribuir con mi trabajo al resurgimiento del único género que yo considero nacional: el que ha impreso carácter a nuestro teatro lírico.

No era nueva para nosotros la idea que domina al maestro Serrano.

Músico inspiradísimo, genial é inimitable, y además amante de España, como lo demuestra en sus producciones y en los propósitos que le animan a devolver a nuestro teatro el sello glorioso que perdió con la invasión de intrusos de más allá de las fronteras.

Una de las últimas producciones de Serrano, "La canción del soldado", da prueba del patriotismo del maestro.

EL MÚSICO ESPAÑOL POR EXCELENCIA



EL MAESTRO SERRANO

Según confiesa el propio Serrano, "La canción del soldado" no es una obra técnica.

Pero añadimos nosotros, que la hemos escuchado, que, falta de tecnicismos, "La canción del soldado" llega, por su sencillez, a conmover el espíritu de tal manera, que al que la oye, como dice la letra de este himno, "se le ensancha el corazón", y pone en el alma todo el patriotismo que no logran despertar las sesudas y adormecedoras arengas de algunos prohombres.

Así es cómo Pepet se dirige al pueblo, logrando en cinco ó diez minutos que nos

avergoncemos de nuestras filias, fobias y demás insensateces.

Contándonos Serrano curiosas anécdotas de su vida artística, nos dice una que vivirá siempre en su memoria.

Se celebraba en el teatro Lírico, de Valencia, una función en honor de las niñas de las escuelas municipales de aquella región.

La sala estaba ocupada exclusivamente por niñas, de las cuales la mayor tendría trece años.

Se pusieron en escena "La infanta de los bucles de oro" y "La canción del olvido", y como fin de fiesta, se anunció el

himno a Valencia, ejecutado por la orquesta del teatro.

Cuando se dejaron oír los primeros compases de esta genial obra de Serrano, las niñas, que llenaban la sala, se colocaron en pie sobre las butacas, y sólo obedeciendo a su impulso, sin orden previa ni preparación alguna aquel coro de angeles entonó las arrebatadoras melodías del himno a Valencia.

Cuando terminó ésta, el maestro Serrano, reclamado por las criaturas, salió al escenario, donde recibió la ovación que más ha conmovido al inspirado maestro.

Mil manos diminutas aplaudían al glorioso autor, mientras de las infantiles bocas brotaban los vivas más sinceros que han conmovido el espíritu de Serrano.

—No fué la ovación estruendosa y formidable que tributa un público ebrio de entusiasmo—dice Serrano—; fué la ovación candorosa, el chasquido que producía el chocar de aquellas manitas, la alegría de aquellas almas puras, que repercutió en la mía y se me quedó grabada en el corazón, para no borrarse nunca.

Aquel aplauso lo consideraré siempre como el triunfo más grande de mi vida artística.

Unos acordes mal ejecutados por los segundos violines privan al reportero de la palabra de José Serrano.

¶ Pero no todo ha de ser desdicha para el periodista, y éste se ve consolado por la simpática figura del otro Serrano: nos referimos a Arturito, como le llamamos aquí, en caso; al de Logroño.

Esto de Logroño nos lo han asegurado bajo palabra de honor; pero, aunque así fuera, Arturo Serrano no debe

ofenderse porque le hagamos paisano de las populares pastillas de café.

Arturo Serrano está que no cabe en la epidermis. Su ardiente imaginación forja un proyecto nuevo cada cinco minutos. Su alegría no tiene límites, y su fantasía ve cataratas de billetes de Banco, océanos de pesetas y charquitos de perritas chicas.

También, como el otro Serrano, está conforme con resucitar y mantener la zarzuela española, y para ello pone gustoso su inteligencia, que no es poca, y su caudal, que es bastante crecido. (Ya lleva pantalon largo.)

Arturo está orgulloso de ser él quien coopere con Pepe Serrano a la obra de glorificación del género lírico, y bien puede estarlo el simpático empresario, que esa es obra de honra y provecho.

Por lo pronto, y para empezar la labor, allá va lo que mañana, 1 de Marzo, ocurrirá en el feudo de los dos Serranos, a las diez y cuarto de la noche:

El cartel inaugurador lo componen el estreno de la zarzuela en un acto, dividido en cuatro cuadros, en verso y prosa, original de Federico Romero y Guillermo F. Shaw, música de Serrano, "La canción del olvido", y la preciosa zarzuela en un acto, libro de Arniches, música de Serrano, "La noche de Reyes".

En estas dos obras se presenta la compañía por entero, siendo como siguen los repartos:

"La canción del olvido".—Rosina, señorita Gil; Flora Galdoni, señorita Espinosa; Casilda, señorita Gorgé; Uga invitada, señorita Gómez; Leonello, señor F. Carbonell; Toribio, Sr. León; Pietro, Sr. Vivas; El sargento Lombardi, Sr. Caballer; El hostelero, Sr. Tomás;



El maestro Serrano con su compañía.

(Not. Bta.)

EN EL TEATRO DE LA ZARZUELA

EL ESTRENO DE HOY

Como ya hemos anunciado, y con el reparto que publicamos ayer, esta noche se celebrará en el teatro de la Zarzuela el estreno de "La canción del olvido", obra que ha despertado extraordinaria expectación por el éxito que ha obtenido en importantes teatros de provincias, y por los elogios que hacen de la partitura cuantos la han oído, reputándola algunos de ellos como la más inspirada producción del notable maestro valenciano, que viene al teatro de la Zarzuela dispuesto á librar gloriosas batallas para enaltecer el arte lírico nacional.

El comienzo de la campaña artística del maestro Serrano con el estreno de su zarzuela "La canción del olvido" puede reputarse como verdadero acontecimiento teatral.

Los que conocen la obra, elogian también la labor de los libretistas, que han realizado una empresa digna de todo aplauso.

"La canción del olvido" es una zarzuela con la cual se dan á conocer como autores teatrales dos jóvenes periodistas y escritores de fino temperamento poético.

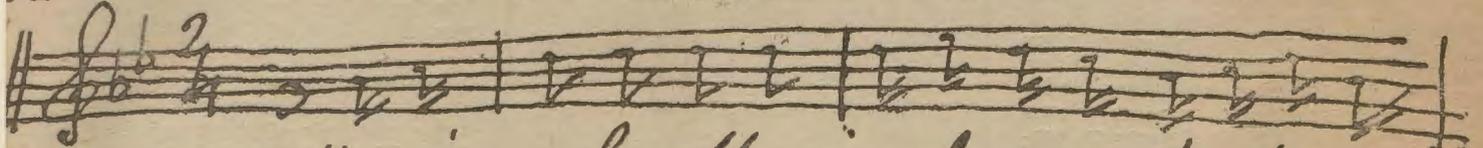


D. Federico Romero, autor del libro de "La canción del olvido".



D. Guillermo Fernández Shaw, autor del libro de "La canción del olvido".

Usted "La Cancion del Olvido"



Ma. vi. - vela Marinela con su triste canto -

J. Serrano

Autógrafo del maestro Serrano, autor de la partitura de "La canción del olvido".

El Imparcial - 1-III-9/18.

Funciones para hoy

ZARZUELA.—(Inauguración).—A las diez y cuarto. La canción del olvido (estreno) y La noche de Reyes (reestreno).



El inolvidable poeta Carlos Fernández Shaw y su hijo Guillermo, autor, con F. Romero, de la letra de «La canción del olvido», que se estrena esta noche.

FERNANDEZ-SHAW

EL HIJO DEL POETA

Quando esta noche el público de Madrid haga que, entre ovaciones ruidosas, se levante una vez y otra y otra el telón del escenario de la Zarzuela, verá que sale a recibir los aplausos que le corresponden un muchacho alto, rubio, serio, a quien quizá muchos no conozcan. Es Guillermo Fernández-Shaw, hijo del poeta inolvidable que en días no muy remotos conseguía los más envidiables éxitos en todos los teatros de España; del autor de «Las bravatas» y de «La Revoltosa», de «Margarita la Tornera» y de «La vida breve».

Es aquel hijo bueno en cuyo brazo se apoyaba hace seis años el padre enfermo; para caminar por entre los pinares de la Sierra... hacia la muerte.

Es este aquel joven, casi un niño, optimista y alegre, poeta enamorado de esta Vida, que fué el último compañero del poeta desengañado y triste que enamoróse un día de la Otra...

Yo he convivido con Guillermo Fernández-Shaw durante dos años. Y aunque hace ya algún tiempo que nos separamos—a raíz de uno de esos pequeños dramas de la vida, «dramas sin argumento», de que hablé «Andranio» en la crítica de «La vida loca»—, hoy he sentido un impulso de los que ni se pueden ni se deben refrenar, y he cogido la pluma para decir: No es este muchacho autor de «La canción del pívido» uno de los muchos jovencuelos a quienes la vanidad empuja hacia los caminos del Arte, faltos de alas para recorrerlos. No: éste es aquel hijo bueno de aquel buen padre; poeta hijo de aquel poeta. Este se hizo hombre junto al dolor, y es la modestia y el talento unidos como no los vimos nunca. Este es, lector, el que compartía bajo el triste cielo de Cercedilla las amargas horas del cantor ilustre de sus dolores. El que con los ojos llenos de lágrimas veía escribir:

Y si al fin es forzoso
que yo sucumba;
si al fin, anonadado
por tanta angustia,
caigo vencido...
¡salva a mi compañera!
¡Salva a mis hijos!»

Poeta muertó: Despierta un instante y mira cómo tu ruego fué oído...

A. N.

DEL ESTRENO DE ESTA NOCHE EN LA ZARZUELA



La escena del segundo cuadro de «La canción del pívido», con la que se inaugura esta noche la temporada.

La Tribuna - I/III/918

HOY EN LA ZARZUELA

Autocrítica

«LA CANCIÓN DEL OLVIDO»

¿Autocrítica de «La canción del olvido»? ¡Por los clavos de Cristo, querido Borrás! El libro no vale la pena de que nosotros le hagamos la disección. Para criticar la música, no tenemos autoridad ni nervios.

Pero, ¿qué ocasión más oportuna que esta para expresar en público nuestra gratitud inmensa al maestro Serrano? El nos acogió cordialmente, quizás el mismo día que pensábamos romper la pluma, ante la indiferencia y el desdén de empresarios y músicos. Y así, como de propina, digna de un Osuna, escribió para nuestro primer libro esa espléndida partitura que Madrid aplaudirá esta noche.

Federico Romero.

Guillermo Fernández Shaw.



Una escena de «La canción del olvido», que se estrena esta noche en el teatro de la Zarzuela. (Fot. VIDAL.)

[Handwritten signature]

El Día. 1-III-98



Una escena de la zarzuela «La canción del olvido», que se estrenará esta noche en el teatro de la Zarzuela.
(Foto Casa Alfonso.)

Rosa Claverías. En la canción del
olvido

Crónica teatral

ZARZUELA

¡Qué agradable para el cronista su misión de hoy! Todo fueron triunfos. Una verdadera apoteosis. ¡Y qué lástima que la hora avanzada a que se escriben estos renglones no permita extenderse como fuera preciso!

La *Canción del olvido*, de los señores Fernández Shaw y Romero, con música de Pepe Serrano, fué el delirio. Obra exquisitamente concebida y expuesta, tiene todas las cualidades del arte del teatro, a lo cual debe añadirse una música de alta inspiración y muy expresiva de uno de nuestros mejores maestros del género. Por eso la representación fué constantemente interrumpida para bisar, mejor dicho, "terciar" casi todos los números. Un verdadero delirio. El maestro Serrano lloraba de júbilo y de emoción; se daban vivas a España; la gente, de pie, aplaudía... El delirio.

Después se interpretó *La Noche de Reyes*, y una vez más se apreció el excelente conjunto de la compañía.

El teatro, atiborrado hasta el techo.—R.

La Correspondencia II/III/918

«LA CANCIÓN DEL OLVIDO»

Zarzuela.—¡Viva el maestro Serrano! ¡Vivan los compositores españoles! ¡Viva España! gritaba anoche el público que llenaba la Zarzuela con entusiasmo lleno de emoción, conmovido de escuchar la hermosísima partitura de *La canción del olvido*. Desde las primeras notas de la obra, el público empezó á interesarse; pero cuando se desbordó con un entusiasmo loco fué en un precioso número, melodioso, delicado, con notas valientes y conmovedoras, cantado admirablemente por el barítono F. Carbonell; este número se repitió tres veces, y las ovaciones cada vez iban en aumento. Siguió á continuación la canción del olvido, que también se repitió cuando en el segundo cuadro, después de un preludio precioso, llegó el número más majestuoso, el más sublime de toda la partitura. Se van oyendo, muy piano, los acordes de la guitarra, que avanzan lentamente, dando comienzo la serenata. No se puede describir, pues es muy pobre esta pluma para ello. Se siente, al escucharle, una emoción y un entusiasmo tan grande, que se aplaude y vitorea impulsado por ese ánimo, como si fuera instintivamente.

La sala imponía verdaderamente; el público, de pie, batía palmas en honor del gran maestro Serrano; éste lloraba emocionado, y repitió el número cuatro veces, y cada vez el delirio iba en aumento.

La *canción del olvido*, que había recorrido triunfante los escenarios de provincias, necesita la coronación de su mérito, que sólo se obtiene en la villa y corte. Mucho gusto, según creo, el día de su estreno en Valencia; pero por mucho que gustara, no podrá ganar al triunfo de anoche. Pepe Serrano estaba considerado desde hace tiempo como uno de nuestros primeros compositores; pero después de escuchar una producción como *La canción del olvido*, no hay reparo en poner su nombre al lado de las glorias del arte lírico: Chapí, Arrieta, Bretón, etc.

El argumento acompaña muy discretamente á la partitura. Es del corte antiguo, y tiene algunos versos que hacen honor á sus autores.

Los actores, todos admirablemente, hasta los coros. Patricio León, que en Apolo no tuvo ocasión de lucir sus facultades cómicas, anoche demostró ser un actorazo en toda la regla, y fué celebradísimo. También, el barítono F. Carbonell, que posee una voz potente y de precioso timbre, y la Srta. Gil, que escuchó muchos aplausos.

La Srta. Campoamor y los Sres. León y Vivero, muy acertados.

La música española cuenta con una nueva joya, que honra á su pueblo y á su autor.

L. P.

El País - II/III/918

ANOCHÉ EN LOS TEATROS

ZARZUELA

«La canción del olvido»

Formidable triunfo del
:: maestro Serrano ::

Con «La canción del olvido» comenzó anoche, en la Zarzuela, la temporada que dirigirá el maestro Serrano.

La expectación era enorme. «La canción del olvido» se ha estrenado con éxito sin igual en Valencia y Barcelona. Se nos aseguraba que era la producción más inspirada del maestro Serrano, una obra genial, portentosa. Y con tales antecedentes, á los cuales era imposible resistirse, fuimos al teatro, hallándolo lleno, como pocas veces lo viéramos. Estaba allí lo mejor de Madrid: autores, periodistas, músicos, artistas, el Madrid aristocrático é intelectual, el Madrid alegre y estudioso. ¿Quién dijo que nuestro público era cada vez más reacio á ir al teatro? Denle las empresas á gustar buena música y buena literatura, y ya verán si, contra todos los pesimismo de los agoreros disfrazados de críticos de costumbres, se llenarán ó no todos los días los teatros de Madrid. El solo anuncio de los méritos que adornan á «La canción del olvido», y á pesar del frío, anoche, verdaderamente horrible, anoche verdaderamente horrible, acudió el público á la Zarzuela, habiéndose vendido todo el papel, como se dice en jerga de empresarios, antes del mediodía.

Al aparecer Pepe Serrano, fué saludado con una ovación estruendosa. Su larga ausencia de Madrid y sus triunfos de provincias, habían producido en nuestro público cierta nostalgia con ribetes de egoísmo artístico que anoche estalló en exclamaciones de júbilo y de entusiasmo por el maestro más original é inspirado que figura en los modernos tiempos del teatro lrico español.

Es el sucesor de Chapí, el que ha recogido toda su grandeza y ocupado su sitio, quizá para aventajarle en triunfos y en talento. Porque Pepe Serrano es todavía muy joven y de su juventud triunfante puede esperarse todo. Diríase que renace en Serrano la zarzuela grande, hoy injustamente olvidada...

Al terminar el primer número de música de «La canción del olvido», sucediéronse nuevamente las aclamaciones, viéndose obligado el maestro Serrano á repetirlo tres veces; pero lo que puede calificarse de formidable triunfo es el alcanzado por el ilustre músico en la «Serenata» del segundo cuadro. El público, de pie, aplaudía frenéticamente, mientras un grupo numeroso de espectadores avanzaba hacia el maestro para abrazarle.

Pepe Serrano se sentó, vivamente emocionado, llorando...

Todos los números de la partitura fueron objeto del mismo feliz éxito; y al terminar la zarzuela, la ovación que se tributó á Serrano es de la que se pueden explicar.

¡Bien solemnemente ha entrado de nuevo en Madrid el maestro Serrano! Olvídense de pasados trances, de indiferencias inmerecidas. En estos momentos, les puede á todos.

Difícilmente podía haberse escrito una música tan inspirada, tan admirable, como la de «La canción del olvido». De lo demás no hablemos. La compañía que interpretó la nueva zarzuela es muy mediana, el libro de «La canción del olvido» anticuado y vulgar. Solo la labor personalísima de Serrano merece todos los respetos, todas las admiraciones. Por eso no queremos nombrar á nadie más que á Serrano. El, solo, triunfó anoche en la Zarzuela.

A. M.

El Suparcial

II/II/918

Los teatros

ZARZUELA.—Música española

El acontecimiento artístico de la noche de ayer fué la presentación en el teatro de la Zarzuela de la compañía lírico-dramática que dirige el maestro D. José Serrano.

Nuestro género nacional vuelve a recobrar su prestigio, igualmente que su escena propia, invadida en estos últimos tiempos por el cinematógrafo.

¿Será tan grato resurgimiento duradero?

Así, al menos, hay que esperar, en vista de la enorme afluencia de público con que se verificó la función inaugural y del éxito no menos enorme que alcanzó la afortunada tentativa.

Como obra de resistencia figuraba en el cartel *La canción del olvido*, ya triunfante en Valencia y Barcelona, y ahora consagrada en Madrid por el entusiasmo delirante de los espectadores todos que llenaban de arriba a abajo el espacioso coliseo.

Sobre un libreto muy hábil y discretamente preparatorio, en prosa y verso, de los jóvenes escritores Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, ha derramado el maestro Serrano los torrentes de su inspiración.

Entre los aplausos y las aclamaciones formidables al compositor, oyóse gritar:

—¡Viva la música española!

Y unánimemente secundaron el viva cientos de voces.

Es eso, nada más que eso, es decir, *todo eso* *La canción del olvido*, desde el prelude hasta la coda. *Excusez du peu*, según la resobada, pero inmejorable ironía de Rossini.

Música española, gracias a Dios. De zarzuela, de zarzuela de aquella de Barbieri, de Chapí, de Caballero, de Jiménez, de tantos otros antiguos y de algunos modernos (Vives, Luna, Lleó, etc., etc.), gloria del arte patrio, y entre los que José Serrano figura en primera línea.

Todos los números cómicos de la partitura tienen el sello español, por su donaire, su sencillez, su diaphanidad, su picardía y su frescura. El *raconto* de barítono, que se saboreó tres veces, es una delicia de gracia y espontaneidad. La serenata, con guitarras y orquesta (que obtuvo cuatro repeticiones), una pieza popularizable de primoroso efecto.

El gran dúo dramático, de vigorosa y elegante melodía, de consumada técnica orquestal, caliente, apasionado (y que exige grandes cantantes), confirma una vez más que el sentimiento y el humor se avienen por igual en el temperamento artístico del autor de *El motete* y de *La reina mora*.

Las repeticiones fueron incesantes, y el maestro Serrano, que dirigía, se afectó tanto, con la estruendosa ovación al final de la serenata, que hubo de suspenderse la representación algunos momentos.

Entre los intérpretes se distinguieron el señor Carbonell, que dijo el *raconto* perfectamente; la señorita Gil, discreta, y Patricia León, que estuvo bien y que, menos exagerado, estaría mejor.

Nuestra enhorabuena al maestro Serrano. Para su obra entera (esta y las otras); para su personalidad, adquirida a fuerza de tesón y trabajo, y para su iniciativa en la escena clásica del arte hispano, fueron sin duda, en suma total, los desbordantes aplausos con que se le dió la bienvenida.

Y... ¡viva la música española!—J. DE L.

El Liberal

II/III/918

Estreno en la Zarzuela

Inauguración.—«La canción del olvido», zarzuela en un acto; libro de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Serrano

No ha defraudado, no, el maestro Serrano las esperanzas de cuantos esperaban de él, después de su voluntario alejamiento de Madrid, una obra definitiva.

Ahí está, en efecto, para honra del inspiradísimo compositor, una joya musical que ha de ser tenida, de hoy más, como una de las más preciadas galas de la lírica española: una partitura rica, como ninguna, de inspiración; como ninguna jugosa y dulce; más que ninguna varía de matices, moderna, sabia—¡sabia, señores modernistas!—, briosa, magistral en los procedimientos orquestales; una partitura «macho», para decirlo de una vez y con una sola palabra rotunda.

Nos pesa en esta ocasión haber abusado en otras del «botafumeiro» y de los adjetivos elogiosos, porque nos falta ahora léxico para decir lo que pensamos del maestro Serrano después de la primera y solemnísimas audición de «La canción del olvido». Nos pesa también no tener autoridad bastante para reputarle el primer músico español, el más personal, el más emotivo, el más brillante... Pero el público, aclamándole y vitoreándole anoche de un modo desacostumbrado al oír el aria de Leonello—que se repitió tres veces—, la lindísima serenata de los soldados de Nápoles—que se quiso escuchar cuatro veces—, la canción del olvido, el dúo del tercer cuadro y, en general, toda la obra, desde el preludio a la nota última, ha dicho eso mismo con una elocuencia y con una firmeza que está muy por encima de las apreciaciones personales.

Popular es la música de esta obra en Valencia y en Barcelona, donde disfrutaron sus primicias, y popular se hará rápidamente en Madrid, porque ni un solo madrileño dejará de aplaudirla en esta temporada de la Zarzuela.

Se da, además, en «la canción del olvido» la feliz circunstancia de que el libro está muy bien hecho y de que la interpretación es a todas luces excelente, pues el Sr. Carbonell canta con buena escuela y limpia voz; la señorita Gil es, asimismo, una tiple de grandes facultades, y el conjunto está a tono con estas dos figuras, mereciendo que se destaque el nombre de Patricio León, que acertó a dar al tipo de Toribio toda su comicidad, y que fué llamado a escena en dos mutis por voto unánime de la concurrencia.

Serrano, los libretistas, y los actores saludaron al público desde el proscenio infinitas veces.

En el teatro no había una sola localidad desocupada.

Después del triunfo

Pepe Serrano en el saloncillo

—Desde «El amigo Melquiades» no había estrenado en Madrid. ¡Cuatro temporadas ya!... De lo de esta noche no sé que decir. ¡Son tan cortos mis brazos! Para dar idea de mi estado de ánimo no encuentro palabras. Abrazando a los que hace un rato daban vivas a la música española, puestos en pie en las butacas aplaudían o vinieron hasta mí para darme abrazos y estrechar mi mano, no podría pagarles la emoción fuertemente grata que me domina. «¡Ché, ha segut una cosa que yo no había vist may!...»

Después de esta exclamación, dicha ante escritores, músicos y artistas de la «terreta», que rodean al popular compositor de Sueca, éste calla un momento y sigue su monólogo.

Hace dieciocho años que estrené mi primera obra en Madrid, y con la de esta noche ya son cuarenta y una. Esta temporada aún daré «La danza de apaches» y «Los leones de Castilla».

—¿De verdad? ¿Tienes terminada la instrumentación?

—Formalmente. Me falta sólo instrumentar un número de «Los leones»...

—¿Y «El rey del corral»?

—No lo tengo decidido. Tú asististe al estreno en Valencia. Acuso lo estrene durante las fiestas de Mayo; pero tendría que hacer unas modificaciones...

—Eso quiere decir que no la estrenas.

—No lo sé. De momento no es ese mi propósito; pero ¿cómo afirmarlo?

—Aparte de los estrenos, ¿qué obras piensas restaurar en el cartel?

—Veintidós más y el estreno de «La sonata de Grieg» y algunas otras de nuestros grandes maestros, que figuran en el repertorio de mi compañía. Esas veintidós más son las más lindas, lo de corte serio, porque mi proyecto es hacer una temporada esencialmente musical.

Calla de nuevo el maestro Serrano. Se encuentra como aplazado.

Fué tan intensa la emoción del triunfo clamoroso, que el compositor no ocultó su cansancio. Lo sentía de cuando en cuando. «¡Ché, qué antipático me siento!... qué ruble más bñ! Y en rostro, ojito y morcno, en negro bigote, su indomita y escarpanada cabellera y sus ojos, que tienen brillo de calentura, recuerdan al águila española, como su música evoca una época lejána de nuestra historia de luchas entre los defensores de la Cruz y de la Media Tona.

Teatro de la Zarzuela

TEMPORADA DE PRIMAVERA

COMPañÍA DE ZARZUELA Y OPERA ESPAÑOLA

BAJO LA DIRECCIÓN DEL MAESTRO

JOSÉ SERRANO



— INAUGURACIÓN:
el 1.º de marzo de 1918

A LAS DIEZ Y CUARTO DE LA NOCHE

LISTA DE LA COMPAÑÍA

POR ORDEN ALFABÉTICO DE APELLIDOS

ACTRICES

AZNAR, Pilar
 CLAVERÍA, Rosa
 CARRASCO, Rosario
 ESPINOSA, Luisa
 ESPEJO, María
 GIL, Concha
 GORGÉ, Concha
 HOYOS, Elvira
 MONTÓ, Carmen
 PÉREZ ALONSO, Juana
 SOLER, Mercedes

ACTORES

BORI, Luis
 CARBONELL, Manuel F.
 CABALLER, José
 ESPÍ, Julio
 GENOVÉS, Ignacio
 GÓMEZ ROSELL, Franc.º
 LEÓN, Patricio
 MONTÓ, Domingo
 RAMALLO, Luciano
 TOMÁS, Paco
 VILLASANTE, Francisco
 VIVAS, Manuel

MAESTROS DIRECTORES Y CONCERTADORES

RAFAEL CABAS MANUEL CIVERA

APUNTADORES

VICENTE PLÁ JAIME ROSA

40 CORISTAS DE UNO Y OTRO SEXO

52 PROFESORES DE ORQUESTA

Banda de guitarras y bandurrias LA ALEGRIA

FEDERICO POVEDANO

SASTRERIA

VIUDA DE PERIS (de Valencia). Atrezista y guardarropa

PELUQUERIA

MAQUINISTAS

RUIZ

Antonio Ibarquén y José Biosca

ELECTRICISTA

ARCHIVO

Antonio Recio

Sociedad de Autores

Representante de la Compañía: MANUEL GAIVAR.

Contador: JOSÉ CUBAS.

FUNCIÓN DE INAUGURACIÓN

PARA EL DIA 1.º DE MARZO DE 1918

A las diez y cuarto de la noche

Precios de especial

1.º ESTRENO de la zarzuela en un acto, dividido en cuatro cuadros, en verso y prosa, original de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro José Serrano, titulada

LA CANCIÓN DEL OLVIDO

REPARTO

Rosina.....	Srta. Gil.
Flora Galdoni.....	Campoamor.
Casilda.....	Sra. Gorgé.
Una invitada.....	Srta. Gómez.
Leonello.....	Sr. F. Carbonell.
Torbio.....	León.
Pietro.....	Vivas.
El Sargento Lombardi.....	Caballer.
El hostelero.....	Tomás.
Paolo.....	Villasante.
Sainati.....	Montó.
Una doncella.....	Srta. Carrasco (R.).
Un lacayo.....	Sra. Carrasco.

Invitados, invitados, músicos, soldados y servidumbre.—La acción en Sorrentinos, imaginaria ciudad del reino de Nápoles. Año 1799.

Decorado de Martínez Garí. Dirigida por su autor, maestro José Serrano.

2.º La zarzuela en un acto y cuatro cuadros, original, y en prosa de Carlos Arniches, música del maestro José Serrano, titulada

LA NOCHE DE REYES

REPARTO

Lucía.....	Srta. Clavería.	Andrés.....	Sr. Ramallo.
Tía Tana.....	Sra. Gorgé.	Tío Sildo.....	Tomás.
Crisanta.....	Srta. Espinosa.	Sabino.....	Vivas.
Tía Celipa.....	Gómez.	Canijas.....	Bori.
Rogelia.....	Alonso.	Ctemporros.....	Villasante.
Señá Cesárea.....	Monreal.	Mateo.....	Espí.
Mauricia.....	Montó.	Hilario.....	Vila.
Moja 1.ª.....	Aznar.	Un leñador.....	Beitri.
Idem 2.ª.....	Carrasco.	Moja 1.º.....	Herrero.
Idem 3.ª.....	Soler.	Idem 2.º.....	Miró.
Una vieja.....	Monreal.		

La acción en un pueblo de la sierra de Guadarrama. Epoca actual

Decorado de José Rovira. Dirigida por el maestro Cabas.

